SKYLOTEC

Click Me



Sicherheitshinweise Anschlageinrichtung

USER MANUAL

GB DE IT FR ES NL

SKYLOTEC GmbH
Im Mühlengrund 6-8
56566 Neuwied · DE
+49 (0) 2631 9680-0
info@skylotec.com
www.skylotec.com

© SKYLOTEC
MAT-BA-0243-04
Stand 20.09.2024

Content

GB Safety instructions Anchor device **4**
Explanation 4

DE Sicherheitshinweise Anschlageinrichtung **12**
Erklärung 12

IT Istruzioni di sicurezza Dispositivo di an-coraggio **21**
Delucidazion 21

FR Instructions de sécurité Dispositif d'ancrage **28**
Déclaration 28

ES Instrucciones de seguridad Dispositivo de anclaje **37**
Declaración 37

NL Veiligheidsinstructies Ankerapparaat **46**
Uiteenzetting 46

The safety instructions, the inspection book, the assembly instructions and the instructions for use are part of the anchor device and must be available at the place of use. If the anchor device is resold, the safety instructions, the test book, the assembly instructions and the instructions for use must be enclosed in the national language.
Anchorage devices within the meaning of these safety instructions are: Individual anchor points, horizontal anchor systems with flexible or fixed guides and safety roof hooks.

IMPORTANT:

These safety instructions must be studied carefully before installing the anchor device and before using this fall protection system and must be followed exactly!
The user of this fall protection system must have read and understood the safety instructions before use and strictly adhere to the manufacturer‘s instructions.

Caution - otherwise there is a danger to life!

Personal protective equipment against falls from a height (PPE) may only be used by persons who have been appropriately trained or expertly instructed. There must be no physical or health impairments (alco-hol, drugs, medication, heart or circulatory problems).
Before installing the anchor device, the building structure must be checked for sufficient load-bearing capacity. If in doubt, consult a structural engineer! The national technical building regulations must be observed.
No modifications may be made to the anchor device and only original parts of the anchor system may be used.

CHECK BEFORE EACH USE:

Before use, the entire fall protection system (anchorage device + PPE) must be visually inspected for ob-vious defects (e.g. loose screw connections, deformation, wear, corrosion, defective roof seal, etc.):

- The stop system must be in an undamaged condition, with no signs of corrosion, deformation or wear.
- The substrate (concrete, steel, wood, etc.) must be in perfect condition and without any recognisa-ble cracks.
- The stop system must be in a valid test cycle.

The fall protection system must not be used or must be withdrawn from use if the criteria listed above are not met.
If there is any doubt as to the safe functioning of the fall protection system, it must be checked by an expert (written documentation).
A rescue plan must be in place that takes into account all possible emergencies that may occur during the work.

The PPE used must meet the requirements of the previously conducted risk analysis and counteract the hazards identified/described therein!

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS:

The anchor device may only be used with a suitable personal fall protection system in accordance with EN 363 that limits the possible fall height to a minimum. Only a safety harness in accordance with EN 361 may be used as a personal fall arrest system. Before using the fall protection system, ensure that there is suffi-cient clearance below the user so that no impact with the ground or another obstacle is possible in the event of a fall / fall arrest.

To determine the required clearance, the specifications in the instructions for use of the individual compo-nents of the fall protection system used must be observed. When combining the individual components of the fall protection system, care must be taken to ensure that the functions of the individual elements remain unrestricted and that they do not interfere with each other. The instructions for use of the individual systems must be observed.

The personal protective equipment required for the prescribed use of the fall protection system must be determined by a risk assessment before starting work.

The maximum force acting on the anchorage device and the user in the event of a fall / fall arrest must be limited to a maximum of 6kN by using a personal fall arrest system in accordance with EN 363.

When using the fall protection system as a restraint system, the length of the lanyard must be selected in such a way as to prevent a fall.

Only specially labelled anchor devices may be used in conjunction with the appropriate PPE as a work posi-tioning system and as a rope access system.

For horizontal use of the fall protection system, only suitable lanyards in accordance with EN 354+355 or EN 360 that have been tested and approved for this horizontal use with a simulated fall over the edge may be used.

A plan of rescue measures must be in place that takes into account all possible emergencies at work. In the event of a fall, the accident victim must not be suspended in the harness for longer than 15 minutes (risk of shock).

Before each use, the fall protection system must be checked for visible defects (loose screw connections, deformation, wear, corrosion, cracks in the surface) and perfect function and legibility of the product label-ling.

Before using the fall protection system, measures must be taken to ensure that no objects can fall down from the work area. The area below the workstation must be kept clear and cordoned off.

It is not permitted to attach a lifting and lowering device for loads or to transfer undefined loads to the anchor device!

Depending on the load - but at least every 12 months - the anchor system must be checked by the manufac-turer or by a specialist authorised by the manufacturer. The guarantee of optimum safety by the anchor device depends on regular inspection. The service life of the anchor device must be determined during the annual inspection The service life is generally 30 years if it is continuously maintained and in perfect condi-tion.
A fall protection system that is damaged, deformed or stressed by a fall / fall arrest procedure, or if there is any doubt about the safe condition of the fall protection system, must be withdrawn from use immediately. It may only be used again after it has been inspected by a competent person and approved in writing.
The applicable national health and safety laws and accident prevention regulations must be complied with.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS:

Safety when working at height may be impaired by health restrictions (heart or circulatory problems, medi-cation) of the user. Pregnant women and children should not use the fall protection system.
The stop system must be protected from the effects of welding flames and sparks, fire, acids. acids, alkalis, extreme temperatures and similar environmental influences.
No changes or additions may be made to the stop system.

ASSEMBLY:

The anchor device may only be installed on a sufficiently load-bearing surface and in accordance with the manufacturer‘s specifications. The minimum component dimensions, edge distances and tightening tor-ques specified in the installation instructions must be observed!
For installation on non-standardised substrates (natural stone, pumice, masonry, etc.), a suitable sample should be subjected to a pull-out test to check the suitability of the substrate.
Proof of use must be provided for the suitability of the substrate and the transfer of forces in the event of a fall / fall arrest into the building structure.
The anchor device may only be installed by qualified / certified installation personnel using the supplied fastening materials and according to the specifications in the corresponding installation instructions and must be checked in accordance with the installation instructions and confirmed in the installation documen-tation by the installer!
The correct installation of the anchor devices should also be documented photographically in accordance with the standardised specifications.
This complete documentation is part of the building acceptance and the basis for the commissioning test and the subsequent regular inspection by the expert and must be handed over to the client.
During installation, make sure that the product labelling is still legible after installation.
The anchor device should be labelled with the date of the next inspection.

The anchor device should be planned, installed and used in such a way that it is not possible to fall over the fall edge if the personal fall protection equipment is used correctly. The distances to the fall edge in accord-ance with DGUV 201-056 should be observed.
The relevant national regulations and accident prevention regulations must be observed when installing the anchor device.
The fitters must take measures to ensure that neither components of the anchor device nor tools can fall down from the work site. The area below the installation site must be kept clear and cordoned off.
The fall protection device must not impair the tightness of the roof waterproofing. The connection to the roof waterproofing should be made professionally, e.g. with a connection collar

COMMISSIONING:

Before initial commissioning, each component and each anchorage of the anchor device must be checked by an expert to ensure correct installation in accordance with the manufacturer‘s instructions.
The result of this commissioning test must be documented in the test log of the anchor device. The ac-ceptance test report and the test log book must be handed over to the client.
If these documents are not available or if there are other defects or doubts about the safety of the anchor device, it must not be used.

TEMPORARY STOP DEVICES:

Temporary anchor devices in accordance with EN 795:2012 Type B must be removed from the installation site once the work has been completed. The corresponding installation instructions must be observed

SAFETY ROOF HOOKS:

Safety roof hooks in accordance with EN 517:2006 are designed for attaching personal fall protection equipment with a shock absorber in accordance with EN 355 for one person.

STORAGE AND CARE:

All components of the fall arrest system must be protected from the harmful effects of welding flames and sparks, fire, acids, alkalis, extreme temperatures and similar environmental influences. acids, alkalis, extreme temperatures and similar environmental influences and must be cleaned and maintained as re-quired.
Textile components in particular must be protected from the harmful effects of UV rays and must not be stored near heat sources.
Textile components of PPE only have a limited service life and useful life; the product-specific operating instructions must be observed.

ANNUAL REVIEW:

The operator is responsible for ensuring that the anchorage device is in perfect condition and must have the anchorage device checked regularly by an authorised, competent person in accordance with the applicable regulations to ensure that it is in perfect condition in line with the environmental and usage conditions - but at least every 12 months.

The effectiveness and optimum safety of the anchor device depend on regular inspection. The service life of the anchor device must be determined during the annual inspection, which is generally 30 years if it is continuously maintained and in perfect condition.

The result of the regular inspection must be documented by the authorised person in the inspection logbook belonging to the anchorage device.

The date of the next inspection must be noted in the inspection logbook and on the identification plate of the anchor device.

COMBINATION WITH OTHER EQUIPMENT:

For its intended use as a fall protection system, the anchor device must be combined with personal protec-tive equipment against falls from a height in accordance with EN 363, depending on the intended use.

When combining individual components of a fall protection system, care must be taken to ensure that the functions of the individual elements remain unrestricted and do not interfere with each other. The possible fall height must always be minimised by using suitable system components. The instructions for use of the individual systems must be observed!

The following PPE standards may be used:

Full body harness to EN 361; lanyards to EN 362; lanyard with energy absorber to EN 354 + EN 355; re-tractable type fall arresters to EN 360; retractable type fall arresters including movable guide to EN 353-2.

A combination test is a prerequisite for the use of retractable type fall arresters in accordance with EN 360 or for the use of guided type fall arresters including movable guide in accordance with EN 353-2 as a connect-ing element to a horizontal linear anchor device of type C in accordance with EN 795 in order to rule out mutual interference of the arresting function.

The following lanyards have been approved by the manufacturer for use with SKYLOTEC type C anchor devices:

- SKYLOTEC - fall arresters according to EN 360:
    - o HSG-002-XX
    - o HSG-040-XX
    - o HSG-042-6
    - o HSG-042-10
    - o HSG-050-XX
- SKYLOTEC - Guided type fall arresters on movable guides in accordance with EN 353-2
    - o SKN BFD SK11-XX
    - o SCOUT L-08XX

- SKYLOTEC - Lanyard with energy absorber according to EN 354/355
- SKYLOTEC - Restraint systems according to EN 358

Light lintel space:

The clear fall space is the distance, including the safety distance, that a user needs before the fall protection system stops their fall. The required clear fall space depends on the fall factor and the PPE used. Due to the different local conditions, the type and position of the fall protection system must always be determined individually for the respective location as part of the risk assessment.

The fall factor describes the position of the anchorage device [AE] in relation to the position of the user.

With a fall factor of 0, the fall arrester is located above the user and the lanyard is tensioned between the fall arrester and the user‘s fall arrester eyelet. The fall distance is minimised.

With a fall factor of 1, the AE and the user‘s fall arrester eyelet are at the same height. The fall distance is therefore limited to the length of the lanyard.

With a fall factor of 2, the AE is at the height of the user‘s standing surface. The fall distance is therefore twice the length of the lanyard.

The lower the fall height, the shorter the fall arrest distance and therefore the lower the risk of injury to the user. The fall arrest distance defines the distance travelled by the user in the event of a fall until they are safely caught by the fall protection system / fall arrest system. Ideally, the anchorage device should always be above the user‘s head.

Example:

Adjustable lanyard with energy absorber (EN353-2) + safety harness (EN361)

[The distance of the AE to the roof edge and the type of AE are not taken into account].

- Maximum excess length of the lanyard: 2,00m
- Tear-off length of the strap energy absorber: 1,75m
- Elongation of the harness: 0,50m
- Body height of the user: 1,50m

[Distance AE to fall arrester eyelet]

- Safety distance: 1,00m

required clear lintel space: 6,75m

Example: fall arrester (EN360) from SKYLOTEC + harness (EN361)

[The distance of the AE to the roof edge and the type of AE are not taken into account].

- Maximum excess length of connecting means: 0,00m
- Braking distance of the retractable type fall arrester: 1,75m
- Elongation of the harness: 0,50m
- Body height of the user: 1,50m

[Distance AE to fall arrester eyelet]

- Safety distance: 1,00m

required clear lintel space: 4,75m

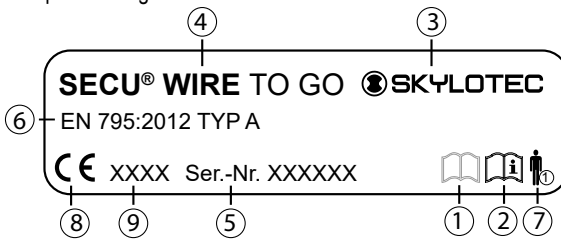
To determine the minimum height of the workstation, the deformation/ displacement of the anchor point of the anchorage device must be added to the clear fall space.

- displacement with a single stop device: approx. 0.5m
- displacement in a cable system,
  depending on support spacing: approx. 1.0 - 2.5m

All fasteners for use on flat roofs must be approved and authorised for horizontal use.

MARKING:

Sample labelling



1. observe the safety booklet and safety instructions
2. observe the operating and installation instructions
3. manufacturer + logo
4. type / product designation
5. year of manufacture; batch; serial number
6. Norm
7. max. Number of users
8. CE mark[1]
9. number of the monitoring body[2]

List of monitoring bodies[2]:

1. NB 0158
   DEKRA Testing and Certification GmbH,
   Dinnendahlstaße 9
   D- 44809 Bochum
2. NB 0123
   TÜV SÜD-Produkt Service GmbH
   Daimlerstrasse 11
   D-85748 Garching

[1] only for products according to the PPE regulation

[2] Information on the body involved in the type examination can be found in the product-specific installation instructions

NOTES FOR USE OF PPE:

All SKYLOTEC PPE, harnesses, lanyards, etc. must be inspected at least every 12 months by an expert in accordance with DGUV principle 312-906. SECUPOHL retractable type fall arresters may only be inspected by a competent person authorised by SECUPOHL.

The test result must be documented in the test logbook, stating the following data:

- Model / Type
- Serial number
- Test result
- Date of the check

The operating and maintenance instructions for the individual systems must be observed!

No legal claims can be derived from the application of the details and all information, as we are not aware of the respective local conditions (applies to all types of construction). We reserve the right to make technical changes. Assembly instructions of an earlier date lose their validity. It is the responsibility of the installation company to check and clarify whether the product may be installed in the country of delivery prior to installation.

DE Sicherheitshinweise Anschlageinrichtung Erklärung

Die Sicherheitshinweise, das Prüfbuch, die Montageanleitung, sowie die Gebrauchsanleitung gehören zu der Anschlageinrichtung und müssen am Einsatzort verfügbar sein. Wird die Anschlageinrichtung wieder-verkauft, müssen die Sicherheitshinweise, das Prüfbuch, die Montageanleitung und die Gebrauchsanlei-tung in Landessprache beigefügt werden.

Anschlageinrichtungen im Sinne dieser Sicherheitshinweise sind: Einzelanschlagpunkte, horizontale An-schlagsysteme mit flexibler oder fester Führung und Sicherheitsdachhaken.

WICHTIG:

Diese Sicherheitshinweise sind vor der Montage der Anschlageinrichtung und vor der Benutzung dieses Absturzschutzsystems genau zu studieren und müssen exakt eingehalten werden!

Der Benutzer dieses Absturzschutzsystems muss die Sicherheitshinweise vor der Verwendung gelesen und verstanden haben und sich strikt an die Herstelleranweisungen halten.

Achtung – sonst besteht Lebensgefahr!

Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz (PSAgA) darf nur von Personen benutzt werden, die ent-sprechend ausgebildet oder sachkundig unterwiesen wurden. Es dürfen keine körperlichen oder gesund-heitlichen Beeinträchtigungen vorliegen (Alkohol-, Drogen-, Medikamenten-, Herz- oder Kreislaufproble-me).

Vor Montage der Anschlageinrichtung ist die Bauwerksstruktur auf ausreichende Tragfähigkeit zu prüfen. Im Zweifelsfall ist einen Statiker hinzuzuziehen! Die nationalen technischen Baubestimmungen sind ein-zuhalten.

Es dürfen keine Veränderungen an der Anschlageinrichtung vorgenommen werden und es dürfen aus-schließlich Originalteile des Anschlagsystems verwendet werden.

KONTROLLE VOR JEDER BENUTZUNG:

Vor der Nutzung ist das gesamte Absturzschutzsystem (Anschlageinrichtung + PSAgA) auf offensichtliche Mängel durch Sichtkontrolle (z.B.: lose Schraubverbindungen, Verformungen, Abnutzung, Korrosion, de-fekte Dacheindichtung etc.) zu prüfen:

- Das Anschlagsystem muss sich in einem unbeschädigten Zustand, ohne Anzeichen von Korrosi-on, Verformung oder Abnutzung befinden.
- Der Untergrund (Beton, Stahl, Holz etc.) muss in einer einwandfreien Beschaffenheit und ohne erkennbare Risse sein.
- Das Anschlagsystem muss sich in einem gültigen Prüfzyklus befinden.

Das Absturzschutzsystem darf nicht benutzt werden, bzw. muss der Nutzung entzogen werden, wenn die oben aufgeführten Kriterien nicht erfüllt werden.

Bestehen Zweifel hinsichtlich der sicheren Funktion des Absturzschutzsystems ist dieses durch einen Sachkundigen zu überprüfen (schriftliche Dokumentation).

Es muss ein Plan der Rettungsmaßnahmen vorhanden sein, in dem alle bei den Arbeiten möglichen Not-fälle berücksichtigt werden.

Die verwendete PSAgA muss den Anforderungen der zuvor durchgeführten Gefährdungsanalyse ent-sprechen und den darin aufgezeigten/beschrieben Gefahren entgegenwirken!

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE:

Die Anschlageinrichtung darf nur mit einem geeigneten persönlichen Absturzschutzsystem nach EN 363 verwendet werden, dass die mögliche Absturzhöhe auf ein Mindestmaß begrenzt. Als Körperhaltevorrich-tung darf nur ein Auffanggurt nach EN 361 verwendet werden. Vor der Verwendung des Absturzschutzsys-tems ist auf einen ausreichenden Freiraum unterhalb des Benutzers zu achten, so dass im Falle eines Stur-zes / Auffangvorgangs kein Aufprall auf den Boden oder ein anderes Hindernis möglich ist.

Für die Ermittlung des erforderlichen Freiraumes sind die Vorgaben aus den Gebrauchsanleitungen der einzelnen Bestandteile des verwendeten Absturzsicherungssystems zu beachten. Bei der Kombination der einzelnen Bestandteile des Absturzsicherungssystems ist darauf zu achten, dass die Funktionen der einzel-nen Elemente uneingeschränkt erhalten bleiben und sich diese nicht gegenseitig beeinträchtigen. Die Ge-brauchsanleitungen der Einzelsysteme sind zu beachten.

Die benötigte persönliche Schutzausrüstung für die vorschriftmäßige Benutzung des Absturzschutzsystems muss vor Arbeitsbeginn durch eine Gefährdungsbeurteilung festgelegt werden.

Die maximale Krafteinwirkung im Falle eines Sturzes / Auffangvorgangs auf die Anschlageinrichtung und den Benutzer ist durch die Verwendung eines persönlichen Absturzschutzsystems nach EN 363 auf max. 6kN zu begrenzen.

Bei der Benutzung des Absturzschutzsystems als Rückhaltesystem muss die Länge des Verbindungsmittels so gewählt werden, dass ein Absturz ausgeschlossen wird.

Nur speziell gekennzeichnete Anschlageinrichtungen dürfen in Verbindung mit der geeigneten PSA als Arbeitsplatzpositionierungssystem und als System für seilunterstützten Zugang verwendet werden.

Für die horizontale Nutzung des Absturzschutzsystems dürfen nur geeignete Verbindungsmittel nach EN 354+355 oder EN 360 verwendet werden, die für diesen horizontalen Einsatz mit simulierten Sturz über die Kante getestet und zugelassen wurden.

Es muss ein Plan der Rettungsmaßnahmen vorhanden sein, in dem alle bei der Arbeit möglichen Notfälle berücksichtigt werden. Im Falle eines Sturzes ist längeres Hängen der verunfallten Person im Auffanggurt als 15 Minuten auszuschließen (Schockgefahr).

Vor jeder Benutzung ist das Absturzschutzsystem auf sichtbare Mängel (lose Schraubenverbindungen, Verformungen, Abnutzung, Korrosion,

Risse im Untergrund) und einwandfreie Funktion und die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung zu kontrollieren.

Vor der Benutzung des Absturzschutzsystems müssen Maßnahmen getroffen werden, damit keine Gegen-stände von der Arbeitsstelle nach unten fallen können. Der Bereich unterhalb der Arbeitsstelle ist freizuhalten und abzusperren.

Das Anschlagen einer Hebe- und Senkvorrichtung für Lasten sowie das Einleiten von undefinierten Lasten an die Anschlageinrichtung ist nicht zulässig!

Je nach Beanspruchung – mindestens jedoch alle 12 Monate – muss das Anschlagsystem vom Hersteller oder von einem durch den Hersteller autorisierten Sachkunden überprüft werden. Die Gewährleistung opti-maler Sicherheit durch die Anschlagseinrichtung hängt von der regelmäßigen Überprüfung ab. Die Ver-wendungsdauer der Anschlageinrichtung muss bei der jährlichen Überprüfung bestimmt werden Die Ver-wendungsdauer beträgt bei durchgängiger Wartung und mangelfreien Zustand in der Regel 30 Jahre.

Ein beschädigtes, verformtes oder durch einen Sturz / Auffangvorgang beanspruchtes Absturzschutzsys-tem, oder wenn Zweifel über den sicheren Zustand des Absturzschutzsystems bestehen, ist sofort dem Gebrauch zu entziehen. Es darf erst nach Überprüfung durch eine sachkundige Person und nach einer schriftlichen Freigabe weiterverwendet werden.

Die jeweiligen gültigen nationalen Arbeitsschutzgesetze und Unfallverhütungsvorschriften sind ein zuhal-ten.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE:

Die Sicherheit bei Arbeiten in Höhe kann durch gesundheitliche Einschränkungen (Herz- oder Kreislauf-probleme, Medikamenteneinnahme) des Benutzers beeinträchtigt werden. Schwangere Frauen und Kinder sollten das Absturzschutzsystem nicht verwenden.

Das Anschlagsystem ist vor Einwirkungen von Schweißflammen und –funken, Feuer, Säuren. Laugen so-wie extremen Temperaturen und ähnlichen Umwelteinflüssen zu schützen.

Es dürfen keine Veränderungen und Ergänzungen an dem Anschlagsystem vorgenommen werden.

MONTAGE:

Die Montage der Anschlageinrichtung darf nur auf einem ausreichend tragfähigen Untergrund und gemäß den Herstellervorgaben vorgenommen werden. Die Mindestbauteilabmessungen, Randabstände und an-gegebenen Anzugsmomente gemäß Montageanleitung müssen zwingend eingehalten werden!

Bei einer Montage auf nicht genormten Untergründen (Naturstein, Bims, Mauerwerk etc.) sollte ein geeigne-tes Muster einem Auszugsversuch zur Überprüfung der Untergrundeignung unterzogen werden.

Es muss ein Verwendungsnachweis auf Eignung des Untergrunds und

auf Ableitung der Kräfte im Falle eines Sturzes / Auffangvorgangs in die Bauwerkstruktur erbracht werden.

Die Montage der Anschlageinrichtung darf ausschließlich durch qualifiziertes / zertifiziertes Montageperso-nal mit den mitgelieferten Befestigungsmaterialien und nach den Vorgaben der entsprechenden Monta-geanleitung erfolgen und muss entsprechend der Montageanleitung überprüft und in der Montagedoku-mentation durch den Monteur bestätigt werden!

Die fachgerechte Montage der Anschlageinrichtungen sollte zusätzlich fotographisch gemäß den normati-ven Vorgaben dokumentiert werden.

Diese komplette Dokumentation ist Bestandteil der Bauabnahme und Grundlage der Inbetriebnahmeprü-fung und der späteren regelmäßigen Überprüfung durch den Sachkundigen und ist dem Bauherrn zu über-geben.

Während der Montage ist darauf zu achten, dass die Produktkennzeichnung auch nach der Montage lesbar ist.

Die Anschlageinrichtung sollte mit dem Datum der nächsten Inspektion gekennzeichnet werden.

Die Anschlageinrichtung sollte so geplant, montiert und benutzt werden, dass bei fachgerechter Verwen-dung der Persönlichen Schutzausrüstung gegen Absturz kein Sturz über die Absturzkante möglich ist. Die Abstände zu der Absturzkante gemäß DGUV 201-056 sollten eingehalten werden.

Während der Montage der Anschlageinrichtung sind die einschlägigen staatlichen Vorschriften sowie die Unfallverhütungsvorschriften einzuhalten.

Die Monteure müssen Maßnahmen treffen, damit weder Bestandteile der Anschlageinrichtung, noch Werk-zeuge von der Arbeitsstelle nach unten fallen können. Der Bereich unterhalb des Montageortes ist freizuhal-ten und abzusperren.

Die Absturzschutzeinrichtung darf die Dichtheit der Dachabdichtung nicht beeinträchtigen. Die Anbindung an die Dachabdichtung sollte fachgerecht, z.B. mit einer Anschlussmanschette erfolgen

INBETRIEBNAHME:

Vor der ersten Inbetriebnahme ist jede Komponente, sowie jede Verankerung der Anschlageinrichtung durch einen Sachkunden auf die korrekte Montage gemäß den Herstellervorgaben hin zu überprüfen.

Das Ergebnis dieser Inbetriebnahmeprüfung ist in dem Prüfbuch der Anschlageinrichtung zu dokumentie-ren. Das Annahmeprüfprotokoll und das Prüfbuch ist dem Bauherrn zu übergeben.

Liegen diese Dokumente nicht vor oder bestehen sonstige Mängel oder Zweifel an der Sicherheit der An-schlageinrichtung, so darf diese nicht benutzt werden.

TEMPORÄRE ANSCHLAGEINRICHTUNGEN:

Temporäre Anschlageinrichtungen nach EN 795:2012 Typ B müssen nach der Beendigung der Arbeiten vom Aufstellungsort wieder entfernt

werden. Die entsprechenden Montageanleitungen sind zu beachten

SICHERHEITSDACHHAKEN:

Sicherheitsdachhaken nach EN 517:2006 sind zur Befestigung der persönlichen Schutzausrüstung gegen Absturz mit einem Falldämpfer nach EN 355 für eine Person vorgesehen.

LAGERUNG UND PFLEGE:

Alle Bestandteile des Absturzsicherungssystems sind vor den schädlichen Einflüssen von Schweißflammen und –funken, Feuer, Säuren. Laugen sowie extremen Temperaturen und ähnlichen Umwelteinflüssen zu schützen und sind nach Bedarf zu reinigen und zu pflegen.

Textile Bestandteile sind insbesondere vor den schädlichen Einflüssen von UV-Strahlen zu schützen und nicht in der Nähe von Wärmequelle aufzubewahren.

Textile Bestandteil der PSAgA haben nur eine befristete Lebens- und Nutzungsdauer, hierfür ist die pro-duktspezifischen Bedienungsanleitungen zu beachten.

JÄHRLICHE ÜBERPRÜFUNG:

Der Betreiber ist für den einwandfreien Zustand der Anschlageinrichtung verantwortlich und muss gemäß den gültigen Vorschriften eine regelmäßige Überprüfung an der Anschlageinrichtung entsprechend den Umwelt- und Benutzungsbedingungen – mindestens jedoch alle 12 Monate – auf ihren einwandfreien Zu-stand hin durch eine autorisierte, sachkundige Person durchführen lassen.

Die Wirksamkeit und die optimale Sicherheit der Anschlagseinrichtung hängen von der regelmäßigen Überprüfung ab. Die Verwendungsdauer der Anschlageinrichtung muss bei der jährlichen Überprüfung bestimmt werden, diese beträgt bei durchgängiger Wartung und mangelfreien Zustand in der Regel 30 Jahre.

Das Ergebnis der regelmäßigen Überprüfung ist durch den Sachkundigen, in dem jeweiligen zu der An-schlageinrichtung gehörigen Prüfbuch zu dokumentieren.

Das Datum der nächsten Überprüfung ist in dem Prüfbuch und auf dem Kennzeichnungsschild der An-schlageinrichtung zu vermerken.

KOMBINATION MIT ANDEREN AUSRÜSTUNGEN:

Die Anschlageinrichtung muss für die bestimmungsmäßige Verwendung als Absturzschutzsystem mit per-sönlicher Schutzausrüstung gegen Absturz je nach Einsatzzweck entsprechend der EN 363 kombiniert werden.

Bei der Kombination von einzelnen Bestandteilen eines Absturzschutzsystems ist darauf zu achten, dass die Funktionen der einzelnen Elemente uneingeschränkt erhalten bleiben und sich nicht gegenseitig beein-trächtigen. Die mögliche Absturzhöhe muss stets durch die Verwendung von geeigneten Systemkomponen-ten auf ein Mindestmaß begrenzt werden. Die Gebrauchsanleitungen der Einzelsysteme sind zu beachten!

Es dürfen PSAgA nachfolgenden Normen verwendet werden:

Auffanggurt nach EN 361; Verbindungselemente nach EN 362; Verbindungselement mit Bandfalldämpfer nach EN 354 + EN 355; Höhensicherungsgeräte nach EN 360; mitlaufende Auffanggeräte einschließlich beweglicher Führung nach EN 353-2.

Voraussetzung für die Verwendung von Höhensicherungsgeräten nach EN 360 oder die Verwendung von mitlaufende Auffanggeräte einschließlich beweglicher Führung nach EN 353-2 als Verbindungselement zu einer horizontalen linearen Anschlageinrichtung vom Typ C nach EN 795 ist eine Kombinationsprüfung, um die gegenseitige Beeinflussung der Arretierungsfunktion ausschließen zu können.

Für die Benutzung an SKYLOTEC Anschlageinrichtungen vom Typ C sind folgende Verbindungsmittel vom Hersteller freigegebenen:

- SKYLOTEC - Höhensicherungsgeräte nach EN 360:

  HSG-002-XX

  HSG-040-XX

  HSG-042-6

  HSG-042-10

  HSG-050-XX

- SKYLOTEC – mitlaufende Auffanggeräte an beweglicher Führung nach EN 353-2

  SKN BFD SK11-XX

  SCOUT L-08XX

- SKYLOTEC – Verbindungsmittel mit Falldämpfer nach EN 354/355
- SKYLOTEC – Halte- oder Rückhaltesysteme nach EN 358

Lichter Sturzraum:

Der lichte Sturzraum ist die Distanz, inklusive Sicherheitsabstand, den ein Benutzer benötigt, bevor das Absturzsicherungssystem seinen Sturz stoppt. Der erforderliche lichte Sturzraum hängt von dem Fallfaktor und der verwendeten PSAgA ab. Durch die unterschiedlichen örtlichen Gegebenheiten müssen die Art und die Lage des Absturzschutzsystems immer individuell für den entsprechenden Standort im Rahmen der Gefährdungsbeurteilung bestimmt werden.

Der Fallfaktor beschreibt die Lage der Anschlageinrichtung [AE] zur Position des Benutzers.

Bei dem Fallfaktor 0 befindet sich die AE oberhalb des Benutzers und das Verbindungsmittel ist zwischen dem AE und der Auffangöse des Benutzers gespannt. Die Fallstrecke wird auf ein Minimum begrenzt.

Bei dem Fallfaktor 1 befinden sich die AE und die Auffangöse des Benutzers auf der gleichen Höhe. Die Fallstrecke wir somit auf die Länge des Verbindungsmittels begrenzt.

Bei dem Fallfaktor 2 befindet sich die AE auf der Höhe der Standfläche

des Benutzers. Die Fallstrecke be-trägt somit die 2-fache Länge des Verbindungsmittels.

Je geringer die Fallhöhe desto geringer ist die Auffangstrecke und somit das Verletzungsrisiko des Benut-zers. Die Auffangstrecke definiert die zurückgelegte Strecke des Benutzers bei einem Sturz bis zum sicheren Auffangen durch das Absturzschutzsystem / Auffangsystem. Im Idealfall befindet sich die Anschlagein-richtung immer über dem Kopf des Benutzers.

Bsp.:Einstellbares Verbindungsmittel mit Bandfalldämpfer (EN353-2) + Auffanggurt (EN361)

[Der Abstand der AE zur Dachkante, sowie der Typ der AE wird nicht berücksichtigt!]

- Maximale Überlänge des Verbindungsmittels: 2,00m
- Aufreißlänge des Bandfalldämpfers: 1,75m
- Dehnung des Auffanggurtes: 0,50m
- Körpergröße des Benutzers: 1,50m
  [Abstand AE zu Auffangöse]
- Sicherheitsabstand: 1,00m

benötigter lichter Sturzraum: 6,75m

Bsp.: Höhensicherungsgerät (EN360) von SKYLOTEC + Auffanggurt (EN361)

[Der Abstand der AE zur Dachkante, sowie der Typ der AE wird nicht berücksichtigt!]

- Maximale Überlänge Verbindungsmittels: 0,00m
- Bremsweg des Höhensicherungsgerätes: 1,75m
- Dehnung des Auffanggurtes: 0,50m
- Körpergröße des Benutzers: 1,50m
  [Abstand AE zu Auffangöse]
- Sicherheitsabstand: 1,00m

benötigter lichter Sturzraum: 4,75m

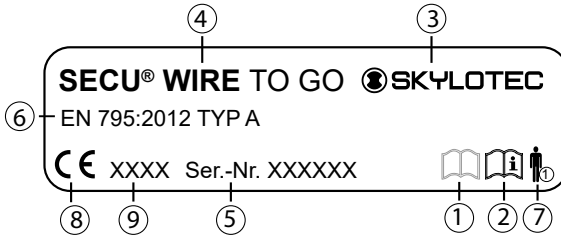
Zur Bestimmung der Mindesthöhe des Arbeitsplatzes muss zu dem lichten Sturzraum noch die Verformung / Verschiebung des Anschlagpunktes der Anschlageinrichtung addiert werden.

- Verschiebung bei einer Einzelanschlageinrichtung:ca. 0,5m
- Verschiebung bei einem Seilsystem,

  je nach Stützabstand: ca. 1,0 – 2,5m

Alle Verbindungsmittel für den Einsatz auf dem Flachdach müssen für den horizontalen Einsatz freigege-ben und zugelassen sein.

KENNZEICHUNG:



1. Sicherheitsheft und Sicherheitshinweise beachten
2. Bedienungs- und Montageanleitung beachten
3. Hersteller + Logo
4. Typ / Produktbezeichnung
5. Herstelljahr; Charge; Seriennummer
6. Norm
7. Max. Anzahl der Benutzer
8. CE-Zeichen[1]
9. Nummer der überwachenden Stelle[2]

Liste der überwachenden Stellen[2]:

1. NB 0158

   DEKRA Testing and Certification GmbH,

   Dinnendahlstaße 9

   D- 44809 Bochum

2. NB 0123

   TÜV SÜD-Produkt Service GmbH

   Daimlerstraße 11

   D-85748 Garching

[1] nur bei Produkten nach der PSA – Verordnung

[2] Hinweise zu der bei Baumusterprüfung eingeschalteten Stelle finden Sie auf der produktspezifischen Montageanleitung

HINWEISE FÜR PSAgA BENUTZUNG:

Jede SKYLOTEC PSAgA, Auffanggurte, Verbindungsmittel, etc. müssen mindestens alle 12 Monate durch einen Sachkundigen gemäß DGUV Grundsatz 312-906 überprüft werden. Die SECUPOHL Höhensicherungsgeräte dürfen nur von einer durch SECUPOHL autorisierten und sachkundigen Person überprüft wer-den.

Das Prüfergebnis ist in dem Prüfbuch unter Angabe der folgenden Daten zu dokumentieren:

- Model / Typ
- Seriennummer
- Prüfergebnis
- Datum der Überprüfung

Es sind unbedingt die Gebrauchs- und Wartungsanleitungen der Einzelsysteme zu beachten!

Aus der Anwendung der Details und allen Angaben können Rechtsansprüche nicht hergeleitet werden, da uns die jeweiligen örtlichen Gegebenheiten nicht bekannt sind (gilt für alle Bauarten). Technische Änderungen vorbehalten. Montageanleitungen älteren Datums, verlieren ihre Gültigkeit. Prüfung und Klärung, ob das Produkt im entsprechenden Lieferland eingebaut werden darf, obliegt dem Montagebetrieb vor dessen Einbau.

Le istruzioni di sicurezza, il libretto di controllo, le istruzioni di montaggio e le istruzioni per l'uso sono parte integrante del dispositivo di ancoraggio e devono essere disponibili nel luogo di utilizzo. Se il dispositivo di ancoraggio viene rivenduto, le istruzioni di sicurezza, il libretto di controllo, le istruzioni di montaggio e le istruzioni per l'uso devono essere allegate nella lingua nazionale.
I dispositivi di ancoraggio ai sensi delle presenti istruzioni di sicurezza sono: Punti di ancoraggio individua-li, sistemi di ancoraggio orizzontali con guide flessibili o fisse e ganci di sicurezza per tetti.

IMPORTANTE:

Queste istruzioni di sicurezza devono essere studiate attentamente prima di installare il dispositivo di an-coraggio e prima di utilizzare questo sistema di protezione anticaduta e devono essere seguite esatta-mente!
L'utente di questo sistema di protezione anticaduta deve aver letto e compreso le istruzioni di sicurezza prima dell'uso e attenersi scrupolosamente alle istruzioni del produttore.

Attenzione, altrimenti c'è pericolo di vita!

I dispositivi di protezione individuale contro le cadute dall'alto (DPI) possono essere utilizzati solo da per-sone adeguatamente formate o istruite da esperti. Non devono esserci problemi fisici o di salute (alcol, droghe, farmaci, problemi cardiaci o circolatori).
Prima di installare il dispositivo di ancoraggio, è necessario verificare che la struttura dell'edificio abbia una capacità di carico sufficiente. In caso di dubbio, consultare un ingegnere edile! È necessario rispettare le norme tecniche nazionali in materia di edilizia.
Non è consentito apportare modifiche al dispositivo di ancoraggio e possono essere utilizzate solo parti originali del sistema di ancoraggio.

CONTROLLARE PRIMA DI OGNI UTILIZZO:

Prima dell'uso, l'intero sistema di protezione anticaduta (dispositivo di ancoraggio + DPI) deve essere ispezionato visivamente per individuare eventuali difetti evidenti (ad es. collegamenti a vite allentati, de-formazioni, usura, corrosione, guarnizione del tetto difettosa, ecc:)

- Il sistema di arresto deve essere in condizioni integre, senza segni di corrosione, deformazione o usura.
- I substrato (cemento, acciaio, legno, ecc.) deve essere in perfette condizioni e senza crepe ricon-oscibili.
- Il sistema di arresto deve trovarsi in un ciclo di prova valido.

Il sistema di protezione anticaduta non deve essere utilizzato o deve essere ritirato dall'uso se i criteri so-pra elencati non sono soddisfatti.
In caso di dubbi sul funzionamento sicuro del sistema di protezione anticaduta, questo deve essere verifi-cato da un esperto (documentazione scritta).

Deve essere predisposto un piano di salvataggio che tenga conto di tutte le possibili emergenze che pos-sono verificarsi durante i lavori.
I DPI utilizzati devono soddisfare i requisiti dell'analisi dei rischi precedentemente condotta e contrastare i pericoli ivi individuati/descritti!

ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA:

Il dispositivo di ancoraggio può essere utilizzato solo con un sistema di protezione personale anticaduta adeguato, conforme alla norma EN 363, che limiti al minimo la possibile altezza di caduta. Come sistema anticaduta personale si può usare solo un'imbracatura di sicurezza conforme alla norma EN 361. Prima di utilizzare il sistema di protezione anticaduta, assicurarsi che sotto l'utente vi sia uno spazio libero sufficiente per evitare l'impatto con il suolo o con un altro ostacolo in caso di caduta/arresto.
Per determinare la distanza necessaria, è necessario osservare le specifiche delle istruzioni per l'uso dei singoli componenti del sistema di protezione anticaduta utilizzato. Quando si combinano i singoli componenti del sistema di protezione anticaduta, è necessario assicurarsi che le funzioni dei singoli elementi rimangano illimitate e che non interferiscano tra loro. È necessario rispettare le istruzioni per l'uso dei sin-goli sistemi.
I dispositivi di protezione individuale necessari per l'uso prescritto del sistema di protezione anticaduta devono essere determinati da una valutazione dei rischi prima di iniziare il lavoro.
La forza massima che agisce sul dispositivo di ancoraggio e sull'utente in caso di caduta/arresto deve es-sere limitata a un massimo di 6kN utilizzando un sistema anticaduta personale conforme alla norma EN 363.
Quando si utilizza il sistema di protezione anticaduta come sistema di trattenuta, la lunghezza del cordino deve essere scelta in modo da evitare la caduta.
Solo i dispositivi di ancoraggio appositamente etichettati possono essere utilizzati, insieme ai DPI appropri-ati, come sistema di posizionamento sul lavoro e come sistema di accesso su fune.
Per l'uso orizzontale del sistema di protezione anticaduta, è possibile utilizzare solo cordini idonei conformi alle norme EN 354+355 o EN 360, testati e approvati per questo uso orizzontale con una caduta simulata sul bordo.
Deve essere predisposto un piano di misure di salvataggio che tenga conto di tutte le possibili emergenze sul lavoro. In caso di caduta, l'infortunato non deve rimanere sospeso nell'imbracatura per più di 15 minuti (rischio di shock).
Prima di ogni utilizzo, il sistema di protezione anticaduta deve essere controllato per verificare la presenza di difetti visibili (connessioni a vite allentate, deformazioni, usura, corrosione, crepe sulla superficie) e la perfetta funzionalità e leggibilità dell'etichetta del prodotto.
Prima di utilizzare il sistema di protezione anticaduta, è necessario adottare misure per garantire che nessun oggetto possa cadere dall'area

di lavoro. L'area sottostante la postazione di lavoro deve essere mantenuta libera e delimitata.
Non è consentito collegare un dispositivo di sollevamento e abbassamento dei carichi o trasferire carichi indefiniti al dispositivo di ancoraggio!
A seconda del carico, ma almeno ogni 12 mesi, il sistema di ancoraggio deve essere controllato dal produt-tore o da uno specialista autorizzato dal produttore. La garanzia di una sicurezza ottimale del dispositivo di ancoraggio dipende da un'ispezione regolare. La durata di vita del dispositivo di ancoraggio deve essere determinata durante l'ispezione annuale. La durata di vita è generalmente di 30 anni se la manutenzione è continua e in perfette condizioni.
Un sistema di protezione anticaduta danneggiato, deformato o sollecitato da una caduta o da una proce-dura di arresto della caduta, o in caso di dubbi sulle condizioni di sicurezza del sistema di protezione anti-caduta, deve essere immediatamente ritirato dall'uso. Può essere riutilizzato solo dopo essere stato ispezionato da una persona competente e approvato per iscritto.
È necessario rispettare le leggi nazionali vigenti in materia di salute e sicurezza e le norme antinfortunis-tiche.

ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA:

La sicurezza nei lavori in quota può essere compromessa da limitazioni di salute (problemi cardiaci o circo-latori, farmaci) dell'utente. Le donne incinte e i bambini non devono utilizzare il sistema di protezione anti-caduta.
Il sistema di arresto deve essere protetto dagli effetti delle fiamme e delle scintille di saldatura, dal fuoco, dagli acidi, dagli alcali, dalle temperature estreme e da influenze ambientali simili.
Non è possibile apportare modifiche o aggiunte al sistema di arresto.

ASSEMBLAGGIO:

Il dispositivo di ancoraggio può essere installato solo su una superficie sufficientemente portante e in con-formità alle specifiche del produttore. È necessario rispettare le dimensioni minime dei componenti, le dis-tanze dai bordi e le coppie di serraggio indicate nelle istruzioni di installazione!
Per l'installazione su supporti non standardizzati (pietra naturale, pomice, muratura, ecc.), è necessario sottoporre un campione adeguato a una prova di estrazione per verificare l'idoneità del supporto.
È necessario dimostrare l'idoneità del substrato e il trasferimento delle forze in caso di caduta/arresto nella struttura dell'edificio.
Il dispositivo di ancoraggio può essere installato solo da personale di installazione qualificato/certificato utilizzando i materiali di fissaggio in dotazione e secondo le specifiche delle relative istruzioni di installa-zione e deve essere controllato in conformità alle istruzioni di installazione e

confermato nella documenta-zione di installazione dall'installatore!
La corretta installazione dei dispositivi di ancoraggio deve essere documentata anche fotograficamente, in conformità alle specifiche standardizzate.
Questa documentazione completa fa parte del collaudo dell'edificio e costituisce la base per il test di messa in funzione e per la successiva ispezione periodica da parte dell'esperto e deve essere consegnata al cli-ente.
Durante l'installazione, accertarsi che l'etichetta del prodotto sia ancora leggibile dopo l'installazione.
Il dispositivo di ancoraggio deve essere etichettato con la data della prossima ispezione.
Il dispositivo di ancoraggio deve essere progettato, installato e utilizzato in modo tale che non sia possibile cadere oltre il bordo di caduta se il dispositivo di protezione individuale contro le cadute viene utilizzato correttamente. Devono essere rispettate le distanze dal bordo di caduta secondo la norma DGUV 201-056.
Per l'installazione del dispositivo di ancoraggio è necessario rispettare le norme nazionali e le disposizioni antinfortunistiche pertinenti.
Gli installatori devono adottare misure per garantire che né i componenti del dispositivo di ancoraggio né gli attrezzi possano cadere dal sito di lavoro. L'area sottostante il sito di installazione deve essere mantenuta libera e delimitata.
Il dispositivo di protezione anticaduta non deve compromettere la tenuta dell'impermeabilizzazione del tetto. Il collegamento all'impermeabilizzazione del tetto deve essere eseguito a regola d'arte, ad esempio con un collare di collegamento.
COMMISSIONE:
Prima della prima messa in funzione, ogni componente e ogni ancoraggio del dispositivo di ancoraggio devono essere controllati da un esperto per garantire la corretta installazione secondo le istruzioni del produttore.
Il risultato di questa prova di messa in servizio deve essere documentato nel registro di prova del dispositivo di ancoraggio. Il verbale di collaudo e il registro di prova devono essere consegnati al cliente.
Se questi documenti non sono disponibili o se ci sono altri difetti o dubbi sulla sicurezza del dispositivo di ancoraggio, questo non deve essere utilizzato.

DISPOSITIVI DI ARRESTO TEMPORANEO:
I dispositivi di ancoraggio temporaneo conformi alla norma EN 795:2012 Tipo B devono essere rimossi dal sito di installazione al termine dei lavori. È necessario osservare le relative istruzioni di installazione

GANCI DI SICUREZZA PER IL TETTO:

I ganci di sicurezza per tetti conformi alla norma EN 517:2006 sono progettati per il fissaggio di dispositivi di protezione individuale contro le cadute con un ammortizzatore conforme alla norma EN 355 per una perso-na.

CONSERVAZIONE E CURA:

Tutti i componenti del sistema anticaduta devono essere protetti dagli effetti nocivi di fiamme e scintille di saldatura, fuoco, acidi, alcali, temperature estreme e influssi ambientali simili. acidi, alcali, temperature estreme e influssi ambientali simili e devono essere puliti e sottoposti a manutenzione come richiesto.

In particolare, i componenti tessili devono essere protetti dagli effetti nocivi dei raggi UV e non devono es-sere conservati vicino a fonti di calore.

I componenti tessili dei DPI hanno una durata e una vita utile limitate; è necessario rispettare le istruzioni per l'uso specifiche del prodotto.

RASSEGNA ANNUALE:

L'operatore ha la responsabilità di garantire che il dispositivo di ancoraggio sia in perfette condizioni e deve farlo controllare regolarmente da una persona autorizzata e competente, in conformità con le norme ap-plicabili, per assicurarsi che sia in perfette condizioni in linea con le condizioni ambientali e di utilizzo, ma almeno ogni 12 mesi.

L'efficacia e la sicurezza ottimale del dispositivo di ancoraggio dipendono da un'ispezione regolare. La durata di vita del dispositivo di ancoraggio deve essere determinata durante l'ispezione annuale, che in genere è di 30 anni se la manutenzione è continua e in perfette condizioni.

Il risultato dell'ispezione periodica deve essere documentato dalla persona autorizzata nel registro di ispezione del dispositivo di ancoraggio. La data della prossima ispezione deve essere annotata nel registro di ispezione e sulla targhetta di identifi-cazione del dispositivo di ancoraggio.

IN COMBINAZIONE CON ALTRE APPARECCHIATURE:

Per l'uso previsto come sistema di protezione anticaduta, il dispositivo di ancoraggio deve essere abbinato a un dispositivo di protezione individuale contro le cadute dall'alto conforme alla norma EN 363, a seconda dell'uso previsto.

Quando si combinano i singoli componenti di un sistema di protezione anticaduta, è necessario assicurarsi che le funzioni dei singoli elementi rimangano illimitate e non interferiscano tra loro. L'altezza di caduta possibile deve essere sempre ridotta al minimo utilizzando componenti di sistema adeguati. È necessario rispettare le istruzioni per l'uso dei singoli sistemi!

Possono essere utilizzati i seguenti standard di DPI:

Imbracatura per tutto il corpo secondo la norma EN 361; cordini secondo la norma EN 362; cordini con as-sorbitore di energia secondo la norma

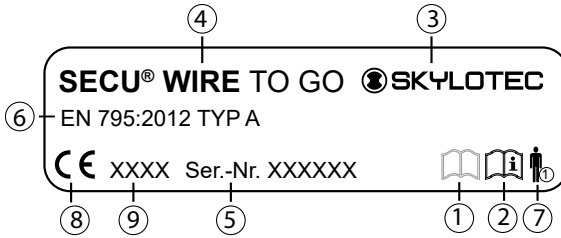
EN 354 + EN 355; dispositivi anticaduta di tipo retrattile secondo la norma EN 360; dispositivi anticaduta di tipo retrattile comprendenti una guida mobile secondo la norma EN 353-2.

Una prova di combinazione è un prerequisito per l'uso di dispositivi anticaduta di tipo retrattile in conformità alla norma EN 360 o per l'uso di dispositivi anticaduta di tipo guidato con guida mobile in conformità alla norma EN 353-2 come elemento di collegamento a un dispositivo di ancoraggio lineare orizzontale di tipo C in conformità alla norma EN 795, al fine di escludere l'interferenza reciproca della funzione di arresto.

I seguenti cordini sono stati approvati dal produttore per l'uso con i dispositivi di ancoraggio SKYLOTEC di tipo C:

- SKYLOTEC - Dispositivi anticaduta conformi alla norma EN 360:
  - HSG-002-XX
  - HSG-040-XX
  - HSG-042-6
  - HSG-042-10
  - HSG-050-XX
- SKYLOTEC - Dispositivi anticaduta di tipo guidato su guide mobili in conformità alla norma EN 353-2
  - SKN BFD SK11-XX
  - SCOUT L-08XX
- SKYLOTEC - Cordino con assorbitore di energia secondo EN 354/355
- SKYLOTEC - Sistemi di ritenuta secondo la norma EN 358

MARCATURA:



1. rispettare il libretto di sicurezza e le istruzioni di sicurezza
2. osservare le istruzioni per l'uso e l'installazione
3. produttore + logo
4. denominazione del tipo / del prodotto
5. anno di fabbricazione; lotto; numero di serie
6. Norm
7. max. Numero di utenti
8. Marchio CE[1]
9. numero dell'organismo di controllo[2]

Elenco degli organismi di monitoraggio[2] :

1. NB 0158
   DEKRA Testing and Certification GmbH,
   Dinnendahlstaße 9
   D- 44809 Bochum
2. NB 0123
   TÜV SÜD-Produkt Service GmbH
   Daimlerstrasse 11
   D-85748 Garching

[1] solo per i prodotti conformi alla normativa sui DPI

[2] Le informazioni sull'organismo coinvolto nell'esame del tipo sono riportate nelle istruzioni di installazione specifiche del prodotto.

NOTE PER L'USO DEL PPE:

Tutti i DPI SKYLOTEC, le imbracature, i cordini, ecc. devono essere ispezionati almeno ogni 12 mesi da un esperto in conformità al principio DGUV 312-906. I dispositivi anticaduta retrattili SECUPOHL possono es-sere ispezionati solo da una persona competente autorizzata da SECUPOHL.

Il risultato del test deve essere documentato nel registro di prova, indicando i seguenti dati:

- Modello / Tipo
- Numero di serie
- Risultato del test
- Data dell'assegno

Osservare le istruzioni per l'uso e la manutenzione dei singoli sistemi!

Dall'applicazione dei dettagli e di tutte le informazioni non possono derivare pretese legali, poiché non siamo a conoscenza delle rispettive condizioni locali (vale per tutti i tipi di costruzione). Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche. Le istruzioni di montaggio di data anteriore perdono la loro validità. È responsabilità dell'installatore verificare e chiarire se il prodotto può essere installato nel paese di consegna prima dell'installazione.

Les instructions de sécurité, le carnet de contrôle, les instructions de montage et les instructions d‘utilisa-tion font partie du dispositif d‘ancrage et doivent être disponibles sur le lieu d‘utilisation. En cas de revente du dispositif d‘ancrage, les instructions de sécurité, le carnet de contrôle, les instructions de montage et le mode d‘emploi doivent être joints dans la langue nationale.

Les dispositifs d‘ancrage au sens des présentes instructions de sécurité sont : Les points d‘ancrage indi-viduels, les systèmes d‘ancrage horizontaux avec guides flexibles ou fixes et les crochets de toit de sécurité.

IMPORTANT :

Ces consignes de sécurité doivent être étudiées attentivement avant d‘installer le dispositif d‘ancrage et d‘utiliser ce système de protection contre les chutes et doivent être suivies à la lettre !

L‘utilisateur de ce système de protection contre les chutes doit avoir lu et compris les consignes de sécu-rité avant de l‘utiliser et se conformer strictement aux instructions du fabricant.

Attention, sinon il y a danger de mort !

Les équipements de protection individuelle contre les chutes de hauteur (EPI) ne peuvent être utilisés que par des personnes dûment formées ou instruites. Il ne doit pas y avoir de déficiences physiques ou de santé (alcool, drogues, médicaments, problèmes cardiaques ou circulatoires).

Avant d‘installer le dispositif d‘ancrage, il convient de vérifier que la structure du bâtiment présente une capacité de charge suffisante. En cas de doute, consultez un ingénieur en structure ! Les prescriptions techniques nationales en matière de construction doivent être respectées.

Aucune modification ne peut être apportée au dispositif d‘ancrage et seules les pièces d‘origine du sys-tème d‘ancrage peuvent être utilisées.

VÉRIFIER AVANT CHAQUE UTILISATION :

Avant toute utilisation, l‘ensemble du système de protection contre les chutes (dispositif d‘ancrage + EPI) doit faire l‘objet d‘un contrôle visuel afin de déceler les défauts évidents (par exemple, visserie desserrée, déformation, usure, corrosion, étanchéité défectueuse du toit, etc :)

- Le système d‘arrêt doit être en bon état, sans signe de corrosion, de déformation ou d‘usure.
- Le support (béton, acier, bois, etc.) doit être en parfait état et ne présenter aucune fissure recon-naissable.
- Le système d‘arrêt doit se trouver dans un cycle de test valide.

Le système de protection contre les chutes ne doit pas être utilisé ou doit être retiré de l‘utilisation si les critères énumérés ci-dessus ne sont pas respectés.

En cas de doute sur le fonctionnement sûr du système de protection contre les chutes, celui-ci doit être vérifié par un expert (documentation écrite).

Un plan de sauvetage doit être mis en place pour prendre en compte toutes les situations d'urgence sus-ceptibles de se produire pendant les travaux.

L'EPI utilisé doit répondre aux exigences de l'analyse des risques effectuée précédemment et contrer les dangers qui y sont identifiés/ décrits !

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ :

Le dispositif d'ancrage ne peut être utilisé qu'avec un système de protection individuelle contre les chutes conforme à la norme EN 363 qui limite au minimum la hauteur de chute possible. Seul un harnais de sécu-rité conforme à la norme EN 361 peut être utilisé comme système antichute personnel. Avant d'utiliser le système de protection contre les chutes, assurez-vous que l'espace libre sous l'utilisateur est suffisant pour éviter tout impact avec le sol ou un autre obstacle en cas de chute ou d'arrêt de la chute.

Pour déterminer l'espace libre nécessaire, il convient de respecter les spécifications des instructions d'utili-sation des différents composants du système de protection contre les chutes utilisé. Lors de la combinaison des différents composants du système de protection contre les chutes, il faut veiller à ce que les fonctions des différents éléments restent libres et qu'ils n'interfèrent pas entre eux. Les instructions d'utilisation des différents systèmes doivent être respectées.

L'équipement de protection individuelle requis pour l'utilisation prescrite du système de protection contre les chutes doit être déterminé par une évaluation des risques avant le début des travaux.

La force maximale agissant sur le dispositif d'ancrage et l'utilisateur en cas de chute / d'arrêt de chute doit être limitée à un maximum de 6kN par l'utilisation d'un système d'arrêt de chute personnel conformément à la norme EN 363.

Lorsque le système de protection contre les chutes est utilisé comme système de retenue, la longueur de la longe doit être choisie de manière à empêcher la chute.

Seuls les dispositifs d'ancrage spécialement étiquetés peuvent être utilisés avec l'EPI approprié comme système de positionnement au travail et comme système d'accès par corde.

Pour l'utilisation horizontale du système de protection contre les chutes, seules les longes appropriées con-formes à la norme EN 354+355 ou EN 360 qui ont été testées et approuvées pour cette utilisation horizonta-le avec une chute simulée par-dessus le bord peuvent être utilisées.

Un plan de sauvetage doit être mis en place, prenant en compte toutes les situations d'urgence possibles sur le lieu de travail. En cas de chute, l'accidenté ne doit pas rester suspendu au harnais plus de 15 minutes (risque de choc).

Avant chaque utilisation, le système de protection contre les chutes

doit être vérifié pour détecter les défauts visibles (visserie desserrée, déformation, usure, corrosion, fissures dans la surface) ainsi que le parfait fonctionnement et la lisibilité de l'étiquetage du produit.

Avant d'utiliser le système de protection contre les chutes, des mesures doivent être prises pour s'assurer qu'aucun objet ne peut tomber de la zone de travail. La zone située sous le poste de travail doit être déga-gée et délimitée.

Il est interdit de fixer un dispositif de levage et d'abaissement de charges ou de transférer des charges in-définies sur le dispositif d'ancrage !

En fonction de la charge, mais au moins tous les 12 mois, le système d'ancrage doit être contrôlé par le fabricant ou par un spécialiste autorisé par le fabricant. La garantie d'une sécurité optimale du dispositif d'ancrage dépend d'une inspection régulière. La durée de vie du dispositif d'ancrage doit être déterminée lors de l'inspection annuelle. La durée de vie est généralement de 30 ans s'il est continuellement entretenu et en parfait état.

Un système de protection contre les chutes endommagé, déformé ou soumis à des contraintes par une chute ou une procédure d'arrêt des chutes, ou en cas de doute sur la sécurité du système de protection contre les chutes, doit être immédiatement mis hors service. Il ne peut être réutilisé qu'après avoir été in-specté par une personne compétente et approuvé par écrit.

Les lois nationales applicables en matière de santé et de sécurité et les réglementations relatives à la pré-vention des accidents doivent être respectées.

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ :

La sécurité lors du travail en hauteur peut être compromise par des restrictions de santé (problèmes cardi-aques ou circulatoires, médicaments) de l'utilisateur. Les femmes enceintes et les enfants ne doivent pas utiliser le système de protection contre les chutes.

Le système d'arrêt doit être protégé des effets des flammes et des étincelles de soudage, du feu, des acides, des alcalis, des températures extrêmes et d'autres influences environnementales similaires.

Aucun changement ou ajout ne peut être apporté au système d'arrêt.

ASSEMBLAGE :

Le dispositif d'ancrage ne peut être installé que sur une surface suffisamment portante et conformément aux indications du fabricant. Les dimensions minimales des composants, les distances aux bords et les couples de serrage indiqués dans les instructions de montage doivent être respectés !

Pour la pose sur des supports non standardisés (pierre naturelle, pierre ponce, maçonnerie, etc.), un échan-tillon approprié doit être soumis à un test d'arrachement pour vérifier l'adéquation du support.

La preuve de l'utilisation doit être apportée en ce qui concerne l'adéquation du support et le transfert des forces en cas de chute ou d'arrêt de chute dans la structure du bâtiment.

Le dispositif d'ancrage ne peut être installé que par du personnel d'installation qualifié / certifié, en utilisant le matériel de fixation fourni et conformément aux spécifications des instructions d'installation correspondantes, et doit être vérifié conformément aux instructions d'installation et confirmé dans la documentation d'installation par l'installateur !

L'installation correcte des dispositifs d'ancrage doit également faire l'objet d'une documentation pho-tographique conformément aux spécifications normalisées.

Cette documentation complète fait partie de la réception du bâtiment et constitue la base de l'essai de mise en service et de l'inspection régulière ultérieure par l'expert ; elle doit être remise au client.

Lors de l'installation, assurez-vous que l'étiquetage du produit reste lisible après l'installation.

Le dispositif d'ancrage doit porter une étiquette indiquant la date de la prochaine inspection.

Le dispositif d'ancrage doit être planifié, installé et utilisé de manière à ce qu'il ne soit pas possible de tomber sur le bord de chute si l'équipement de protection individuelle contre les chutes est utilisé cor-rectement. Les distances par rapport au bord de chute conformément à la norme DGUV 201-056 doivent être respectées.

Lors de l'installation du dispositif d'ancrage, il convient de respecter les réglementations nationales et les règles de prévention des accidents en vigueur.

Les monteurs doivent prendre des mesures pour s'assurer que ni les composants du dispositif d'ancrage ni les outils ne peuvent tomber du chantier. La zone située en dessous du site d'installation doit être dégagée et clôturée.

Le dispositif de protection contre les chutes ne doit pas nuire à l'étanchéité de la toiture. Le raccordement à l'étanchéité du toit doit être réalisé dans les règles de l'art, par exemple à l'aide d'un collier de raccordement.

MISE EN SERVICE :

Avant la première mise en service, chaque composant et chaque ancrage du dispositif d'ancrage doit être vérifié par un expert afin de s'assurer que l'installation est correcte et conforme aux instructions du fabricant.

Le résultat de cet essai de mise en service doit être consigné dans le journal d'essai du dispositif d'ancrage. Le rapport d'essai de réception et le registre d'essai doivent être remis au client.

Si ces documents ne sont pas disponibles ou s'il existe d'autres défauts ou doutes quant à la sécurité du dispositif d'ancrage, celui-ci ne doit pas être utilisé.

LES DISPOSITIFS D'ARRÊT TEMPORAIRE :

Les dispositifs d'ancrage temporaire conformes à la norme EN 795:2012 Type B doivent être retirés du site d'installation une fois les travaux terminés. Les instructions d'installation correspondantes doivent être respectées

CROCHETS DE SÉCURITÉ POUR LE TOIT :

Les crochets de toit de sécurité conformes à la norme EN 517:2006 sont conçus pour fixer un équipement de protection individuelle contre les chutes avec un absorbeur de choc conforme à la norme EN 355 pour une personne.

STOCKAGE ET ENTRETIEN :

Tous les composants du système d'arrêt des chutes doivent être protégés contre les effets nocifs des flammes et des étincelles de soudage, du feu, des acides, des bases, des températures extrêmes et des influences environnementales similaires, et doivent être nettoyés et entretenus selon les besoins.

Les composants textiles en particulier doivent être protégés des effets nocifs des rayons UV et ne doivent pas être stockés à proximité de sources de chaleur.

Les composants textiles des EPI n'ont qu'une durée de vie et d'utilisation limitée ; les instructions d'utilisation spécifiques au produit doivent être respectées.

RÉVISION ANNUELLE :

L'exploitant est responsable du parfait état du dispositif d'ancrage et doit le faire vérifier régulièrement par une personne habilitée et compétente, conformément à la réglementation en vigueur, afin de s'assurer qu'il est en parfait état en fonction des conditions d'environnement et d'utilisation, mais au moins tous les 12 mois.

L'efficacité et la sécurité optimale du dispositif d'ancrage dépendent d'une inspection régulière. La durée de vie du dispositif d'ancrage doit être déterminée lors de l'inspection annuelle, qui est généralement de 30 ans s'il est continuellement entretenu et en parfait état.

Le résultat de l'inspection régulière doit être consigné par la personne autorisée dans le carnet d'inspection du dispositif d'ancrage.

La date de la prochaine inspection doit être notée dans le carnet d'inspection et sur la plaque d'identification du dispositif d'ancrage.

EN COMBINAISON AVEC D'AUTRES ÉQUIPEMENTS :

Pour l'utilisation prévue en tant que système de protection contre les chutes, le dispositif d'ancrage doit être associé à un équipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur conformément à la norme EN 363, en fonction de l'utilisation prévue.

Lors de la combinaison de composants individuels d'un système de protection contre les chutes, il convient de veiller à ce que les fonctions des éléments individuels restent libres et n'interfèrent pas les unes avec les autres. La hauteur de chute possible doit toujours être minimisée par l'utilisation d'éléments de système appropriés. Les instructions d'utilisation des différents systèmes doivent être respectées !

Les normes suivantes en matière d'EPI peuvent être utilisées :

Harnais complet selon EN 361 ; longes selon EN 362 ; longe avec absorbeur d'énergie selon EN 354 + EN 355 ; antichutes de type

rétractable selon EN 360 ; antichutes de type rétractable avec guide mobile selon EN 353-2.

Un essai de combinaison est une condition préalable à l'utilisation d'antichutes de type rétractable con-formément à la norme EN 360 ou à l'utilisation d'antichutes de type guidé comprenant un guide mobile conformément à la norme EN 353-2 en tant qu'élément de connexion à un dispositif d'ancrage linéaire horizontal de type C conformément à la norme EN 795, afin d'exclure toute interférence mutuelle de la fonction d'arrêt.

Les longes suivantes ont été approuvées par le fabricant pour une utilisation avec les dispositifs d'ancrage SKYLOTEC de type C :

- SKYLOTEC - Antichutes conformes à la norme EN 360 :

  HSG-002-XX

  HSG-040-XX

  HSG-042-6

  HSG-042-10

  HSG-050-XX

- SKYLOTEC - Antichutes de type guidé sur guides mobiles selon EN 353-2

  SKN BFD SK11-XX

  SCOUT L-08XX

- SKYLOTEC - Longe avec absorbeur d'énergie selon EN 354/355
- SKYLOTEC - Systèmes de retenue selon EN 358

Linteau léger :

L'espace libre de chute est la distance, y compris la distance de sécurité, dont un utilisateur a besoin avant que le système de protection contre les chutes n'arrête sa chute. L'espace libre nécessaire dépend du facteur de chute et de l'EPI utilisé. En raison des différentes conditions locales, le type et la position du sys-tème de protection contre les chutes doivent toujours être déterminés individuellement pour le lieu concerné dans le cadre de l'évaluation des risques.

Le facteur de chute décrit la position du dispositif d'ancrage [AE] par rapport à la position de l'utilisateur.

Avec un facteur de chute de 0, l'antichute est situé au-dessus de l'utilisateur et la longe est tendue entre l'antichute et l'œillet de l'antichute de l'utilisateur. La distance de chute est minimisée.

Avec un facteur de chute de 1, l'AE et l'œillet de l'antichute de l'utilisateur sont à la même hauteur. La dis-tance de chute est donc limitée à la longueur de la longe.

Avec un facteur de chute de 2, l'AE se trouve à la hauteur de la surface debout de l'utilisateur. La distance de chute est donc égale à deux fois la longueur de la longe.

Plus la hauteur de chute est faible, plus la distance d'arrêt de chute est courte et donc plus le risque de blessure pour l'utilisateur est faible. La distance d'arrêt de chute définit la distance parcourue par l'utilisateur en cas de chute jusqu'à ce qu'il soit rattrapé en toute sécurité par le système de protection contre les chutes / le système d'arrêt de chute. Idéalement, le dispositif d'ancrage doit toujours se trouver au-dessus de la tête de l'utilisateur.

Exemple :

Longe réglable avec absorbeur d'énergie (EN353-2) + harnais de sécurité (EN361)

[La distance entre l'AE et le bord du toit et le type d'AE ne sont pas pris en compte].

- Longueur maximale de la longe : 2,00m
- Longueur d'arrachage de l'absorbeur d'énergie de la sangle : 1,75m
- Allongement du harnais : 0,50m
- Hauteur du corps de l'utilisateur : 1,50 m

  [Distance AE à l'œillet de l'antichute].
- Distance de sécurité : 1,00m

espace libre requis pour le linteau : 6,75m

Exemple : antichute (EN360) de SKYLOTEC + harnais (EN361)

[La distance entre l'AE et le bord du toit et le type d'AE ne sont pas pris en compte].

- Longueur excédentaire maximale des moyens de connexion :0,00m
- Distance de freinage de l'antichute rétractable : 1,75m
- Allongement du harnais : 0,50m
- Hauteur du corps de l'utilisateur : 1,50 m

  [Distance AE à l'œillet de l'antichute].
- Distance de sécurité : 1,00m

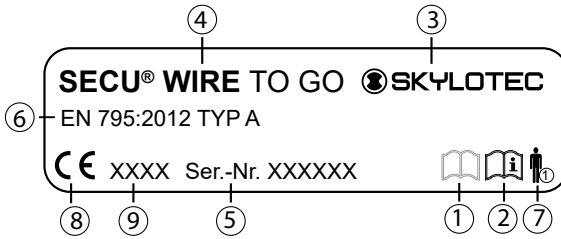
espace libre requis pour le linteau : 4,75m

Pour déterminer la hauteur minimale du poste de travail, la déformation/ déplacement du point d'ancrage du dispositif d'ancrage doit être ajoutée à l'espace libre de chute.

- déplacement avec un seul dispositif d'arrêt : environ 0,5m
- déplacement dans un système de câble, en fonction de l'espacement des supports : environ 1,0 - 2,5 m

Toutes les fixations destinées à être utilisées sur des toits plats doivent être approuvées et autorisées pour un usage horizontal.

MARQUAGE :



1. respecter le livret de sécurité et les consignes de sécurité
2. respecter les instructions d'utilisation et d'installation
3. fabricant + logo
4. désignation du type / produit
5. année de fabrication ; lot ; numéro de série
6. Norm
7. max. Nombre d'utilisateurs
8. le marquage CE[1]
9. numéro de l'organisme de contrôle[2]

Liste des organismes de contrôle[2] :

1. NB 0158
   DEKRA Testing and Certification GmbH,
   Dinnendahlstaße 9
   D- 44809 Bochum
2. NB 0123
   TÜV SÜD-Produkt Service GmbH
   Daimlerstrasse 11
   D-85748 Garching

[1] uniquement pour les produits conformes au règlement EPI

[2] Les informations relatives à l'organisme impliqué dans l'examen de type figurent dans les instructions d'installation spécifiques au produit.

NOTES POUR L'UTILISATION DU PPE :

Tous les EPI SKYLOTEC, harnais, longes, etc. doivent être contrôlés au moins tous les 12 mois par un ex-pert conformément au principe 312-906 de la DGUV. Les antichutes à rappel SECUPOHL ne peuvent être contrôlés que par une personne compétente autorisée par SECUPOHL.

Le résultat de l‘essai doit être consigné dans le carnet d‘essai, avec les données suivantes :

- Modèle / Type
- Numéro de série
- Résultat du test
- Date du chèque

Les instructions d‘utilisation et d‘entretien des différents systèmes doivent être respectées !

L‘application des détails et de toutes les informations ne peut donner lieu à aucune revendication juridique, car nous ne connaissons pas les conditions locales respectives (s‘ap-plique à tous les types de construction). Nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques. Les instructions de montage antérieures perdent leur validité. Il incombe à l‘entreprise d‘installation de vérifier et de clarifier si le produit peut être installé dans le pays de livraison avant l‘installation.

Las instrucciones de seguridad, el libro de inspección, las instrucciones de montaje y las instrucciones de uso forman parte del dispositivo de anclaje y deben estar disponibles en el lugar de uso. Si el dispositivo de anclaje se revende, las instrucciones de seguridad, el libro de inspección, las instrucciones de montaje y las instrucciones de uso deben adjuntarse en el idioma nacional.
Los dispositivos de anclaje en el sentido de estas instrucciones de seguridad son: Puntos de anclaje individuales, sistemas de anclaje horizontales con guías flexibles o fijas y ganchos de techo de seguridad.

IMPORTANTE:
Estas instrucciones de seguridad deben estudiarse detenidamente antes de instalar el dispositivo de anclaje y antes de utilizar este sistema de protección anticaídas, y deben seguirse al pie de la letra.
El usuario de este sistema de protección anticaídas debe haber leído y comprendido las instrucciones de seguridad antes de utilizarlo y seguir estrictamente las instrucciones del fabricante.

Precaución, de lo contrario existe peligro de muerte.
Los equipos de protección individual contra caídas de altura (EPI) sólo pueden ser utilizados por personas debidamente formadas o instruidas. No deben existir impedimentos físicos o de salud (alcohol, drogas, medicación, problemas cardíacos o circulatorios).
Antes de instalar el dispositivo de anclaje, debe comprobarse que la estructura del edificio tiene suficiente capacidad de carga. En caso de duda, consulte a un ingeniero de estructuras. Deben observarse las normas técnicas de construcción nacionales.
No está permitido realizar modificaciones en el dispositivo de anclaje y sólo pueden utilizarse piezas originales del sistema de anclaje.

COMPROBAR ANTES DE CADA USO:
Antes de su uso, todo el sistema de protección anticaídas (dispositivo de anclaje + EPI) debe inspeccionarse visualmente para detectar defectos evidentes (por ejemplo, uniones atornilladas sueltas, deformación, desgaste, corrosión, junta de techo defectuosa, etc.):

- El sistema de tope debe estar en perfecto estado, sin signos de corrosión, deformación o desgaste.
- El sustrato (hormigón, acero, madera, etc.) debe estar en perfecto estado y sin grietas reconocibles.
- El sistema de parada debe estar en un ciclo de prueba válido.

El sistema de protección anticaídas no debe utilizarse o debe retirarse de uso si no se cumplen los criterios enumerados anteriormente.
En caso de duda sobre el funcionamiento seguro del sistema anticaídas,

éste debe ser comprobado por un experto (documentación escrita).
Debe existir un plan de rescate que tenga en cuenta todas las posibles emergencias que puedan producirse durante el trabajo.
Los EPI utilizados deben cumplir los requisitos del análisis de riesgos realizado previamente y contrarrestar los peligros identificados/descritos en el mismo.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD:

El dispositivo de anclaje sólo puede utilizarse con un sistema de protección personal contra caídas adecuado conforme a la norma EN 363 que limite al mínimo la altura de caída posible. Como sistema de protección personal contra caídas sólo puede utilizarse un arnés de seguridad conforme a la norma EN 361. Antes de utilizar el sistema de protección anticaídas, asegúrese de que hay suficiente espacio libre por debajo del usuario para que no sea posible ningún impacto con el suelo u otro obstáculo en caso de caída / detención de caída.
Para determinar el espacio libre necesario, deben observarse las especificaciones de las instrucciones de uso de los componentes individuales del sistema de protección anticaídas utilizado. Al combinar los componentes individuales del sistema de protección anticaídas, debe prestarse atención a que las funciones de los elementos individuales permanezcan sin restricciones y a que no interfieran entre sí. Deben observarse las instrucciones de uso de cada uno de los sistemas.
El equipo de protección individual necesario para el uso prescrito del sistema anticaídas debe determinarse mediante una evaluación de riesgos antes de iniciar el trabajo.
La fuerza máxima que actúa sobre el dispositivo de anclaje y el usuario en caso de caída / detención de caída debe limitarse a un máximo de 6kN utilizando un sistema personal de detención de caídas conforme a la norma EN 363.
Cuando se utilice el sistema anticaídas como sistema de retención, la longitud del elemento de amarre debe seleccionarse de forma que se evite una caída.
Únicamente los dispositivos de anclaje especialmente etiquetados podrán utilizarse, junto con los EPI adecuados, como sistema de posicionamiento en el trabajo y como sistema de acceso mediante cuerdas.
Para el uso horizontal del sistema de protección anticaídas, sólo pueden utilizarse elementos de amarre adecuados conforme a las normas EN 354+355 o EN 360 que hayan sido probados y homologados para este uso horizontal con caída simulada por el borde.
Debe existir un plan de medidas de rescate que tenga en cuenta todas las posibles emergencias en el trabajo. En caso de caída, el accidentado no debe permanecer suspendido del arnés más de 15 minutos (riesgo de shock).
Antes de cada uso, debe comprobarse que el sistema de protección

anticaídas no presenta defectos visibles (uniones atornilladas sueltas, deformación, desgaste, corrosión, grietas en la superficie) y que el etiquetado del producto funciona perfectamente y es legible.
Antes de utilizar el sistema de protección contra caídas, deben tomarse medidas para garantizar que no puedan caer objetos desde la zona de trabajo. La zona situada debajo del puesto de trabajo debe mantenerse despejada y acordonada.
No está permitido acoplar un dispositivo de elevación y descenso de cargas ni transferir cargas indefinidas al dispositivo de anclaje.
Dependiendo de la carga - pero al menos cada 12 meses - el sistema de anclaje debe ser revisado por el fabricante o por un especialista autorizado por el fabricante. La garantía de una seguridad óptima del dispositivo de anclaje depende de una inspección periódica. La vida útil del dispositivo de anclaje debe determinarse durante la inspección anual La vida útil es generalmente de 30 años si se mantiene continuamente y en perfecto estado.
Un sistema de protección anticaídas que resulte dañado, deformado o sometido a esfuerzos debido a una caída/procedimiento de detención de caídas, o si existe alguna duda sobre el estado seguro del sistema de protección anticaídas, debe retirarse inmediatamente de su uso. Sólo podrá volver a utilizarse después de que haya sido inspeccionado por una persona competente y aprobado por escrito.
Deben cumplirse las leyes nacionales de salud y seguridad y las normas de prevención de accidentes aplicables.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD:

La seguridad en los trabajos en altura puede verse mermada por restricciones de salud (problemas cardíacos o circulatorios, medicación) del usuario. Las mujeres embarazadas y los niños no deben utilizar el sistema anticaídas.
El sistema de tope debe protegerse de los efectos de llamas y chispas de soldadura, fuego, ácidos. ácidos, álcalis, temperaturas extremas e influencias ambientales similares.
No se podrán realizar cambios ni añadidos en el sistema de parada.

MONTAJE:

El dispositivo de anclaje sólo debe instalarse sobre una superficie suficientemente portante y de acuerdo con las especificaciones del fabricante. Deben respetarse las dimensiones mínimas de los componentes, las distancias a los bordes y los pares de apriete indicados en las instrucciones de montaje.
Para la instalación en sustratos no normalizados (piedra natural, piedra pómez, mampostería, etc.), deberá someterse una muestra adecuada a una prueba de extracción para comprobar la idoneidad del sustrato.

Deberá demostrarse la idoneidad del sustrato y la transferencia de fuerzas en caso de caída / detención de caída en la estructura del edificio.
¡El dispositivo de anclaje sólo puede ser instalado por personal de instalación cualificado / certificado utilizando los materiales de fijación suministrados y de acuerdo con las especificaciones de las instrucciones de instalación correspondientes y debe ser comprobado de acuerdo con las instrucciones de instalación y confirmado en la documentación de instalación por el instalador!
La correcta instalación de los dispositivos de anclaje también debe documentarse fotográficamente de acuerdo con las especificaciones normalizadas.
Esta documentación completa forma parte de la recepción del edificio y constituye la base para la prueba de puesta en servicio y la posterior inspección periódica por parte del experto, y debe entregarse al cliente.
Durante la instalación, asegúrese de que el etiquetado del producto sigue siendo legible después de la instalación.
El dispositivo de anclaje debe etiquetarse con la fecha de la próxima inspección.
El dispositivo de anclaje debe planificarse, instalarse y utilizarse de forma que no sea posible caer por encima del borde de caída si el equipo de protección personal contra caídas se utiliza correctamente. Deben respetarse las distancias al borde de caída de acuerdo con DGUV 201-056.
Al instalar el dispositivo de anclaje deben observarse las normativas nacionales y de prevención de accidentes pertinentes.
Los instaladores deben tomar medidas para garantizar que ni los componentes del dispositivo de anclaje ni las herramientas puedan caer desde el lugar de trabajo. La zona situada debajo del lugar de instalación debe mantenerse despejada y acordonada.
El dispositivo de protección contra caídas no debe perjudicar la estanqueidad de la impermeabilización de la cubierta. La conexión a la impermeabilización del tejado debe realizarse de forma profesional, por ejemplo, con un collar de conexión

PUESTA EN SERVICIO:

Antes de la primera puesta en servicio, cada componente y cada anclaje del dispositivo de anclaje deben ser comprobados por un experto para garantizar su correcta instalación de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
El resultado de esta prueba de puesta en servicio debe documentarse en el cuaderno de pruebas del dispositivo de anclaje. El informe de la prueba de aceptación y el libro de registro de la prueba deben entregarse al cliente.
Si no se dispone de estos documentos o si existen otros defectos o dudas sobre la seguridad del dispositivo de anclaje, éste no debe utilizarse.

DISPOSITIVOS DE PARADA TEMPORAL:

Los dispositivos de anclaje temporales conforme a la norma EN 795:2012 Tipo B deben retirarse del lugar de instalación una vez finalizados los trabajos. Deben respetarse las instrucciones de instalación correspondientes

GANCHOS DE TECHO DE SEGURIDAD:

Los ganchos de techo de seguridad conforme a la norma EN 517:2006 están diseñados para la fijación de equipos de protección personal contra caídas con amortiguador conforme a la norma EN 355 para una persona.

ALMACENAMIENTO Y CUIDADO:

Todos los componentes del sistema anticaídas deben estar protegidos de los efectos nocivos de las llamas y chispas de soldadura, fuego, ácidos, álcalis, temperaturas extremas e influencias ambientales similares. ácidos, álcalis, temperaturas extremas e influencias ambientales similares y deben limpiarse y mantenerse según sea necesario.

Los componentes textiles, en particular, deben protegerse de los efectos nocivos de los rayos UV y no deben almacenarse cerca de fuentes de calor.

Los componentes textiles de los EPI sólo tienen una vida útil limitada; deben respetarse las instrucciones de uso específicas del producto.

REVISIÓN ANUAL:

El operador es responsable de que el dispositivo de anclaje esté en perfectas condiciones y debe hacer que una persona autorizada y competente revise periódicamente el dispositivo de anclaje de acuerdo con la normativa aplicable para garantizar que está en perfectas condiciones de acuerdo con las condiciones ambientales y de uso, pero al menos cada 12 meses.

La eficacia y la seguridad óptima del dispositivo de anclaje dependen de una inspección periódica. La vida útil del dispositivo de anclaje debe determinarse durante la inspección anual, que suele ser de 30 años si se mantiene continuamente y en perfecto estado.

El resultado de la inspección periódica debe ser documentado por la persona autorizada en el cuaderno de inspección perteneciente al dispositivo de anclaje.

La fecha de la próxima inspección debe anotarse en el cuaderno de inspección y en la placa de identificación del dispositivo de anclaje.

COMBINACIÓN CON OTROS EQUIPOS:

Para su uso previsto como sistema de protección contra caídas, el dispositivo de anclaje debe combinarse con un equipo de protección

individual contra caídas de altura conforme a la norma EN 363, en función del uso previsto.
Al combinar componentes individuales de un sistema de protección contra caídas, debe prestarse atención a que las funciones de los elementos individuales permanezcan sin restricciones y no interfieran entre sí. La posible altura de caída debe reducirse siempre al mínimo utilizando componentes adecuados del sistema. Deben observarse las instrucciones de uso de cada uno de los sistemas.
Pueden utilizarse las siguientes normas de EPI:
Arnés completo según EN 361; eslingas según EN 362; eslinga con absorbedor de energía según EN 354 + EN 355; anticaídas retráctiles según EN 360; anticaídas retráctiles con guía móvil según EN 353-2.
Para la utilización de dispositivos anticaídas retráctiles según la norma EN 360 o para la utilización de dispositivos anticaídas guiados con guía móvil según la norma EN 353-2 como elemento de conexión a un dispositivo de anclaje lineal horizontal del tipo C según la norma EN 795, es requisito previo una prueba de combinación para descartar una interferencia mutua de la función de detención.
Los siguientes elementos de amarre han sido homologados por el fabricante para su uso con los dispositivos de anclaje SKYLOTEC de tipo C:

- SKYLOTEC - anticaídas según EN 360:
  - HSG-002-XX
  - HSG-040-XX
  - HSG-042-6
  - HSG-042-10
  - HSG-050-XX
- SKYLOTEC - Anticaídas deslizantes sobre guías móviles según EN 353-2
  - SKN BFD SK11-XX
  - SCOUT L-08XX
- SKYLOTEC - Elemento de amarre con absorbedor de energía según EN 354/355
- SKYLOTEC - Sistemas de retención según EN 358

Espacio ligero en el dintel:
El espacio libre de caída es la distancia, incluida la distancia de seguridad, que necesita un usuario antes de que el sistema de protección anticaídas detenga su caída. El espacio libre de caída necesario depende del factor de caída y del EPI utilizado. Debido a las diferentes condiciones locales, el tipo y la posición del sistema de protección anticaída deben determinarse siempre de forma individual para cada lugar como parte de la evaluación de riesgos.
El factor de caída describe la posición del dispositivo de anclaje [AE] en relación con la posición del usuario.

Con un factor de caída 0, el anticaídas se sitúa por encima del usuario y el elemento de amarre se tensa entre el anticaídas y el ojal del anticaídas del usuario. La distancia de caída se reduce al mínimo.
Con un factor de caída de 1, el AE y el ojal del anticaídas del usuario se encuentran a la misma altura. Por tanto, la distancia de caída se limita a la longitud del elemento de amarre.
Con un factor de caída de 2, el AE se encuentra a la altura de la superficie de apoyo del usuario. La distancia de caída es, por tanto, el doble de la longitud del elemento de amarre.
Cuanto menor sea la altura de caída, menor será la distancia de detención de caídas y, por tanto, menor será el riesgo de lesiones para el usuario. La distancia de detención de caídas define la distancia recorrida por el usuario en caso de caída hasta que es atrapado de forma segura por el sistema de protección anticaídas / anticaídas. Lo ideal es que el dispositivo de anclaje esté siempre por encima de la cabeza del usuario.

Ejemplo:
Elemento de amarre ajustable con absorbedor de energía (EN353-2) + arnés de seguridad (EN361)
[No se tienen en cuenta la distancia del EA al borde del tejado ni el tipo de EA].

- Longitud máxima excedente del elemento de amarre 2,00m
- Longitud del absorbedor de energía de la correa: 1,75m
- Elongación del arnés 0,50m
- Altura del cuerpo del usuario 1,50m
  [Distancia AE al ojal del anticaídas].
- Distancia de seguridad: 1,00m

espacio libre necesario en el dintel 6,75m

Ejemplo: anticaídas (EN360) de SKYLOTEC + arnés (EN361)
[No se tienen en cuenta la distancia del EA al borde del tejado ni el tipo de EA].
Longitud máxima en exceso de los medios de conexión: 0,00m

- Distancia de frenado del anticaídas retráctil: 1,75m
- Elongación del arnés 0,50m
- Altura del cuerpo del usuario 1,50m
  [Distancia AE al ojal del anticaídas].
- Distancia de seguridad: 1,00m

espacio libre necesario en el dintel 4,75m

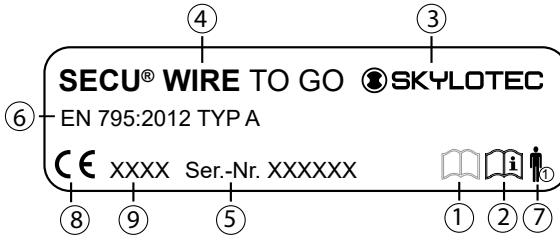
Para determinar la altura mínima del puesto de trabajo, la deformación/ desplazamiento del punto de anclaje del dispositivo de anclaje debe sumarse al espacio libre de caída.

- desplazamiento con un solo dispositivo de parada aprox. 0,5 m
- desplazamiento en un sistema de cables,
  dependiendo de la distancia entre soportes: aprox. 1,0 - 2,5 m

Todos los elementos de fijación que se utilicen en cubiertas planas deben

estar homologados y autorizados para su uso horizontal.

MARCADO:



1. observe el folleto de seguridad y las instrucciones de seguridad
2. observe las instrucciones de funcionamiento e instalación
3. fabricante + logotipo
4. tipo / designación del producto
5. año de fabricación; lote; número de serie
6. Norm
7. máx. Número de usuarios
8. Marca CE[1]
9. número del organismo de control[2]

Lista de organismos de control[2] :

1. NB 0158
   DEKRA Testing and Certification GmbH,
   Dinnendahlstaße 9
   D- 44809 Bochum
2. NB 0123
   TÜV SÜD-Produkt Service GmbH
   Daimlerstrasse 11
   D-85748 Garching

[1] sólo para productos conformes a la normativa sobre EPI

[2] Encontrará información sobre el organismo encargado del examen de tipo en las instrucciones de instalación específicas del producto

NOTAS PARA EL USO DEL PPE:

Todos los EPI SKYLOTEC, arneses, elementos de amarre, etc. deben ser inspeccionados al menos cada 12 meses por un experto de acuerdo con el principio DGUV 312-906. Los anticaídas retráctiles SECUPOHL sólo pueden ser inspeccionados por una persona competente autorizada por SECUPOHL.

El resultado de la prueba debe documentarse en el cuaderno de pruebas, indicando los siguientes datos:

- Modelo / Tipo
- Número de serie
- Resultado de la prueba
- Fecha del cheque

Deben observarse las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento de cada uno de los sistemas.

De la aplicación de los detalles y de toda la información no puede derivarse ningún derecho legal, ya que desconocemos las respectivas condiciones locales (se aplica a todos los tipos de construcción). Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas. Las instrucciones de montaje de fecha anterior pierden su validez. Es responsabilidad de la empresa instaladora comprobar y aclarar si el producto puede instalarse en el país de entrega antes de proceder al montaje.

De veiligheidsinstructies, het keuringsboek, de montagehandleiding en de gebruiksaanwijzing maken deel uit van het verankeringsapparaat en moeten beschikbaar zijn op de plaats van gebruik. Als het ankertoestel wordt doorverkocht, moeten de veiligheidsinstructies, het keuringsboek, de montagehandleiding en de gebruiksaanwijzing in de landstaal zijn bijgevoegd.
Verankeringsmiddelen in de zin van deze veiligheidsinstructies zijn: Individuele verankeringspunten, horizontale verankeringssystemen met flexibele of vaste geleiders en veiligheidsdakhaken.

BELANGRIJK:
Deze veiligheidsinstructies moeten zorgvuldig worden bestudeerd voordat het ankerapparaat wordt geïnstalleerd en voordat dit valbeveiligingssysteem wordt gebruikt, en moeten nauwkeurig worden opgevolgd!
De gebruiker van dit valbeveiligingssysteem moet voor gebruik de veiligheidsinstructies gelezen en begrepen hebben en zich strikt houden aan de instructies van de fabrikant.

Voorzichtig - anders bestaat er levensgevaar!

Persoonlijke beschermingsmiddelen tegen vallen (PBM's) mogen alleen worden gebruikt door personen die een passende opleiding of deskundige instructie hebben gekregen. Er mogen geen fysieke of gezondheidsbeperkingen zijn (alcohol, drugs, medicatie, hart- of bloedsomloopproblemen).
Voordat het verankeringssysteem wordt geïnstalleerd, moet de constructie van het gebouw worden gecontroleerd op voldoende draagvermogen. Raadpleeg bij twijfel een bouwkundige! De nationale technische bouwvoorschriften moeten worden nageleefd.
Er mogen geen wijzigingen worden aangebracht aan het ankerapparaat en alleen originele onderdelen van het ankersysteem mogen worden gebruikt.

CONTROLEER DIT VOOR ELK GEBRUIK:

Voor gebruik moet het volledige valbeveiligingssysteem (verankeringsapparaat + persoonlijke beschermingsmiddelen) visueel worden geïnspecteerd op zichtbare defecten (bijv. losse schroefverbindingen, vervorming, slijtage, corrosie, defecte dakafdichting, enz:)

- Het aanslagsysteem moet in onbeschadigde staat verkeren, zonder tekenen van corrosie, vervorming of slijtage.
- De ondergrond (beton, staal, hout, enz.) moet in perfecte staat zijn en geen herkenbare scheuren vertonen.
- Het stopsysteem moet zich in een geldige testcyclus bevinden.

Het valbeveiligingssysteem mag niet worden gebruikt of moet uit gebruik

worden genomen als niet aan bovenstaande criteria wordt voldaan.
Als er twijfel bestaat over de veilige werking van het valbeveiligingssysteem, moet dit worden gecontroleerd door een deskundige (schriftelijke documentatie).
Er moet een reddingsplan zijn dat rekening houdt met alle mogelijke noodsituaties die zich tijdens het werk kunnen voordoen.
De gebruikte PBM's moeten voldoen aan de vereisten van de eerder uitgevoerde risicoanalyse en de daarin geïdentificeerde/beschreven gevaren tegengaan!

ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES:

Het verankeringsapparaat mag alleen worden gebruikt met een geschikt persoonlijk valbeveiligingssysteem conform EN 363 dat de mogelijke valhoogte tot een minimum beperkt. Alleen een veiligheidsharnas conform EN 361 mag worden gebruikt als persoonlijk valbeveiligingssysteem. Controleer voor gebruik van het valbeveiligingssysteem of er voldoende vrije ruimte onder de gebruiker is, zodat bij een val / valstop geen botsing met de grond of een ander obstakel mogelijk is.
Om de vereiste vrije ruimte te bepalen, moeten de specificaties in de gebruiksaanwijzing van de afzonderlijke componenten van het gebruikte valbeveiligingssysteem in acht worden genomen. Bij het combineren van de afzonderlijke componenten van het valbeveiligingssysteem moet ervoor worden gezorgd dat de functies van de afzonderlijke elementen onbelemmerd blijven en dat ze elkaar niet hinderen. De gebruiksaanwijzingen van de afzonderlijke systemen moeten in acht worden genomen.
De persoonlijke beschermingsmiddelen die nodig zijn voor het voorgeschreven gebruik van het valbeveiligingssysteem moeten worden bepaald door een risicobeoordeling voordat het werk begint.
De maximale kracht die bij een val / valstop op het verankeringsapparaat en de gebruiker wordt uitgeoefend, moet worden beperkt tot maximaal 6 kN door gebruik te maken van een persoonlijk valbeveiligingssysteem conform EN 363.
Wanneer het valbeveiligingssysteem als beveiligingssysteem wordt gebruikt, moet de lengte van de vanglijn zodanig worden gekozen dat een val wordt voorkomen.
Alleen speciaal gelabelde verankeringsvoorzieningen mogen samen met de juiste persoonlijke beschermingsmiddelen worden gebruikt als werkpositioneringssysteem en als toegangssysteem met lijnen.
Voor horizontaal gebruik van het valbeveiligingssysteem mogen alleen geschikte vanglijnen conform EN 354+355 of EN 360 worden gebruikt die zijn getest en goedgekeurd voor dit horizontale gebruik met een gesimuleerde val over de rand.

Er moet een reddingsplan zijn dat rekening houdt met alle mogelijke noodsituaties op het werk. Bij een val mag het slachtoffer niet langer dan

15 minuten in het harnas blijven hangen (schokrisico).

Voor elk gebruik moet het valbeveiligingssysteem worden gecontroleerd op zichtbare defecten (losse schroefverbindingen, vervorming, slijtage, corrosie, barsten in het oppervlak) en een perfecte werking en leesbaarheid van de productetikettering.

Voordat het valbeveiligingssysteem wordt gebruikt, moeten er maatregelen worden genomen om ervoor te zorgen dat er geen voorwerpen uit het werkgebied naar beneden kunnen vallen. Het gebied onder de werkplek moet worden vrijgehouden en afgezet.

Het is niet toegestaan om een hef- en daalinrichting voor lasten te bevestigen of om ongedefinieerde lasten over te brengen naar de verankeringsinrichting!

Afhankelijk van de belasting - maar minstens om de 12 maanden - moet het verankeringssysteem worden gecontroleerd door de fabrikant of door een specialist die door de fabrikant is geautoriseerd. De garantie van optimale veiligheid door het verankeringssysteem hangt af van regelmatige inspectie. De levensduur van het verankeringssysteem moet tijdens de jaarlijkse inspectie worden vastgesteld. De levensduur is over het algemeen 30 jaar als het systeem continu wordt onderhouden en in perfecte staat verkeert.

Een valbeveiligingssysteem dat beschadigd, vervormd of belast is door een val/valbeveiligingsprocedure, of als er twijfel bestaat over de veilige staat van het valbeveiligingssysteem, moet onmiddellijk uit gebruik worden genomen. Het mag pas weer worden gebruikt nadat het door een bevoegd persoon is geïnspecteerd en schriftelijk is goedgekeurd.

De toepasselijke nationale gezondheids- en veiligheidswetten en voorschriften ter voorkoming van ongevallen moeten worden nageleefd.

ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES:

De veiligheid bij het werken op hoogte kan in het gedrang komen door gezondheidsbeperkingen (hart- of bloedsomloopproblemen, medicatie) van de gebruiker. Zwangere vrouwen en kinderen mogen het valbeveiligingssysteem niet gebruiken.

Het aanslagsysteem moet worden beschermd tegen de effecten van lasvlammen en -vonken, vuur, zuren. zuren, logen, extreme temperaturen en soortgelijke omgevingsinvloeden.

Er mogen geen wijzigingen of toevoegingen aan het stopsysteem worden aangebracht.

MONTAGE:

Het verankeringsapparaat mag alleen worden geïnstalleerd op een voldoende draagkrachtige ondergrond en in overeenstemming met de specificaties van de fabrikant. De minimale afmetingen van de onderdelen, de randafstanden en de aanhaalmomenten die in de installatiehandleiding worden vermeld, moeten in acht worden genomen!
Voor installatie op niet-gestandaardiseerde ondergronden (natuursteen, puimsteen, metselwerk, enz.) moet een geschikt monster worden onderworpen aan een uittrekproef om de geschiktheid van de ondergrond

te controleren.
Er moet een bewijs van gebruik worden geleverd voor de geschiktheid van de ondergrond en de overdracht van krachten in geval van een val / valstop in de bouwconstructie.
Het verankeringsapparaat mag alleen worden geïnstalleerd door gekwalificeerd / gecertificeerd installatiepersoneel met behulp van de meegeleverde bevestigingsmaterialen en volgens de specificaties in de bijbehorende installatiehandleiding en moet worden gecontroleerd in overeenstemming met de installatiehandleiding en bevestigd in de installatiedocumentatie door de installateur!
De correcte installatie van de verankeringsmiddelen moet ook fotografisch worden gedocumenteerd in overeenstemming met de gestandaardiseerde specificaties.
Deze volledige documentatie maakt deel uit van de oplevering van het gebouw en vormt de basis voor de inbedrijfstellingstest en de daaropvolgende regelmatige inspectie door de expert en moet aan de klant worden overhandigd.
Controleer tijdens de installatie of de productlabels na de installatie nog leesbaar zijn.
Het verankeringsapparaat moet gelabeld zijn met de datum van de volgende inspectie.
De verankeringsvoorziening moet zo worden gepland, geïnstalleerd en gebruikt dat het bij correct gebruik van de persoonlijke valbeveiliging niet mogelijk is om over de valrand te vallen. De afstanden tot de valrand volgens DGUV 201-056 moeten in acht worden genomen.
Bij het installeren van het verankeringsapparaat moeten de relevante nationale voorschriften en voorschriften ter voorkoming van ongevallen worden nageleefd.
De monteurs moeten maatregelen nemen om ervoor te zorgen dat er geen onderdelen van het verankeringssysteem of gereedschap van de werkplek naar beneden kunnen vallen. Het gebied onder de installatieplaats moet worden vrijgehouden en afgezet.
De valbeveiliging mag de dichtheid van de dakafdichting niet nadelig beïnvloeden. De verbinding met de dakafdichting moet vakkundig worden gemaakt, bijvoorbeeld met een verbindingsmanchet.

INGEBRUIKNAME:

Vóór de eerste ingebruikname moet elk onderdeel en elke verankering van het verankeringssysteem door een expert worden gecontroleerd om een correcte installatie in overeenstemming met de instructies van de fabrikant te garanderen.
Het resultaat van deze inbedrijfstellingstest moet worden gedocumenteerd in het testlogboek van de verankeringsvoorziening. Het verslag van de acceptatietest en het testlogboek moeten aan de klant worden overhandigd.
Als deze documenten niet beschikbaar zijn of als er andere defecten of

twijfels over de veiligheid van het verankeringsapparaat zijn, mag het niet worden gebruikt.

TIJDELIJKE STOPVOORZIENINGEN:

Tijdelijke verankeringsvoorzieningen conform EN 795:2012 Type B moeten van de installatieplaats worden verwijderd zodra het werk is voltooid. De bijbehorende installatie-instructies moeten in acht worden genomen

VEILIGHEIDSDAKHAKEN:

Veiligheidsdakhaken conform EN 517:2006 zijn ontworpen voor het bevestigen van persoonlijke valbeveiligingsuitrusting met een valdemper conform EN 355 voor één persoon.

OPSLAG EN VERZORGING:

Alle onderdelen van het valbeveiligingssysteem moeten worden beschermd tegen de schadelijke effecten van lasvlammen en -vonken, vuur, zuren, alkaliën, extreme temperaturen en soortgelijke omgevingsinvloeden. zuren, alkaliën, extreme temperaturen en soortgelijke omgevingsinvloeden en moeten worden gereinigd en onderhouden zoals vereist.

Vooral textielcomponenten moeten worden beschermd tegen de schadelijke effecten van UV-stralen en mogen niet worden opgeslagen in de buurt van warmtebronnen.

Textiele onderdelen van PBM‘s hebben slechts een beperkte levensduur en bruikbaarheid; de productspecifieke gebruiksinstructies moeten worden nageleefd.

JAARREKENING:

De operator is er verantwoordelijk voor dat de verankeringsvoorziening in perfecte staat verkeert en moet de verankeringsvoorziening regelmatig laten controleren door een bevoegde, bekwame persoon in overeenstemming met de geldende voorschriften om te garanderen dat de voorziening in perfecte staat verkeert in overeenstemming met de omgevings- en gebruiksomstandigheden - maar ten minste om de 12 maanden.

De effectiviteit en optimale veiligheid van het verankeringssysteem zijn afhankelijk van regelmatige inspectie. De levensduur van het ankerapparaat moet worden vastgesteld tijdens de jaarlijkse inspectie, die over het algemeen 30 jaar is als het continu wordt onderhouden en in perfecte staat verkeert.

Het resultaat van de regelmatige inspectie moet door de bevoegde persoon worden gedocumenteerd in het inspectielogboek dat bij de verankeringsvoorziening hoort.

De datum van de volgende inspectie moet worden genoteerd

in het inspectielogboek en op het identificatieplaatje van de verankeringsvoorziening.

COMBINATIE MET ANDERE APPARATUUR:

Voor het beoogde gebruik als valbeveiligingssysteem moet het ankerapparaat worden gecombineerd met persoonlijke beschermingsmiddelen tegen vallen van hoogte in overeenstemming met EN 363, afhankelijk van het beoogde gebruik.

Bij het combineren van afzonderlijke componenten van een valbeveiligingssysteem moet ervoor worden gezorgd dat de functies van de afzonderlijke elementen onbelemmerd blijven en elkaar niet hinderen. De mogelijke valhoogte moet altijd worden geminimaliseerd door geschikte systeemcomponenten te gebruiken. De gebruiksaanwijzingen van de afzonderlijke systemen moeten in acht worden genomen!

De volgende PBM-normen kunnen worden gebruikt:

Volledige harnasgordel volgens EN 361; vallijn volgens EN 362; vallijn met energieabsorber volgens EN 354 + EN 355; valstopapparaat met automatische lijnspanner volgens EN 360; valstopapparaat met automatische lijnspanner inclusief beweegbare geleider volgens EN 353-2.

Een combinatietest is een eerste vereiste voor het gebruik van een valstopapparaat met automatische lijnspanner conform EN 360 of voor het gebruik van een valstopapparaat met geleider inclusief beweegbare geleider conform EN 353-2 als verbindingselement met een horizontaal lineair ankerapparaat van type C conform EN 795 om wederzijdse interferentie van de blokkeerfunctie uit te sluiten.

De volgende leeflijnen zijn door de fabrikant goedgekeurd voor gebruik met SKYLOTEC type C verankeringsapparaten:

- SKYLOTEC - valbeveiligers volgens EN 360:
  - HSG-002-XX
  - HSG-040-XX
  - HSG-042-6
  - HSG-042-10
  - HSG-050-XX
- SKYLOTEC - Meelopende valbeveiligers op beweegbare geleiders volgens EN 353-2
  - SKN BFD SK11-XX
  - SCOUT L-08XX
- SKYLOTEC - Sleutelkoord met energieabsorber volgens EN 354/355
- SKYLOTEC - Veiligheidssystemen volgens EN 358

Lichte bovendorpelruimte:

De vrije valruimte is de afstand, inclusief de veiligheidsafstand, die een gebruiker nodig heeft voordat het valbeveiligingssysteem zijn val stopt. De vereiste vrije valruimte is afhankelijk van de valfactor

en de gebruikte persoonlijke beschermingsmiddelen. Vanwege de verschillende lokale omstandigheden moeten het type en de positie van het valbeveiligingssysteem altijd individueel worden bepaald voor de betreffende locatie als onderdeel van de risicobeoordeling.
De valfactor beschrijft de positie van het verankeringsapparaat [AE] ten opzichte van de positie van de gebruiker.
Bij een valfactor 0 bevindt de valbeveiliger zich boven de gebruiker en wordt de vanglijn gespannen tussen de valbeveiliger en het oog van de valbeveiliger van de gebruiker. De valafstand wordt geminimaliseerd.
Met een valfactor 1 bevinden de AE en het valstopoog van de gebruiker zich op dezelfde hoogte. De valafstand is daarom beperkt tot de lengte van de vanglijn.
Met een valfactor 2 bevindt de AE zich op de hoogte van het stavlak van de gebruiker. De valafstand is daarom tweemaal de lengte van de leeflijn.
Hoe lager de valhoogte, hoe korter de valstopafstand en dus hoe kleiner het risico op letsel voor de gebruiker. De valstopafstand bepaalt de afstand die de gebruiker bij een val aflegt tot hij veilig wordt opgevangen door het valbeveiligingssysteem / valstopsysteem. Idealiter bevindt het verankeringsapparaat zich altijd boven het hoofd van de gebruiker.

Voorbeeld: Verstelbare leeflijn met energieabsorber (EN353-2) + veiligheidsharnas (EN361)
[Er wordt geen rekening gehouden met de afstand van de AE tot de dakrand en het type AE].

- Maximale overtollige lengte van de sleutelkoord: 2,00m
- Afscheurlengte van de energieabsorberende band: 1,75m
- Rek van het harnas: 0,50m
- Lichaamslengte van de gebruiker: 1,50m
  [Afstand AE tot valbeveiligingsoog]
- Veiligheidsafstand: 1,00m

vereiste vrije bovendorpelruimte: 6,75m

Voorbeeld: valbeveiliger (EN360) van SKYLOTEC + harnas (EN361)
[Er wordt geen rekening gehouden met de afstand van de AE tot de dakrand en het type AE].

- Maximale overtollige lengte van aansluitmiddelen: 0,00m
- Remweg van het oprolbare type valbeveiliger: 1,75m
- Rek van het harnas: 0,50m
- Lichaamslengte van de gebruiker: 1,50m
  [Afstand AE tot valbeveiligingsoog]
- Veiligheidsafstand: 1,00m

vereiste vrije bovendorpelruimte: 4,75m

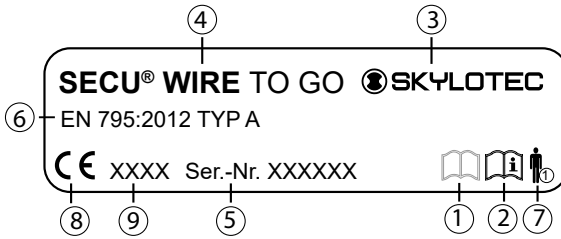
Om de minimumhoogte van de werkplek te bepalen, moet de vervorming/ verplaatsing van het ankerpunt van het verankeringsapparaat worden

opgeteld bij de vrije valruimte.

- verplaatsing met een enkel stopmechanisme: ca. 0,5 m
- verplaatsing in een kabelsysteem,
- afhankelijk van de afstand tussen de steunen: ca. 1,0 - 2,5m

Alle bevestigingsmiddelen voor gebruik op platte daken moeten zijn goedgekeurd en toegelaten voor horizontaal gebruik.

MARKEREN:



1. neem het veiligheidsboekje en de veiligheidsinstructies in acht
2. neem de bedienings- en installatie-instructies in acht
3. fabrikant + logo
4. type / productaanduiding
5. productiejaar; batch; serienummer
6.Norm
7. max. Aantal gebruikers
8. CE-markering[1]
9.nummer van de toezichthoudende instantie[2]

Lijst van toezichthoudende instanties[2] :

1. NB 0158
   DEKRA Test en Certificatie GmbH,
   Dinnendahlstaße 9
   D- 44809 Bochum
2. NB 0123
   TÜV SÜD-Produkt Service GmbH
   Daimlerstrasse 11
   D-85748 Garching

[1] alleen voor producten die voldoen aan de PBM-verordening

[2] Informatie over de instantie die betrokken is bij de typekeuring is te vinden in de productspecifieke installatiehandleiding

OPMERKINGEN VOOR HET GEBRUIK VAN PPE:

Alle SKYLOTEC PBM's, harnassen, vanglijnen, enz. moeten minstens om de 12 maanden door een deskundige worden gekeurd volgens DGUV-principe 312-906. SECUPOHL valbeveiligers van het oprolbare

type mogen alleen worden gekeurd door een bevoegd persoon die is geautoriseerd door SECUPOHL.
Het testresultaat moet worden gedocumenteerd in het testlogboek, met vermelding van de volgende gegevens:

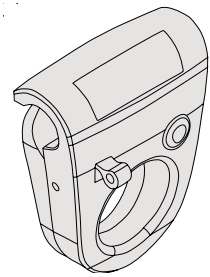
- Model / Type
- Serienummer
- Testresultaat
- Datum van de cheque

De bedienings- en onderhoudsinstructies voor de afzonderlijke systemen moeten in acht worden genomen!

Er kunnen geen juridische claims worden ontleend aan de toepassing van de details en alle informatie, omdat we niet op de hoogte zijn van de respectieve lokale omstandigheden (geldt voor alle soorten constructies). Technische wijzigingen voorbehouden. Montage-instructies van een eerdere datum verliezen hun geldigheid. Het is de verantwoordelijkheid van het installatiebedrijf om voorafgaand aan de installatie te controleren en te verduidelijken of het product mag worden geïnstalleerd in het land van levering.



SKYLINE RUN
USER MANUAL



GB PT SE
DE NL TR
IT DK
FR NO
ES FI

SKYLOTEC GmbH
Im Mühlengrund 6-8
56566 Neuwied · DE
+49 (0) 2631 9680-0
info@skylotec.com
www.skylotec.com

© SKYLOTEC

PSA-VO (EU) 2016/425
MAT-BA-0225-00
Stand 02.06.2021

Content

Icons **58**

GB Instruction for use **59**
Explanation 59

DE Gebrauchsanleitung **65**
Erklärung 65

IT Istruzioni d'uso **71**
Delucidazion 71

FR Instructions d'utilisation **77**
Déclaration 77

ES Instrucciones de uso **83**
Declaración 83

PT Instruções de serviço **89**
Declaração 89

NL Gebruiksaanwijzing **95**
Uiteenzetting 95

DK Brugsanvisning **101**
Forklaring 101

NO Bruksanvisning **106**
Uiteenzetting 106

FI Käyttöohjeet **111**
Selitys 111

SE Bruksanvisning **116**
Förklaring 116

TR Talimatlar **121**
Açıklama 121

Identification and Warranty Certificate **128**
X.) Identification and Warranty Certificate/
Identifizierungs- und Gewährleistungszertifikat 128
X.) Control Card/ Kontrollkarte (mandatory) 128
X.) Individual information/ Individuelle Information 130
X.) List of Notified Bodies (NB)/ Liste der zertifizierenden Stellen 130

Icons

Information (Observe both manuals) /
Informationen (Beide Anleitungen beachten)



i.1 i.2

 Usage okay

 Proceed with caution during usage

 Danger to life

— Not applicable or not available

Information – read carefully

The instructions must always be available in the national language. If these are not available, the seller must clarify this with SKYLOTEC before resale. The instructions must be made available to the user.

1.) General information

The SKYLINE RUN SL-100 running anchor point, in conjunction with the stationary horizontal SKYLINE rope safety system, represents an anchor system in accordance with EN 795/D:2012 and is approved for 1 user. The SKYLINE runner SL-100 is only designed for use on the SKYLINE rope safety system intended for it and must not be used for any other purpose.

The SKYLINE RUN SL-100 fall protection system is suitable for securing a maximum of 1 person. The system is only suitable for protecting people from falling and is equipped with a energy absorber (compensator) that cushions the fall. It is not suitable for hanging in using a rope or attaching other tensile components or loads and/or as a transport system. The system is therefore particularly suitable for working safely on high buildings.

The SKYLINE runner SL-100 is tested as an anchor point according to EN 795 B for use by one person.

Marking

1. Manufacturer including address
2. Relevant standards + year of issue
3. Maximum number of people
4. Month and year of manufacture
5. Item name
6. Item number
7. Serial number
8. Follow instructions
9. Material
10. Rope type and diameter
11. Declaration of conformity



2.) Functional principle

The SKYLINE SL-100 runner is equipped with a self-locking lock that can be unlocked with two hands to allow the runner to be attached or removed at any point on the SKYLINE rope safety system.

3.) Horizontal SKYLINE rope safety system

Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5



3.1) Attaching the SKYLINE runner

By opening the SKYLINE runner SL-100, it can be attached to any point on the SKYLINE rope safety system. To do this, proceed as follows:

1. Press the latch „1“ on the runner. (Fig. 1)
2. Then, with lever “1” pulled, open the slider of the runner with a rotational movement “2”, release the latch “1” and hold the slider until it has been placed on the rope. (Fig.2 +Fig.3 + Fig.4)

3. Then release the slider so that the latch can snap back into its original position. (Fig. 5)
4. Then attach it to the large hole using a fastener in accordance with EN 362.

3.2) Remove the SKYLINE runner
Open the runner as shown in Fig. 1 -5 so that you can then remove the runner from the SKYLINE rope.

4.) Safety regulations
Please read the operating instructions before use!
The maximum number of users of this runner is 1 person.

Only use properly installed rope systems. When climbing, pay particular attention to connections and brackets! Failure to observe and comply with the safety regulations could result in a risk to life!

- Do not use safety devices if there are minor defects.
- Immediately stop using damaged or impact-stressed safety devices or protective equipment.
- Control by a specialist or the manufacturer.
- Unauthorized changes or repairs are not permitted.
- The protective equipment and safety device may only be used by people who are familiar with the subject matter and have been informed of the dangers.
- Only use if you are in optimal health.
- In Germany, the BGR 198/199 guidelines of the professional associations as well as the local or industry-specific accident prevention regulations must be observed. In other countries, the corresponding national occupational safety regulations must be observed.
- The product may only be used with connecting elements (conformity according to EN 362) and personal protective equipment against falls.
- When using personal protective equipment, the corresponding operating instructions and applicable regulations must be observed, see the supplied “General Instructions for Use Part 1”.
- The maximum deflection of the respective rope system must be observed.

4.1) Warnings:
The following must be observed:

- The moving anchor point must not be used for workplace positioning. A suitable, separate system must be used for this.
- The ambient temperature at which the moving anchor point set is used must not be below -35°C or above +45°C.

5.) Inspection:

Carry out a visual and functional inspection before each use.
5.1) Visual inspections:
- Check the rope safety system and SKYLINE RUN SL 100 for completeness and perfect condition.
5.2) Functional inspections:
- SKYLINE RUN is locked, connected with a connector in accordance with EN 362 and slides easily over the rope safety system. If defects are found during the inspection before use, the device must not be used. Any defects must be checked or repaired in an authorized SKYLOTEC workshop. The SKYLINE RUN must be checked at least once a year by an expert, and the test result must be documented on the test card. We also recommend attaching a test sticker with the date of the last or next inspection to the runner.

6.) Repairs:

- For liability reasons, repairs may only be carried out by the manufacturer. Only original parts from the manufacturer may be used.

7.) Care:

- Dry damp SKYLINE RUN in a well-ventilated area, not near a heat source.
- Brush dirty SKYLINE RUN with lukewarm water and clean if necessary, then rinse thoroughly. Other cleaning agents are not permitted.
- Well-maintained protective equipment and safety devices last longer!

8.) Storage:

- Dry damp SKYLINE RUN before storing.
- Store in a dry place protected from light, not near heaters.
- Do not bring SKYLINE RUN into contact with aggressive substances (e.g. oils, fats, acids or other chemicals).
- Transport in the device case or device bag.

9.) Service life:

The service life depends on the individual conditions of use. A total service life of max. 20 years is possible if the runner is assigned to a user who does not use the runner excessively, always treats it carefully and knows the entire usage history of the product. An expert inspection must be documented at least once a year, stating the inspector and the product‘s special features. When inspecting the runner, the expert decides on the continued or extended service life; optimal storage plays a crucial role here, so it must be ensured that the product has always been stored optimally.

If the runner remains on the system, a shortened expert inspection is recommended, which should then be determined separately for each application.

10.) Compatibility:

The SKYLINE RUN can only be used on the SKYLINE rope safety system designed and tested for it.

11.) Identification and warranty certificate

The information on the applied stickers corresponds to that of the supplied product. The pre-printed table reflects the status of the certification / standardization on the date of the instructions. The information noted on the product is binding.

a) Product name
b) Article number
c) Size/length
d) Material
e) Serial number
f) Month and year of manufacture
g 1-x) Standards (international)
h 1-x) Certificate number
i 1-x) Certification centre
j 1-x) Certificate date
k 1-x) Max. number of people
l 1-x) Test weight
m 1-x) Max. load
n) Production monitoring location; quality management system
o) Source of declaration of conformity

The complete declaration of conformity can be accessed at the following link: www.skylotec.com/downloads

12.) List of certifying locations

13.) Control card

13.1–13.5) To be completed during revision

13.1) Date

13.2) Inspector

13.3) Reason

13.4) Remark

13.5) Next inspection

14.) Individual information

14.1–14.4) To be completed by the buyer

14.1) Date of purchase

14.2) First use

14.3) User

14.4) Company

 Nutzung in Ordnung

 Vorsicht bei der Nutzung

 Lebensgefahr

— Nicht anwendbar oder nicht verfügbar

Information – sorgfältig lesen

Die Anleitungen (**i.1** „Allgemeine Anleitung“ und **i.2** „Produkt-spezifische Anleitung“) müssen immer in Landessprache vorhanden sein. Sollte diese nicht vorliegen ist dies vor dem Weiterverkauf vom Verkäufer mit SKYLOTEC abzuklären. Die Anleitung muss dem Benutzer zur Verfügung gestellt werden.

1.) Allgemeine Informationen

Der mitlaufende Anschlagpunkt SKYLINE RUN SL-100 stellt in Verbindung mit dem ortsfesten horizontalen Seilsicherungssystem SKYLINE ein Anschlagsystem nach EN 795/D:2012 dar und ist für 1 Nutzer zugelassen. Der SKYLINE-Läufer SL-100 ist nur für die Benutzung auf dem dafür vorgesehenen Seilsicherungssystem SKYLINE konzipiert und darf nicht anderweitig genutzt werden.

Das Absturzsicherungssystem SKYLINE RUN SL-100 ist zur Sicherung von max. 1 Personen geeignet. Das System ist ausschließlich zur Absturzsicherung von Personen geeignet und ist durch einen Falldämpfer (Compensator)ausgestattet, der den Absturz dämpft. Für das Hineinhängen mittels eines Seiles oder Anschlagen anderer Zug aufbringender Bauteile bzw. Lasten und/oder als Transportsystem ist es nicht geeignet. Das System ist somit besonders für das sichere Arbeiten auf hohen Bauwerken geeignet.

Der SKYLINE-Läufer SL-100 ist als Anschlagpunkt nach EN 795 B für die Nutzung von einer Person geprüft.

Kennzeichnung

1. Hersteller inkl. Anschrift
2. Relevante Normen + Ausgabejahr
3. Maximale Personenzahl
4. Monat und Jahr der Herstellung
5. Artikelbezeichnung
6. Artikelnummer
7. Seriennummer
8. Anleitung beachten
9. Material
10. Seiltyp und Durchmesser
11. Übereinstimmungserklärung (abZ)



2.) Funktionsprinzip

Der SKYLINE-Läufer SL-100 ist mit einer selbsteinrastenden Arretierungen ausgestattet, die mit Zweihandbedienung entriegelt werden kann, um den Läufer an jeder beliebigen Stelle des SKYLINE Seilsicherungssystem aufsetzten oder entnehmen zu können.

3.) Horizontales SKYLINE Seilsicherungssystem

Abb. 1



Abb. 2



Abb. 3



Abb. 4



Abb. 5



3.1) SKYLINE-Läufer aufsetzen

Durch Öffnen des SKYLINE-Läufers SL-100 kann er an jeder beliebigen Stelle des Seilsicherungsytems SKYLINE aufgesetzt werden, dazu folgendermaßen vorgehen:

1. An dem Läufer den Riegel „1“ drücken. (Abb. 1)
2. Danach bei gerücktem Hebel „1“ den Schieber des Läufers mit einer Drehbewegung „2“ öffnen, den Riegel „1“ loslassen und solange den Schieber halten bis er auf dem Seil aufgesetzt wurde. (Abb.2 + Abb.3 + Abb.4)

3. Im Anschluß daran den Schieber loslassen damit der Riegel in seiner Ausgangsposition wieder einrasten kann. (Abb. 5)
4. Danach mit einem Verbindungsmittel nach EN 362 in der großen Bohrung einhängen.

3.2) SKYLINE-Läufer abnehmen
Öffnen des Läufers zum Abnehmen wie in Abb. 1 -5 um dann den Läufer von dem SKYLINE-Seil abnehmen zu können.

4.) Sicherheitsbestimmungen
Bitte Bedienungsanleitung vor Gebrauch lesen!
Anzahl der Benutzer an diesem Läufer max. 1 Person.

ACHTUNG: LEBENSGEFAHR!
Nur ordnungsgemäß montierte Seilsysteme benutzen. Beim Begehen insbesondere auf Verbindungen und Halterungen achten!
Bei Nichtbeachtung und Einhaltung der Sicherheitsbestimmungen besteht Lebensgefahr!

- Sicherheitsgeräte auch bei kleinen Mängeln nicht mehr benutzen.
- Beschädigte oder sturzbelastete Sicherheitseinrichtungen, -geräte oder Schutzausrüstungen sofort der Benutzung entziehen.
- Kontrolle durch einen Sachkundigen oder den Hersteller.
- Eigenmächtige Veränderungen oder Reparaturen sind nicht zulässig.
- Die Schutzausrüstung und die Sicherheitseinrichtung darf nur von Personen benutzt werden die mit der Materie vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind.
- Einsatz nur bei optimalem Gesundheitszustand vornehmen.
- In Deutschland sind die Richtlinien BGR 198/199 der Berufsgenossenschaften sowie der örtlichen - bzw. branchengültigen Unfall- Verhütungs-Vorschriften zu beachten. In anderen Ländern sind die entsprechen den nationalen Arbeitsschutzvorrichtungen zu beachten.
- Das Produkt darf ausschließlich nur mit Verbindungselementen (Konformität nach EN 362 beachten) und einer persönlichen Schutzausrüstung gegen Absturz verwendet werden.
- Bei Verwendung von persönlichen Schutzausrüstungen sind die entsprechende Bedienungsanleitungen und geltenden Vorschriften zu beachten, siehe hierzu die mitgelieferte „Allgemeine Gebrauchsanleitung Teil1“.
- Die maximale Auslenkung des jeweiligen Seilsystems muß beachtet werden.

4.1) Warnhinweise:
Daher ist Folgendes unbedingt zu beachten:

- Der mitlaufende Anschlagpunkt darf nicht zur Arbeitsplatzpositionierung verwendet werden. Hierfür ist ein geeignetes, separates System, zu verwenden.
- Die Umgebungstemperatur, bei der das mitlaufende Anschlagpunktset zum Einsatz kommt, darf -35°C nicht unter- und +45°C nicht überschreiten.

5.) Prüfung:

Vor jedem Gebrauch Sicht- und Funktionsprüfung durchführen.
5.1) Sichtprüfungen:
- Seilsicherungssystem und SKYLINE RUN SL 100 auf Vollständigkeit und einwandfreien Zustand prüfen.
5.2) Funktionsprüfungen:
- SKYLINE RUN ist verriegelt, mit einem Verbindungsmittel nach EN 362 verbunden und gleitet leicht über das Seilsicherungssystem.

Werden bei der Prüfung vor dem Einsatz Mängel festgestellt, darf die Einrichtung nicht genutzt werden. Eventuelle Mängel müssen in einer Vertragswerkstatt von SKYLOTEC geprüft bzw. instandgesetzt werden. Der SKYLINE RUN muss mind. einmal jährlich von einem Sachkundigen geprüft werden, das Prüfergebnis ist in der Prüfkarte zu dokumentieren. Hier empfehlen wir zusätzlich eine Prüfplakette mit dem Datum der letzten oder der nächste Inspektion auf dem Läufer auf zu bringen.

6.) Reparatur:

- Reparaturen dürfen aus Haftungsgründen nur vom Hersteller vorgenommen werden.

Es dürfen nur Originalteile vom Hersteller eingesetzt werden.

7.) Pflege:

- Feuchten SKYLINE RUN luftig, nicht mit Wärmequelle, trocknen.
- Verschmutzten SKYLINE RUN mit lauwarmem Wasser ausbürsten und evtl. reinigen, klar nachspülen. Andere Reinigungsmittel sind nicht gestattet.
- Gepflegte Schutzausrüstungen und Sicherheitseinrichtungen halten länger!

8.) Lagerung:

- Feuchten SKYLINE RUN vor der Lagerung trocknen.
- Lichtgeschützt und trocken, nicht in der Nähe von Heizungen lagern
- SKYLINE RUN nicht mit aggressiven Stoffen (z.B. Öle, Fette, Säuren oder anderen Chemikalien) in Verbindung bringen.
- Transport im Gerätekoffer oder Gerätebeutel.

9.) Lebensdauer:

Die Lebensdauer ist abhängig von den individuellen Einsatzbedingungen. Eine Gesamtnutzungsdauer von max. 20 Jahren ist möglich, wenn der Läufer einem Benutzer zugeordnet ist, der den Läufer nicht übermäßig einsetzt, stets sorgfältig behandelt und die gesamte Nutzungshistorie des Produktes kennt. Dabei muss min. einmal jährlich eine Sachkundigenprüfung unter Angabe des Prüfers und der festgestellten Produktbesonderheiten dokumentiert werden. Bei Überprüfung des Läufers entscheidet der Sachkundige über die weitere oder verlängerte Nutzungsdauer, hierbei spielt die optimale Lagerung eine ausschlaggebende Rolle, daher muss sichergestellt werden, dass das Produkt immer optimal gelagert wurde.

Bei einem Verbleib des Läufers am System wird eine verkürzte Sachkundigenprüfung empfohlen, diese sollte separat für jede Anwendung dann festgelegt werden.

10.) Kompatibilität:

Der SKYLINE RUN kann ausschließlich auf dem dafür vorgesehenen und geprüften Seilsicherungssystem SKYLINE verwendet werden.

11.) Identifizierungs- und Gewährleistungszertifikat

Informationen auf den applizierten Aufklebern entsprechen denen des mitgelieferten Produktes. Die vorgedruckte Tabelle spiegelt den Stand der Zertifizierung / Normgebung zum Anleitungsdatum wieder. Bindend sind die auf dem Produkt vermerkten Informationen.

a) Produktname
b) Artikelnummer
c) Größe /Länge
d) Material
e) Serien- Nr.
f) Monat und Jahr der Herstellung
g 1-x) Normen (international)
h 1-x) Zertifikatsnummer
i 1-x) Zertifizierungsstelle
j 1-x) Zertifikatsdatum
k 1-x) Max. Personenzahl
l 1-x) Prüfgewicht
m 1-x) Max. Belastung
n) Fertigungsüberwachende Stelle; Qualitätsmanagementsystem
o) Quelle Konformitätserklärung

Die vollständige Konformitätserklärung kann unter folgendem Link abgerufen werden: www.skylotec.com/downloads

12.) Liste der zertifizierenden Stellen

13.) Kontrollkarte

13.1–13.5) Bei Revision auszufüllen
13.1) Datum
13.2) Prüfer
13.3) Grund
13.4) Bemerkung
13.5) Nächste Untersuchung

14.) Individuelle Informationen

14.1–14.4) Vom Käufer auszufüllen
14.1) Kaufdatum
14.2) Erstgebrauch
14.3) Benutzer
14.4) Unternehmen

 Utilizzo okay

 Attenzione durante l'utilizzo

 Pericolo di morte

Informazioni - leggere attentamente
Le istruzioni devono essere sempre disponibili nella lingua nazionale. Se non sono disponibili, il venditore deve chiarirlo con SKYLOTEC prima della rivendita. Le istruzioni devono essere messe a disposizione dell'utente.

1.) Informazioni generali
Il punto di ancoraggio scorrevole SKYLINE RUN SL-100, in combinazione con il sistema di sicurezza a fune orizzontale fisso SKYLINE, rappresenta un sistema di ancoraggio conforme alla norma EN 795/D:2012 ed è approvato per 1 utente. Il corridore SKYLINE SL-100 è progettato esclusivamente per l'uso sul sistema di sicurezza a fune SKYLINE previsto per esso e non deve essere utilizzato per nessun altro scopo.
Il sistema di protezione anticaduta SKYLINE RUN SL-100 è adatto per mettere in sicurezza al massimo 1 persona. Il sistema è adatto solo per proteggere le persone dalle cadute ed è dotato di un assorbitore di energia (compensatore) che ammortizza la caduta. Non è adatto per appendersi utilizzando una corda o per fissare altri componenti o carichi di trazione e/o come sistema di trasporto. Il sistema è quindi particolarmente adatto per lavorare in sicurezza su edifici alti.

Il runner SKYLINE SL-100 è testato come punto di ancoraggio secondo la norma EN 795 B per l'utilizzo da parte di una sola persona.

Marcatura
1. Produttore, incluso indirizzo
2. Norme pertinenti + anno di emissione
3. Numero massimo di persone
4. Mese e anno di fabbricazione
5. Nome dell'articolo
6. Numero dell'articolo
7. Numero di serie
8. Seguire le istruzioni
9. Materiale
10. Tipo e diametro della fune
11. Dichiarazione di conformità



2.) Principio di funzionamento

Il cursore SKYLINE SL-100 è dotato di un blocco autobloccante che può essere sbloccato con due mani per consentire di agganciare o rimuovere il cursore in qualsiasi punto del sistema di sicurezza della fune SKYLINE.

3.) Sistema di sicurezza orizzontale SKYLINE

Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5



3.1) Fissaggio del runner SKYLINE

Aprendo il runner SKYLINE SL-100, è possibile fissarlo a qualsiasi punto del sistema di sicurezza a fune SKYLINE.

Per fare ciò, procedere come segue:

1. Premere il fermo „1“ sulla guida. (Fig. 1)
2. Quindi, con la leva “1” tirata, aprire il cursore del pattino con un movimento rotatorio “2”, rilasciare il fermo “1” e tenere il cursore finché non è stato posizionato sulla fune. (Fig.2 +Fig.3 + Fig.4)

3. Quindi rilasciare il cursore in modo che il fermo possa tornare nella sua posizione originale. (Fig. 5)
4. Quindi fissarlo al foro grande utilizzando un elemento di fissaggio conforme alla norma EN 362.

3.2) Rimuovere il runner SKYLINE
Aprire il runner come mostrato in Fig. 1 -5 in modo da poterlo rimuovere dalla fune SKYLINE.

4.) Norme di sicurezza
Si prega di leggere le istruzioni per l'uso prima dell'uso!
Il numero massimo di utenti di questo runner è 1 persona.

 Utilizzare solo sistemi di funi correttamente installati. Durante l'arrampicata, prestare particolare attenzione ai collegamenti e alle staffe! La mancata osservanza e conformità alle norme di sicurezza potrebbe comportare un rischio per la vita!

- Non utilizzare dispositivi di sicurezza in caso di difetti minori.
- Interrompere immediatamente l'uso di dispositivi di sicurezza o dispositivi di protezione danneggiati o sottoposti a sollecitazioni da impatto.
- Controllo da parte di uno specialista o del produttore.
- Non sono consentite modifiche o riparazioni non autorizzate.
- I dispositivi di protezione e i dispositivi di sicurezza possono essere utilizzati solo da persone che hanno familiarità con l'argomento e che sono state informate dei pericoli.
- Utilizzare solo se si è in condizioni di salute ottimali.
- In Germania, devono essere rispettate le linee guida BGR 198/199 delle associazioni professionali, nonché le normative locali o specifiche del settore in materia di prevenzione degli infortuni. In altri paesi, devono essere rispettate le corrispondenti normative nazionali sulla sicurezza sul lavoro.
- Il prodotto può essere utilizzato solo con elementi di collegamento (conformità secondo EN 362) e dispositivi di protezione individuale contro le cadute.
- Quando si utilizzano dispositivi di protezione individuale, devono essere rispettate le corrispondenti istruzioni per l'uso e le normative applicabili, vedere le „Istruzioni generali per l'uso Parte 1" fornite.
- Deve essere rispettata la flessione massima del rispettivo sistema di funi.

4.1) Avvertenze:
È necessario osservare quanto segue:

- Il punto di ancoraggio mobile non deve essere utilizzato per il posizionamento sul posto di lavoro. Per questo deve essere utilizzato un sistema separato idoneo.
- La temperatura ambiente a cui viene utilizzato il set di punti di ancoraggio mobile non deve essere inferiore a -35°C o superiore a +45°C.

5.) Ispezione:

Eseguire un'ispezione visiva e funzionale prima di ogni utilizzo.
5.1) Ispezioni visive:
- Controllare il sistema di sicurezza della fune e SKYLINE RUN SL 100 per completezza e perfette condizioni.
5.2) Controlli funzionali:
- SKYLINE RUN è bloccato, collegato con un connettore conforme alla norma EN 362 e scorre facilmente sul sistema di sicurezza della fune. Se durante l'ispezione prima dell'uso vengono riscontrati difetti, il dispositivo non deve essere utilizzato. Eventuali difetti devono essere controllati o riparati in un'officina SKYLOTEC autorizzata. SKYLINE RUN deve essere controllato almeno una volta all'anno da un esperto e il risultato del test deve essere documentato sulla scheda di prova. Si consiglia inoltre di attaccare un adesivo di prova con la data dell'ultima o della successiva ispezione al runner.

6.) Riparazioni:

- Per motivi di responsabilità, le riparazioni possono essere eseguite solo dal produttore.
Possono essere utilizzate solo parti originali del produttore.

7.) Cura:

- Asciugare SKYLINE RUN umido in un'area ben ventilata, non vicino a una fonte di calore.
- Spazzolare SKYLINE RUN sporco con acqua tiepida e pulire se necessario, quindi risciacquare abbondantemente. Non sono ammessi altri detergenti.
- Le attrezzature protettive e i dispositivi di sicurezza ben tenuti durano più a lungo!

8.) Conservazione:

• Asciugare SKYLINE RUN umido prima di riporlo.
• Conservare in un luogo asciutto e al riparo dalla luce, non vicino a fonti di calore.
• Non mettere SKYLINE RUN a contatto con sostanze aggressive (ad esempio oli, grassi, acidi o altre sostanze chimiche).
• Trasportare nella custodia o nella borsa del dispositivo.

9.) Durata utile:
La durata utile dipende dalle singole condizioni di utilizzo. Una durata utile totale di max. 20 anni è possibile se il runner viene assegnato a un utente che non lo usa eccessivamente, lo tratta sempre con cura e conosce l'intera cronologia di utilizzo del prodotto. Un'ispezione da parte di un esperto deve essere documentata almeno una volta all'anno, indicando l'ispettore e le caratteristiche speciali del prodotto. Quando si ispeziona il runner, l'esperto decide sulla durata utile continuata o estesa; lo stoccaggio ottimale gioca un ruolo cruciale in questo caso, quindi è necessario assicurarsi che il prodotto sia sempre stato conservato in modo ottimale.
Se il runner rimane nel sistema, si consiglia un'ispezione abbreviata da parte di un esperto, che dovrebbe poi essere determinata separatamente per ogni applicazione.

10.) Compatibilità:
SKYLINE RUN può essere utilizzato solo sul sistema di sicurezza a fune SKYLINE progettato e testato per esso.

11.) Certificato di identificazione e garanzia
Le informazioni sugli adesivi applicati corrispondono a quelle del prodotto fornito. La tabella prestampata riflette lo stato della certificazione/standardizzazione alla data delle istruzioni. Le informazioni annotate sul prodotto sono vincolanti.
a) Nome del prodotto
b) Numero del prodotto
c) Dimensione / lunghezza
d) Materiale
e) Numero di serie
f) Mese e anno di produzione
g 1-x) Norme (internazionali)
h 1-x) Numero di certificazione
i 1-x) Centro di certificazione
j 1-x) Data di certificazione
k 1-x) Numero massimo di persone
l 1-x) Peso di prova / Carico di prova
m 1-x) Carico massimo
n) Monitoraggio dei processi produttivi; processo di ispezione
o) Fonte della dichiarazione di conformità

La dichiarazione di conformità completa può essere consultata al seguente link: www.skylotec.com/downloads

12.) Elenco delle sedi di certificazione

13.) Scheda di controllo

13.1–13.5) Da compilare durante la revisione

13.1) Data

13.2) Ispettore

13.3) Motivo

13.4) Osservazione

13.5) Prossima ispezione

14.) Informazioni individuali

14.1–14.4) Da compilare a cura dell'acquirente

14.1) Data di acquisto

14.2) Primo utilizzo

14.3) Utente

14.4) Azienda

 Utilisation ok

 Prudence durant l'utilisation

 Danger de mort

Informations - à lire attentivement

La notice d'utilisation doit toujours être disponible dans la langue nationale. Si elle n'est pas disponible, le vendeur doit en informer SKYLOTEC avant la revente. La notice d'utilisation doit être mise à disposition de l'utilisateur.

1.) Informations générales

Le point d'ancrage mobile SKYLINE RUN SL-100, associé au système de sécurité à corde horizontal fixe SKYLINE, constitue un système d'ancrage conforme à la norme EN 795/D:2012 et est homologué pour 1 utilisateur. Le point d'ancrage mobile SKYLINE RUN SL-100 est conçu uniquement pour être utilisé sur le système de sécurité à corde SKYLINE qui lui est destiné et ne doit pas être utilisé à d'autres fins.

Le système de protection antichute SKYLINE RUN SL-100 est adapté à la sécurisation d'une personne au maximum. Le système est uniquement destiné à la protection des personnes contre les chutes et est équipé d'un absorbeur d'énergie (compensateur) qui amortit la chute. Il n'est pas adapté à la suspension à l'aide d'une corde ou à la fixation d'autres éléments de traction ou charges et/ou comme système de transport. Le système est donc particulièrement adapté aux travaux en toute sécurité sur des bâtiments de grande hauteur.

Le SKYLINE runner SL-100 est testé comme point d'ancrage selon la norme EN 795 B pour une utilisation par une seule personne.

Marquage

1. Fabricant avec adresse
2. Normes applicables + année de fabrication
3. Nombre maximal de personnes
4. Mois et année de fabrication
5. Nom de l'article
6. Numéro d'article
7. Numéro de série
8. Suivez les instructions
9. Matériau
10. Type et diamètre de corde
11. Déclaration de conformité



2.) Principe de fonctionnement

Le patin SKYLINE SL-100 est équipé d'un verrou autobloquant qui peut être déverrouillé à deux mains pour permettre la fixation ou le retrait du patin à n'importe quel point du système de sécurité à corde SKYLINE.

3.) Système de sécurité à corde horizontale SKYLINE

Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5



3.1) Fixation du rail SKYLINE

En ouvrant le rail SKYLINE SL-100, il peut être fixé à n'importe quel point du système de sécurité à corde SKYLINE. Pour ce faire, procédez comme suit :

1. Appuyez sur le loquet „1" du coulisseau. (Fig. 1)
2. Ensuite, avec le levier « 1 » tiré, ouvrez le coulisseau du patin avec un mouvement de rotation « 2 », libérez le loquet « 1 » et maintenez le coulisseau jusqu'à ce qu'il soit placé sur la corde. (Fig.2 +Fig.3 + Fig.4)

3. Relâchez ensuite le curseur pour que le loquet puisse revenir à saposition d'origine. (Fig. 5)
4. Fixez-le ensuite au grand trou à l'aide d'une attache conforme à la norme EN 362.

3.2) Retirer le rail SKYLINE
Ouvrez le rail comme indiqué sur la Fig. 1-5 afin de pouvoir ensuite retirer le rail de la corde SKYLINE.

4.) Consignes de sécurité
Veuillez lire le mode d'emploi avant utilisation !
Le nombre maximum d'utilisateurs de ce tapis roulant est de 1 personne.

Utilisez uniquement des systèmes de corde correctement installés. Lors de l'escalade, faites particulièrement attention aux connexions et aux supports ! Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner un danger de mort !

- N'utilisez pas les dispositifs de sécurité s'ils présentent des défauts mineurs.
- Cessez immédiatement d'utiliser les dispositifs de sécurité ou les équipements de protection endommagés ou soumis à des chocs.
- Contrôle par un spécialiste ou le fabricant.
- Les modifications ou réparations non autorisées ne sont pas autorisées.
- L'équipement de protection et le dispositif de sécurité ne doivent être utilisés que par des personnes familiarisées avec le sujet et informées des dangers.
- N'utilisez l'équipement de protection et le dispositif de sécurité que si vous êtes en parfaite santé.
- En Allemagne, les directives BGR 198/199 des associations professionnelles ainsi que les réglementations locales ou spécifiques à la branche en matière de prévention des accidents doivent être respectées. Dans les autres pays, les réglementations nationales en vigueur en matière de sécurité au travail doivent être respectées.
- Le produit ne doit être utilisé qu'avec des éléments de connexion (conformité selon EN 362) et un équipement de protection individuelle contre les chutes.
- Lors de l'utilisation d'équipements de protection individuelle, les modes d'emploi correspondants et les réglementations en vigueur doivent être respectés, voir la « Instructions générales d'utilisation, partie 1 » fournie.
- La déflexion maximale du système de câble concerné doit être respectée.

4.1) Avertissements :

Les points suivants doivent être respectés :

- Le point d'ancrage mobile ne doit pas être utilisé pour le positionnement sur le lieu de travail. Un système séparé et adapté doit être utilisé à cet effet.
- La température ambiante à laquelle le kit de points d'ancrage mobiles est utilisé ne doit pas être inférieure à -35 °C ni supérieure à +45 °C.

5.) Inspection :

Effectuez une inspection visuelle et fonctionnelle avant chaque utilisation.

5.1) Inspections visuelles :

- Vérifiez que le système de sécurité à corde et le SKYLINE RUN SL 100 sont complets et en parfait état.

5.2) Contrôles fonctionnels :

- SKYLINE RUN est verrouillé, relié à un connecteur conformément à la norme EN 362 et glisse facilement sur le système de sécurité du câble. Si des défauts sont constatés lors du contrôle avant utilisation, l'appareil ne doit pas être utilisé. Les éventuels défauts doivent être vérifiés ou réparés dans un atelier SKYLOTEC agréé. Le SKYLINE RUN doit être contrôlé au moins une fois par an par un expert et le résultat du contrôle doit être documenté sur la carte de contrôle. Nous recommandons également d'apposer sur le patin un autocollant de contrôle portant la date du dernier ou du prochain contrôle.

6.) Réparations :

- Pour des raisons de responsabilité, les réparations ne peuvent être effectuées que par le fabricant. Seules les pièces d'origine du fabricant peuvent être utilisées.

7.) Entretien :

- Séchez le SKYLINE RUN humide dans un endroit bien aéré, loin d'une source de chaleur.
- Brossez le SKYLINE RUN sale avec de l'eau tiède et nettoyez-le si nécessaire, puis rincez abondamment. Les autres produits de nettoyage ne sont pas autorisés.
- Les équipements de protection et les dispositifs de sécurité bien entretenus durent plus longtemps !

8.) Stockage :

- Séchez le SKYLINE RUN humide avant de le ranger.
- Conservez-le dans un endroit sec, à l'abri de la lumière et à l'écart des radiateurs.
- Ne mettez pas le SKYLINE RUN en contact avec des substances agressives (par ex. huiles, graisses, acides ou autres produits chimiques).

- Transportez-le dans la mallette ou le sac de transport de l‘appareil.

9.) Durée de vie :

La durée de vie dépend des conditions d‘utilisation individuelles. Une durée de vie totale de 20 ans maximum est possible si le patin est attribué à un utilisateur qui n‘utilise pas le patin de manière excessive, le traite toujours avec soin et connaît l‘historique complet d‘utilisation du produit. Un contrôle d‘expert doit être documenté au moins une fois par an, en mentionnant le contrôleur et les caractéristiques particulières du produit. Lors du contrôle du patin, l‘expert décide de la poursuite ou de la prolongation de la durée de vie ; un stockage optimal joue ici un rôle crucial, il faut donc s‘assurer que le produit a toujours été stocké de manière optimale.

Si le coureur reste sur le système, une inspection abrégée par un expert est recommandée, qui doit ensuite être déterminée séparément pour chaque application.

10.) Compatibilité :

Le SKYLINE RUN ne peut être utilisé qu‘avec le système de sécurité à corde SKYLINE conçu et testé pour celui-ci.

11.) Certificat d‘identification et de garantie

Les informations figurant sur les autocollants appliqués correspondent à celles du produit fourni. Le tableau pré-imprimé reflète l‘état de la certification/normalisation à la date de la notice. Les informations notées sur le produit sont contraignantes.

a) Nom du produit
b) Numéro d‘article
c) Taille/longueur
d) Matériau
e) Numéro de série
f) Mois et année de fabrication
g 1-x) Normes (internationales)
h 1-x) Numéro de certificat
i 1-x) Centre de certification
j 1-x) Date du certificat
k 1-x) Nombre max. de personnes
l 1-x) Poids d‘essai
m 1-x) Charge max.
n) Lieu de contrôle de la production ; système de gestion de la qualité
o) Source de la déclaration de conformité

La déclaration de conformité complète est accessible via le lien suivant : www.skylotec.com/downloads

12.) Liste des lieux de certification

13.) Fiche de contrôle

13.1–13.5) À compléter lors de la révision

13.1) Date

13.2) Inspecteur

13.3) Raison

13.4) Remarque

13.5) Prochaine inspection

14.) Informations individuelles

14.1–14.4) À compléter par l'acheteur

14.1) Date d'achat

14.2) Première utilisation

14.3) Utilisateur

14.4) Société

 Uso correcto

 Precauciones antes de utilizar

 Peligro de muerte

Información – lea atentamente

Las instrucciones deben estar siempre disponibles en el idioma del país. En caso de que no estén disponibles, el vendedor deberá aclararlo con SKYLOTEC antes de la reventa. Las instrucciones deben estar a disposición del usuario.

1.) Información general

El punto de anclaje para correr SKYLINE RUN SL-100, en combinación con el sistema de seguridad de cuerda horizontal fijo SKYLINE, representa un sistema de anclaje de acuerdo con la norma EN 795/D:2012 y está aprobado para 1 usuario. La SKYLINE runner SL-100 está diseñada únicamente para su uso en el sistema de seguridad de cuerda SKYLINE previsto para ella y no debe utilizarse para ningún otro fin.

El sistema de protección anticaídas SKYLINE RUN SL-100 es adecuado para asegurar a un máximo de 1 persona. El sistema es apto únicamente para proteger a personas de caídas y está equipado con un absorbedor de energía (compensador) que amortigua la caída. No es adecuado para colgarse con una cuerda o para sujetar otros elementos de tracción o cargas y/o como sistema de transporte. Por lo tanto, el sistema es especialmente adecuado para trabajar de forma segura en edificios altos.

La cinta de correr SKYLINE SL-100 está probada como punto de anclaje según la norma EN 795 B para su uso por una sola persona.

Marcado

1. Fabricante, incluida la dirección
2. Normas pertinentes + año de emisión
3. Número máximo de personas
4. Mes y año de fabricación
5. Nombre del artículo
6. Número de artículo
7. Número de serie
8. Siga las instrucciones
9. Material
10. Tipo y diámetro de la cuerda
11. Declaración de conformidad



2.) Principio de funcionamiento

La corredera SKYLINE SL-100 está equipada con un cierre autoblocante que se puede desbloquear con las dos manos para permitir la colocación o extracción de la corredera en cualquier punto del sistema de seguridad de cuerda SKYLINE.

3.) Sistema de seguridad de cuerda horizontal SKYLINE

Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5



3.1) Fijación de la corredera SKYLINE

Al abrir la corredera SKYLINE SL-100, se puede fijar en cualquier punto del sistema de seguridad de cuerda SKYLINE. Para ello, proceda de la siguiente manera:

1. Presione el pestillo „1“ en la corredera. (Fig. 1)
2. A continuación, con la palanca “1” accionada, abra el deslizador de la corredera con un movimiento de rotación “2”, suelte el pestillo “1” y sujete el deslizador hasta que se haya colocado en la cuerda. (Fig.2 +Fig.3 + Fig.4)

3. A continuación, suelte el deslizador para que el pestillo pueda volver a su posición original. (Fig. 5)
4. A continuación, fíjelo al orificio grande mediante un elemento de fijación conforme a la norma EN 362.

3.2) Retire el deslizador SKYLINE
Abra el deslizador como se muestra en la Fig. 1-5 para luego poder retirarlo de la cuerda SKYLINE.

4.) Normas de seguridad
¡Lea las instrucciones de uso antes de utilizar esta máquina!
El número máximo de usuarios de esta máquina es de 1 persona.

 Utilice únicamente sistemas de cuerdas instalados correctamente. Al escalar, preste especial atención a las conexiones y soportes. ¡El incumplimiento de las normas de seguridad puede suponer un riesgo de muerte!

- No utilice dispositivos de seguridad si presentan defectos menores.
- Deje de utilizar inmediatamente dispositivos de seguridad o equipos de protección que estén dañados o sometidos a impactos.
- Inspección por parte de un especialista o del fabricante.
- No se permiten modificaciones ni reparaciones no autorizadas.
- El equipo de protección y el dispositivo de seguridad solo pueden ser utilizados por personas familiarizadas con el tema y que hayan sido informadas de los peligros.
- Utilícelos solo si goza de una salud óptima.
- En Alemania, se deben observar las directrices BGR 198/199 de las asociaciones profesionales, así como las normas de prevención de accidentes locales o específicas del sector. En otros países, se deben observar las correspondientes normas nacionales de seguridad laboral.
- El producto solo se puede utilizar con elementos de conexión (conformidad según EN 362) y equipo de protección individual contra caídas.
- Al utilizar el equipo de protección individual, se deben observar las instrucciones de uso correspondientes y las normas aplicables, véase la parte 1 de las “Instrucciones generales de uso” suministradas.
- Se debe respetar la deflexión máxima del sistema de cuerda correspondiente.

4.1) Advertencias:

Se deben tener en cuenta las siguientes indicaciones:

- El punto de anclaje móvil no debe utilizarse para el posicionamiento en el puesto de trabajo. Para ello, se debe utilizar un sistema adecuado y separado.
- La temperatura ambiente en la que se utiliza el conjunto de puntos de anclaje móviles no debe ser inferior a -35 °C ni superior a +45 °C.

5.) Inspección:

Realice una inspección visual y funcional antes de cada uso.

5.1) Inspecciones visuales:

- Compruebe que el sistema de seguridad de la cuerda y el SKYLINE RUN SL 100 estén completos y en perfecto estado.

5.2) Inspecciones funcionales:

- SKYLINE RUN está bloqueado, conectado con un conector de acuerdo con la norma EN 362 y se desliza fácilmente sobre el sistema de seguridad de la cuerda. Si se detectan defectos durante la inspección antes del uso, el dispositivo no debe utilizarse. Los posibles defectos deben comprobarse o repararse en un taller autorizado de SKYLOTEC. El SKYLINE RUN debe ser revisado al menos una vez al año por un experto y el resultado de la prueba debe documentarse en la tarjeta de prueba. También recomendamos colocar una pegatina de prueba con la fecha de la última o próxima inspección en el corredor.

6.) Reparaciones:

- Por motivos de responsabilidad, las reparaciones solo podrán ser realizadas por el fabricante. Solo se podrán utilizar piezas originales del fabricante.

7.) Cuidado:

- Seque el SKYLINE RUN húmedo en un área bien ventilada, no cerca de una fuente de calor.
- Cepille el SKYLINE RUN sucio con agua tibia y límpielo si es necesario, luego enjuague bien. No se permiten otros agentes de limpieza.
- ¡Los equipos de protección y los dispositivos de seguridad bien mantenidos duran más!

8.) Almacenamiento:

- Seque el SKYLINE RUN húmedo antes de guardarlo.
- Guárdelo en un lugar seco, protegido de la luz y lejos de calefactores.
- No ponga el SKYLINE RUN en contacto con sustancias agresivas (p. ej. aceites, grasas, ácidos u otros productos químicos).
- Transpórtelo en el estuche o la bolsa del dispositivo.

9.) Vida útil:
La vida útil depende de las condiciones de uso individuales. Una vida útil total máxima de 20 años es posible si la corredera se asigna a un usuario que no la use excesivamente, la trate siempre con cuidado y conozca todo el historial de uso del producto. Se debe documentar una inspección por parte de un experto al menos una vez al año, indicando el inspector y las características especiales del producto. Durante la inspección de la corredera, el experto decide si se debe continuar o prolongar la vida útil; en este caso, el almacenamiento óptimo desempeña un papel decisivo, por lo que se debe garantizar que el producto siempre se haya almacenado de forma óptima.
Si el corredor permanece en el sistema, se recomienda una inspección pericial abreviada, que luego debe determinarse por separado para cada aplicación.

10.) Compatibilidad:
SKYLINE RUN solo se puede utilizar con el sistema de seguridad de cuerda SKYLINE diseñado y probado para él.

11.) Identificación y certificado de garantía
La información que figura en las etiquetas adhesivas corresponde a la del producto suministrado. La tabla preimpresa refleja el estado de la certificación/normalización en la fecha de las instrucciones. La información que figura en el producto es vinculante.
a) Nombre del producto
b) Número de artículo
c) Tamaño/longitud
d) Material
e) Número de serie
f) Mes y año de fabricación
g 1-x) Normas (internacionales)
h 1-x) Número de certificado
i 1-x) Centro de certificación
j 1-x) Fecha del certificado
k 1-x) Número máximo de personas
l 1-x) Peso de prueba
m 1-x) Carga máxima
n) Lugar de control de la producción; sistema de gestión de calidad
o) Fuente de la declaración de conformidad

La declaración de conformidad completa se puede consultar en el siguiente enlace: www.skylotec.com/downloads

12.) Lista de lugares de certificación

13.) Tarjeta de control

13.1–13.5) Para completar durante la revisión

13.1) Fecha

13.2) Inspector

13.3) Motivo

13.4) Observación

13.5) Próxima inspección

14.) Datos personales

14.1–14.4) A completar por el comprador

14.1) Fecha de compra

14.2) Primer uso

14.3) Usuario

14.4) Empresa

 Utilização OK

 Cuidado durante a utilização

 Perigo de morte

Informação – leia com atenção

As instruções devem estar sempre disponíveis na língua nacional. Se estes não estão disponíveis, o vendedor deve esclarecer isso com a SKYLOTEC antes da revenda. As instruções devem ser disponibilizadas ao utilizador.

1.) Informações gerais

O ponto de ancoragem de corrida SKYLINE RUN SL-100, em conjunto com o sistema de segurança de corda horizontal estacionário SKYLINE, representa um sistema de ancoragem de acordo com a EN 795/D:2012 e está aprovado para 1 utilizador. O corredor SKYLINE SL-100 foi concebido apenas para utilização no sistema de segurança de cordas SKYLINE a ele destinado e não deve ser utilizado para qualquer outra finalidade.

O sistema de proteção contra quedas SKYLINE RUN SL-100 é adequado para proteger no máximo 1 pessoa. O sistema é apenas adequado para proteger as pessoas contra quedas e está equipado com um absorvedor de energia (compensador) que amortece a queda. Não é adequado para pendurar com corda ou fixar outros componentes ou cargas de tração e/ou como sistema de transporte. O sistema é, portanto, particularmente adequado para trabalhar em segurança em edifícios altos.

O corredor SKYLINE SL-100 foi testado como ponto de ancoragem de acordo com a EN 795 B para utilização por uma pessoa.

Marcação

1. Fabricante incluindo endereço
2. Normas relevantes + ano de emissão
3. Número máximo de pessoas
4. Mês e ano de fabrico
5. Nome do artigo
6. Número do item
7. Número de série
8. Siga as instruções
9. Materiais
10. Tipo e diâmetro do cabo
11. Declaração de conformidade



2.) Princípio funcional

O corredor SKYLINE SL-100 está equipado com um fecho de bloqueio automático que pode ser desbloqueado com as duas mãos para permitir que o corredor seja preso ou removido em qualquer ponto do sistema de segurança de corda SKYLINE.

3.) Sistema de segurança de corda horizontal SKYLINE

Fig. 1 Fig. 2 Fig. 3







Fig. 4 Fig. 5





3.1) Anexando o corredor SKYLINE

Ao abrir o corredor SKYLINE SL-100, este pode ser acoplado a qualquer ponto no sistema de segurança de cordas SKYLINE. Para fazer isso, proceda da seguinte forma:

1. Pressione o fecho „1“ na corrediça. (Fig. 1)
2. De seguida, com a alavanca “1” puxada, abra o deslizador da corrediça com um movimento de rotação “2”, solte o fecho “1” e segure o deslizador até que seja colocado na corda. (Fig.2 +Fig.3 + Fig.4)

3. Em seguida, solte o controlo deslizante para que o fecho possa voltar à sua posição original. (Fig. 5)
4. Em seguida, fixe-o ao orifício grande utilizando um fixador de acordo com a norma EN 362.

3.2) Retire o corredor SKYLINE
Abra a corrediça como indicado na Fig. 1 -5 para que possa remover a corrediça da corda SKYLINE.

4.) Normas de segurança
Por favor, leia as instruções de operação antes de utilizar!
O número máximo de utilizadores deste corredor é de 1 pessoa.

 Utilize apenas sistemas de corda devidamente instalados. Ao escalar, preste especial atenção às ligações e aos suportes! A não observância e cumprimento das normas de segurança pode resultar em risco de vida!

- Não utilize dispositivos de segurança se existirem pequenos defeitos.
- Pare imediatamente de utilizar dispositivos de segurança ou equipamentos de proteção danificados ou sujeitos a impacto.
- Controlo por um especialista ou pelo fabricante.
- Não são permitidas alterações ou reparações não autorizadas.
- O equipamento de proteção e o dispositivo de segurança só podem ser utilizados por pessoas familiarizadas com o assunto e informadas sobre os perigos.
- Use apenas se estiver com ótima saúde.
- Na Alemanha, devem ser observadas as directrizes BGR 198/199 das associações profissionais, bem como os regulamentos de prevenção de acidentes locais ou específicos da indústria. Noutros países, devem ser observadas as correspondentes regulamentações nacionais de segurança no trabalho.
- O produto só pode ser utilizado com elementos de ligação (conformidade EN 362) e equipamento de proteção individual contra quedas.
- Quando utilizar equipamento de proteção individual, as instruções de operação correspondentes e os regulamentos aplicáveis devem ser observados, consulte as “Instruções gerais de utilização, parte 1” fornecidas.
- A deflexão máxima do respectivo sistema de cordas deve ser observado.

4.1) Advertências:
O seguinte deve ser observado:

- O ponto de ancoragem móvel não deve ser utilizado para o posicionamento no local de trabalho. Um sistema adequado e separado deve ser utilizado para tal.
- A temperatura ambiente a que o conjunto de pontos de ancoragem móvel é utilizado não deve ser inferior a -35°C ou superior a +45°C.

5.) Inspeção:
Faça uma inspeção visual e funcional antes de cada utilização.
5.1) Inspeções visuais:
- Verifique o sistema de segurança da corda e o SKYLINE RUN SL 100 quanto à sua integridade e perfeito estado.
5.2) Inspeções funcionais:
- SKYLINE RUN é bloqueado, ligado com um conector conforme EN 362 e desliza facilmente sobre o sistema de segurança de corda. Se forem encontrados defeitos durante a inspeção antes da utilização, o dispositivo não deve ser utilizado. Eventuais defeitos deverão ser verificados ou reparados numa oficina autorizada SKYLOTEC. O SKYLINE RUN deve ser verificado pelo menos uma vez por ano por um especialista e o resultado do teste deve ser documentado no cartão de teste. Recomendamos também a fixação ao corredor de um autocolante de teste com a data da última ou da próxima inspeção.

6.) Reparações:
- Por motivos de responsabilidade, as reparações só podem ser efectuadas pelo fabricante. Apenas podem ser utilizadas peças originais do fabricante.

7.) Cuidados:

- Seque o SKYLINE RUN húmido numa área bem ventilada, não perto de uma fonte de calor.
- Escove o SKYLINE RUN sujo com água morna e limpe se necessário, enxaguando depois bem. Outros agentes de limpeza não são permitidos.
- Os equipamentos de proteção e os dispositivos de segurança bem conservados duram mais tempo!

8.) Armazenamento:

- Seque o SKYLINE RUN húmido antes de guardar.
- Conservar em local seco e protegido da luz, longe de aquecedores.
- Não coloque o SKYLINE RUN em contacto com substâncias agressivas (por exemplo, óleos, gorduras, ácidos ou outros produtos químicos).
- Transporte na caixa do dispositivo ou na bolsa do dispositivo.

9.) Vida útil:
A vida útil depende das condições individuais de utilização. Uma vida útil total de máx. 20 anos é possível se o corredor for atribuído a um utilizador que não utilize excessivamente o corredor, trate-o sempre com cuidado e conheça todo o histórico de utilização do produto. Uma inspeção pericial deve ser documentada pelo menos uma vez por ano, indicando o inspetor e as características especiais do produto. Ao inspecionar o corredor, o especialista decide se a vida útil será continuada ou prolongada; o armazenamento ideal desempenha aqui um papel crucial, pelo que se deve garantir que o produto foi sempre armazenado de forma ideal.
Se o rotor permanecer no sistema, recomenda-se uma inspeção especializada abreviada, que terá de ser determinada separadamente para cada aplicação.

10.) Compatibilidade:
O SKYLINE RUN só pode ser utilizado no sistema de segurança de cordas SKYLINE concebido e testado para o mesmo.

11.) Certificado de identificação e garantia
As informações constantes dos autocolantes aplicados correspondem às do produto fornecido. A tabela pré-impressa reflete o estado da certificação/normalização à data das instruções. As informações anotadas no produto são vinculativas.
a) Nome do produto
b) Número do artigo
c) Tamanho/comprimento
d) Materiais
e) Número de série
f) Mês e ano de fabrico
g 1-x) Padrões (internacionais)
h 1-x) Número do certificado
i 1-x) Centro de certificação
j 1-x) Data do certificado
k 1-x) Máx. número de pessoas
l 1-x) Peso de ensaio
m 1-x) Máx. carga
n) Local de monitorização da produção; sistema de gestão da qualidade
o) Fonte da declaração de conformidade

A declaração de conformidade completa pode ser acedida no seguinte link: www.skylotec.com/downloads

12.) Lista de locais de certificação

13.) Cartão de controlo

13.1–13.5) A ser concluído durante a revisão

13.1) Data

13.2) Inspetor

13.3) Razão

13.4) Observação

13.5) Próxima inspeção

14.) Informações individuais

14.1–14.4) A preencher pelo comprador

14.1) Data de compra

14.2) Primeira utilização

14.3) Utilizador

14.4) Empresa

 Gebruik ok

 Voorzichtig bij gebruik

 Levensgevaar

Informatie – lees aandachtig

De instructies moeten altijd beschikbaar zijn in de landstaal. Als deze niet beschikbaar zijn, moet de verkoper dit voor wederverkoop met SKYLOTEC verduidelijken. De instructies moeten beschikbaar worden gesteld aan de gebruiker.

1.) Algemene informatie

Het SKYLINE RUN SL-100 lopend ankerpunt, in combinatie met het stationaire horizontale SKYLINE touwveiligheidssysteem, vertegenwoordigt een ankersysteem conform EN 795/D:2012 en is goedgekeurd voor 1 gebruiker. De SKYLINE runner SL-100 is alleen ontworpen voor gebruik op het daarvoor bestemde SKYLINE touwveiligheidssysteem en mag niet voor andere doeleinden worden gebruikt.

Het valbeveiligingssysteem SKYLINE RUN SL-100 is geschikt voor het beveiligen van maximaal 1 persoon. Het systeem is alleen geschikt voor het beveiligen van personen tegen vallen en is voorzien van een energieabsorber (compensator) die de val dempt. Het is niet geschikt om in te hangen met behulp van een touw of om andere trekcomponenten of lasten te bevestigen en/of als transportsysteem. Het systeem is daarom met name geschikt voor het veilig werken op hoge gebouwen.

De SKYLINE runner SL-100 is getest als ankerpunt volgens EN 795 B voor gebruik door één persoon.

Markering

1. Fabrikant inclusief adres
2. Relevante normen + jaar van uitgifte
3. Maximaal aantal personen
4. Maand en jaar van fabricage
5. Artikelnaam
6. Artikelnummer
7. Serienummer
8. Volg instructies
9. Materiaal
10. Touwtype en diameter
11. Conformiteitsverklaring



2.) Functioneel principe

De SKYLINE SL-100 runner is uitgerust met een zelfvergrendelend slot dat met twee handen kan worden ontgrendeld, zodat de runner op elk punt aan het SKYLINE touwveiligheidssysteem kan worden bevestigd of verwijderd.

3.) Horizontaal SKYLINE touwveiligheidssysteem

Fig. 1 Fig. 2 Fig. 3







Fig. 4 Fig. 5





3.1) Bevestigen van de SKYLINE runner

Door de SKYLINE runner SL-100 te openen, kan deze op elk punt van het SKYLINE touwveiligheidssysteem worden bevestigd. Ga hiervoor als volgt te werk:

1. Druk op de grendel „1“ op de geleider. (Fig. 1)
2. Open vervolgens, met hendel “1” aangetrokken, de schuif van de loper met een draaibeweging “2”, laat de grendel “1” los en houd de schuif vast totdat deze op het touw is geplaatst. (Fig.2 +Fig.3 + Fig.4)

3. Laat vervolgens de schuif los, zodat de vergrendeling terug in zijn oorspronkelijke positie kan klikken. (Fig. 5)
4. Bevestig het vervolgens met een bevestigingsmiddel conform EN 362 aan het grote gat.

3.2) Verwijder de SKYLINE-loper
Open de loper zoals afgebeeld in Afb. 1-5, zodat u de loper vervolgens van het SKYLINE-touw kunt verwijderen.

4.) Veiligheidsvoorschriften
Lees de gebruiksaanwijzing voor gebruik! Het maximale aantal gebruikers van deze loper is 1 persoon.

 Gebruik alleen correct geïnstalleerde touwsystemen. Let bij het klimmen vooral op verbindingen en beugels! Het niet in acht nemen en naleven van de veiligheidsvoorschriften kan levensgevaarlijk zijn!

- Gebruik geen veiligheidsvoorzieningen als er kleine gebreken zijn.
- Stop onmiddellijk met het gebruik van beschadigde of door stoten belaste veiligheidsvoorzieningen of beschermingsmiddelen.
- Controle door een specialist of de fabrikant.
- Ongeautoriseerde wijzigingen of reparaties zijn niet toegestaan.
- De beschermingsmiddelen en het veiligheidsapparaat mogen alleen worden gebruikt door personen die bekend zijn met het onderwerp en op de hoogte zijn van de gevaren.
- Gebruik alleen als u in optimale gezondheid verkeert.
- In Duitsland moeten de BGR 198/199-richtlijnen van de beroepsverenigingen en de lokale of branchespecifieke ongevallenpreventievoorschriften in acht worden genomen. In andere landen moeten de overeenkomstige nationale voorschriften voor arbeidsveiligheid in acht worden genomen.
- Het product mag alleen worden gebruikt met verbindingselementen (conformiteit volgens EN 362) en persoonlijke beschermingsmiddelen tegen vallen.
- Bij gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen moeten de bijbehorende gebruiksaanwijzingen en de geldende voorschriften in acht worden genomen, zie de meegeleverde „Algemene gebruiksaanwijzing deel 1“.
- De maximale doorbuiging van het betreffende kabelsysteem moet in acht worden genomen.

4.1) Waarschuwingen:
Het volgende moet in acht worden genomen:

- Het bewegende ankerpunt mag niet worden gebruikt voor werkplekpositionering. Hiervoor moet een geschikt, apart systeem worden gebruikt.
- De omgevingstemperatuur waarbij de bewegende ankerpuntset wordt gebruikt, mag niet lager zijn dan -35°C of hoger dan +45°C.

5.) Inspectie:
Voer voor elk gebruik een visuele en functionele inspectie uit.
5.1) Visuele inspecties:
- Controleer of het touwbeveiligingssysteem en de SKYLINE RUN SL 100 compleet en in perfecte staat zijn.
5.2) Functionele inspecties:
- SKYLINE RUN is vergrendeld, verbonden met een connector conform EN 362 en schuift gemakkelijk over het touwveiligheidssysteem. Als er tijdens de inspectie voor gebruik gebreken worden gevonden, mag het apparaat niet worden gebruikt. Eventuele gebreken moeten worden gecontroleerd of gerepareerd in een erkende SKYLOTEC-werkplaats. De SKYLINE RUN moet minimaal eenmaal per jaar door een deskundige worden gecontroleerd en het testresultaat moet worden vastgelegd op de testkaart. Wij raden ook aan om een teststicker met de datum van de laatste of volgende inspectie op de loper te plakken.

6.) Reparaties:
- Om aansprakelijkheidsredenen mogen reparaties alleen door de fabrikant worden uitgevoerd. Er mogen alleen originele onderdelen van de fabrikant worden gebruikt.

7.) Verzorging:

- Droog de vochtige SKYLINE RUN in een goed geventileerde ruimte, niet in de buurt van een warmtebron.
- Borstel de vuile SKYLINE RUN af met lauw water en maak hem indien nodig schoon, spoel hem daarna grondig af. Andere schoonmaakmiddelen zijn niet toegestaan.
- Goed onderhouden beschermingsmiddelen en veiligheidsvoorzieningen gaan langer mee!

8.) Opslag:

- Laat de vochtige SKYLINE RUN drogen voordat u hem opbergt.
- Bewaar hem op een droge plaats, beschermd tegen licht, niet in de buurt van verwarmingstoestellen.
- Breng de SKYLINE RUN niet in contact met agressieve stoffen (bijv. oliën, vetten, zuren of andere chemicaliën).
- Transporteer hem in de behuizing of tas van het apparaat.

9.) Levensduur:
De levensduur is afhankelijk van de individuele gebruiksomstandigheden. Een totale levensduur van max. 20 jaar is mogelijk als de loper wordt toegewezen aan een gebruiker die de loper niet overmatig gebruikt, er altijd zorgvuldig mee omgaat en de volledige gebruiksgeschiedenis van het product kent. Een deskundige inspectie moet minstens eenmaal per jaar worden gedocumenteerd, waarbij de inspecteur en de speciale kenmerken van het product worden vermeld. Bij de inspectie van de loper beslist de deskundige over de voortgezette of verlengde levensduur; optimale opslag speelt hierbij een cruciale rol, dus moet worden gewaarborgd dat het product altijd optimaal is opgeslagen.
Indien de loper op het systeem blijft zitten, is een verkorte deskundige inspectie aan te bevelen, die dan voor elke toepassing afzonderlijk dient te worden bepaald.

10.) Compatibiliteit:
De SKYLINE RUN kan alleen worden gebruikt op het SKYLINE touwveiligheidssysteem dat hiervoor is ontworpen en getest.

11.) Identificatie- en garantiebewijs
De informatie op de aangebrachte stickers komt overeen met die van het geleverde product. De voorgedrukte tabel geeft de status van de certificering/standaardisatie weer op de datum van de instructies. De op het product vermelde informatie is bindend.
a) Productnaam
b) Artikelnummer
c) Maat/lengte
d) Materiaal
e) Serienummer
f) Maand en jaar van fabricage
g 1-x) Normen (internationaal)
h 1-x) Certificaatnummer
i 1-x) Certificeringscentrum
j 1-x) Certificaatdatum
k 1-x) Max. aantal personen
l 1-x) Testgewicht
m 1-x) Max. belasting
n) Locatie productiebewaking; kwaliteitsmanagementsysteem
o) Bron van conformiteitsverklaring

De volledige conformiteitsverklaring is te vinden op de volgende link: www.skylotec.com/downloads

12.) Lijst met certificerende locaties

13.) Controlekaart

13.1–13.5) Moet worden ingevuld tijdens revisie

13.1) Datum

13.2) Inspecteur

13.3) Reden

13.4) Opmerking

13.5) Volgende inspectie

14.) Individuele informatie

14.1–14.4) In te vullen door de koper

14.1) Aankoopdatum

14.2) Eerste gebruik

14.3) Gebruiker

14.4) Bedrijf

 Brug ok

 Vær forsigtig ved brugen

 Livsfare

Information – læs omhyggeligt

Instruktionerne skal altid være tilgængelige på det nationale sprog. Hvis disse ikke er tilgængelige, skal sælger afklare dette med SKYLOTEC inden videresalg. Instruktionerne skal stilles til rådighed for brugeren.

1.) Generel information

SKYLINE RUN SL-100 løbeankerpunktet repræsenterer i forbindelse med det stationære horisontale SKYLINE rebsikkerhedssystem et ankersystem i overensstemmelse med EN 795/D:2012 og er godkendt til 1 bruger. SKYLINE runner SL-100 er kun designet til brug på det SKYLINE rebsikkerhedssystem, der er beregnet til den, og må ikke bruges til andre formål.

SKYLINE RUN SL-100 faldsikringssystemet er velegnet til at sikre maksimalt 1 person. Systemet er kun egnet til at beskytte personer mod at falde og er udstyret med en energiabsorber (kompensator), der dæmper faldet. Den er ikke egnet til at hænge i ved hjælp af et reb eller fastgørelse af andre trækkomponenter eller belastninger og/eller som et transportsystem. Systemet er derfor særligt velegnet til at arbejde sikkert på høje bygninger.

SKYLINE runner SL-100 er testet som et ankerpunkt i henhold til EN 795 B til brug af én person.

Mærkning

1. Producent inklusive adresse
2. Relevante standarder + udstedelsesår
3. Maksimalt antal personer
4. Fremstillingsmåned og -år
5. Varenavn
6. Varenummer
7. Serienummer
8. Følg instruktionerne
9. Materiale
10. Rebtype og diameter
11. Overensstemmelseserklæring



2.) Funktionsprincip

SKYLINE SL-100 løberen er udstyret med en selvlåsende lås, der kan låses op med to hænder, så løberen kan fastgøres eller fjernes på et hvilket som helst punkt på SKYLINE rebsikkerhedssystemet.

3.) Vandret SKYLINE reb sikkerhedssystem

Fig. 1 Fig. 2 Fig. 3







Fig. 4 Fig. 5





3.1) Montering af SKYLINE-løberen

Ved at åbne SKYLINE runner SL-100 kan den fastgøres til ethvert punkt på SKYLINE rebsikkerhedssystemet. For at gøre dette, fortsæt som følger:

1. Tryk på låsen „1“ på løberen. (Fig. 1)
2. Derefter, med håndtag „1“ trukket, åbner du glideren på løberen med en rotationsbevægelse „2“, slip låsen „1“ og hold skyderen, indtil den er blevet placeret på rebet. (Fig. 2 + Fig. 3 + Fig. 4)

3. Slip derefter skyderen, så låsen kan klikke tilbage i sin oprindelige position. (Fig. 5)
4. Fastgør den derefter til det store hul ved hjælp af en fastgørelse iht EN 362.

3.2) Fjern SKYLINE løberen
Åbn løberen som vist i fig. 1 -5, så du derefter kan fjerne løberen fra SKYLINE rebet.

4.) Sikkerhedsregler
Læs venligst brugsanvisningen før brug!
Det maksimale antal brugere af denne løber er 1 person.

Brug kun korrekt installerede rebsystemer. Vær særlig opmærksom på tilslutninger og beslag ved klatring! Manglende overholdelse og overholdelse af sikkerhedsbestemmelserne kan medføre livsfare!
- Brug ikke sikkerhedsanordninger, hvis der er mindre defekter.
- Hold straks op med at bruge beskadigede eller stødpåvirkede sikkerhedsanordninger eller beskyttelsesudstyr.
- Kontrol af en specialist eller producent.
- Uautoriserede ændringer eller reparationer er ikke tilladt.
- Beskyttelsesudstyret og sikkerhedsanordningen må kun bruges af personer, der er fortrolige med emnet og er informeret om farerne.
- Brug kun hvis du er ved optimal sundhed.
- I Tyskland skal de faglige sammenslutningers retningslinjer BGR 198/199 samt de lokale eller branchespecifikke forskrifter for forebyggelse af ulykker overholdes. I andre lande skal de tilsvarende nationale arbejdssikkerhedsforskrifter overholdes.
- Produktet må kun anvendes med forbindelseselementer (overensstemmelse iht. EN 362) og personlige værnemidler mod fald.
- Ved brug af personlige værnemidler skal den tilsvarende betjeningsvejledning og gældende forskrifter overholdes, se den medfølgende „Generel brugsanvisning del 1“.
- Den maksimale udbøjning af det respektive tovsystem skal overholdes.

4.1) Advarsler:
Følgende skal overholdes:
- Det bevægelige forankringspunkt må ikke bruges til arbejdspladspositionering. Til dette skal der anvendes et egnet, separat system.
- Den omgivende temperatur, ved hvilken det indstillede bevægelige ankerpunkt anvendes, må ikke være under -35°C eller over +45°C.

5.) Eftersyn:
Udfør en visuel og funktionel inspektion før hver brug.
5.1) Visuelle inspektioner:
- Tjek rebsikkerhedssystemet og SKYLINE RUN SL 100 for fuldstændighed og perfekt stand.
5.2) Funktionseftersyn:
- SKYLINE RUN er låst, forbundet med et stik i henhold til EN 362 og glider let hen over rebsikkerhedssystemet. Hvis der konstateres fejl under inspektionen før brug, må apparatet ikke anvendes. Eventuelle defekter skal kontrolleres eller repareres på et autoriseret SKYLOTEC-værksted. SKYLINE RUN skal kontrolleres mindst én gang årligt af en ekspert, og testresultatet skal dokumenteres på testkortet. Vi anbefaler også at påsætte en teststicker med datoen for sidste eller næste inspektion på løberen.

6.) Reparationer:
- Af ansvarsmæssige årsager må reparationer kun udføres af producenten. Der må kun anvendes originale dele fra producenten.

7.) Pleje:
- Tør fugtig SKYLINE RUN i et godt ventileret område, ikke i nærheden af en varmekilde.
- Børst beskidt SKYLINE RUN med lunkent vand og rengør om nødvendigt, og skyl derefter grundigt. Andre rengøringsmidler er ikke tilladt.
- Velholdt beskyttelsesudstyr og sikkerhedsanordninger holder længere!

8.) Opbevaring:
- Tør fugtig SKYLINE RUN før opbevaring.
- Opbevares på et tørt sted beskyttet mod lys, ikke i nærheden af varmeapparater.
- Bring ikke SKYLINE RUN i kontakt med aggressive stoffer (f.eks. olier, fedtstoffer, syrer eller andre kemikalier).
- Transport i enhedskuffert eller enhedstaske.

9.) Levetid:
Levetiden afhænger af de individuelle brugsbetingelser. En samlet levetid på max. 20 år er muligt, hvis løberen er tildelt en bruger, der ikke bruger løberen overdrevent, altid behandler den varsomt og kender hele produktets brugshistorik. Et sagkyndigt eftersyn skal dokumenteres mindst én gang årligt med angivelse af inspektøren og produktets særlige egenskaber. Ved inspektion af løberen tager eksperten stilling til den fortsatte eller forlængede levetid; optimal opbevaring spiller her en afgørende rolle, så det skal sikres, at produktet altid har været opbevaret optimalt.

Hvis løberen forbliver på systemet, er en forkortet ekspertinspektion anbefales, som så skal bestemmes særskilt for hver anvendelse.

10.) Kompatibilitet:
SKYLINE RUN kan kun bruges på det SKYLINE rebsikkerhedssystem, der er designet og testet til det.

11.) Identifikation og garantibevis
Oplysningerne på de påsatte mærkater svarer til oplysningerne for det leverede produkt. Den fortrykte tabel afspejler status for certificeringen/ standardiseringen på datoen for instruktionerne. Oplysningerne på produktet er bindende.
a) Produktnavn
b) Artikelnummer
c) Størrelse/længde
d) Materiale
e) Serienummer
f) Fremstillingsmåned og -år
g 1-x) Standarder (internationale)
h 1-x) Certifikatnummer
i 1-x) Certificeringscenter
j 1-x) Certifikatdato
k 1-x) Maks. antal personer
l 1-x) Testvægt
m 1-x) Maks. belastning
n) Produktionsovervågningssted; kvalitetsstyringssystem
o) Kilde til overensstemmelseserklæring

Den komplette overensstemmelseserklæring kan tilgås på følgende link: www.skylotec.com/downloads

12.) Liste over certificeringssteder

13.) Kontrolkort
13.1–13.5) Udfyldes ved revision
13.1) Dato
13.2) Inspektør
13.3) Begrundelse
13.4) Bemærkning
13.5) Næste eftersyn

14.) Individuelle oplysninger
14.1–14.4) Udfyldes af køber
14.1) Købsdato
14.2) Første brug
14.3) Bruger
14.4) Virksomhed

 Bruk ok

 Vær forsiktig ved bruk

 Livsfare

Informasjon – les nøye

Instruksen skal alltid være tilgjengelig på riksmålet. Dersom disse ikke er tilgjengelig, må selger avklare dette med SKYLOTEC før videresalg. Instruksjonene skal gjøres tilgjengelig for brukeren.

1.) Generell informasjon

SKYLINE RUN SL-100 løpeankerpunkt, i forbindelse med det stasjonære horisontale SKYLINE tausikkerhetssystemet, representerer et ankersystem i henhold til EN 795/D:2012 og er godkjent for 1 bruker. SKYLINE-løperen SL-100 er kun designet for bruk på SKYLINE-tausikkerhetssystemet som er beregnet for den, og må ikke brukes til andre formål.

Fallsikringssystemet SKYLINE RUN SL-100 er egnet for å sikre maksimalt 1 person. Systemet er kun egnet for å beskytte personer mot fall og er utstyrt med en energiabsorber (kompensator) som demper fallet. Den egner seg ikke for å henge i tau eller feste andre strekkkomponenter eller last og/eller som transportsystem. Systemet egner seg derfor spesielt godt til å arbeide sikkert på høye bygninger.

SKYLINE-løperen SL-100 er testet som et ankerpunkt i henhold til EN 795 B for bruk av én person.

Merking

1. Produsent inkludert adresse
2. Relevante standarder + utstedelsesår
3. Maks antall personer
4. Produksjonsmåned og -år
5. Varenavn
6. Varenummer
7. Serienummer
8. Følg instruksjonene
9. Materiale
10. Tautype og diameter
11. Samsvarserklæring



2.) Funksjonsprinsipp

SKYLINE SL-100-løperen er utstyrt med en selvlåsende lås som kan låses opp med to hender, slik at løperen kan festes eller fjernes når som helst på SKYLINE-tausikkerhetssystemet.

3.) Horisontalt SKYLINE tausikkerhetssystem

Fig. 1 Fig. 2 Fig. 3







Fig. 4 Fig. 5





3.1) Feste SKYLINE-løperen

Ved å åpne SKYLINE-løperen SL-100, kan den festes til et hvilket som helst punkt på SKYLINE-tausikkerhetssystemet. For å gjøre dette, fortsett som følger:

1. Trykk på låsen „1“ på løperen. (Fig. 1)
2. Deretter, med spak „1“ trukket, åpner du glideren til løperen med en rotasjonsbevegelse „2“, slipp låsen „1“ og hold glideren til den er plassert på tauet. (Fig.2 +Fig.3 + Fig.4)

3. Slipp deretter glidebryteren slik at låsen kan klikkes tilbake til sin opprinnelige posisjon. (Fig. 5)
4. Fest den deretter til det store hullet med en feste i samsvar med EN 362.

3.2) Fjern SKYLINE-løperen
Åpne løperen som vist i Fig. 1 -5 slik at du deretter kan fjerne løperen fra SKYLINE-tauet.

4.) Sikkerhetsforskrifter
Les bruksanvisningen før bruk!
Maksimalt antall brukere av denne løperen er 1 person.

Bruk kun korrekt installerte tausystemer. Vær spesielt oppmerksom på koblinger og braketter når du klatrer! Manglende overholdelse og overholdelse av sikkerhetsforskriftene kan føre til livsfare!

- Ikke bruk sikkerhetsinnretninger hvis det er mindre defekter.
- Slutt umiddelbart å bruke skadede eller støtstressede sikkerhetsinnretninger eller verneutstyr.
- Kontroll av en spesialist eller produsenten.
- Uautoriserte endringer eller reparasjoner er ikke tillatt.
- Verneutstyret og sikkerhetsinnretningen må kun brukes av personer som er kjent med emnet og er informert om farene.
- Bruk kun hvis du er ved optimal helse.
- I Tyskland må BGR 198/199-retningslinjene fra fagforeningene samt lokale eller bransjespesifikke ulykkesforebyggende forskrifter følges. I andre land må tilsvarende nasjonale arbeidssikkerhetsforskrifter følges.
- Produktet må kun brukes med koblingselementer (samsvar iht. EN 362) og personlig verneutstyr mot fall.
- Ved bruk av personlig verneutstyr må tilsvarende bruksanvisning og gjeldende forskrifter følges, se den medfølgende „Generelle bruksanvisningen del 1“.
- Den maksimale nedbøyningen av det respektive tausystemet må overholdes.
-

4.1) Advarsler:
Følgende må observeres:

- Det bevegelige forankringspunktet må ikke brukes til arbeidsplassposisjonering. Til dette må det benyttes et egnet, separat system.
- Omgivelsestemperaturen som det bevegelige ankerpunktsettet brukes ved, må ikke være under -35°C eller over +45°C.

5.) Inspeksjon:
Utfør en visuell og funksjonell inspeksjon før hver bruk.
5.1) Visuelle inspeksjoner:
- Sjekk tausikkerhetssystemet og SKYLINE RUN SL 100 for fullstendighet og perfekt tilstand.
5.2) Funksjonelle inspeksjoner:
- SKYLINE RUN er låst, koblet med en kobling i henhold til EN 362 og glir lett over tausikringssystemet. Dersom det oppdages feil under inspeksjon før bruk, skal apparatet ikke brukes. Eventuelle mangler må kontrolleres eller repareres på et autorisert SKYLOTEC-verksted. SKYLINE RUN skal kontrolleres minst en gang i året av en ekspert, og testresultatet skal dokumenteres på testkortet. Vi anbefaler også å feste et testklistremerke med dato for siste eller neste inspeksjon på løperen.

6.) Reparasjoner:
- Av ansvarsgrunner kan reparasjoner kun utføres av produsenten.
Kun originaldeler fra produsenten kan brukes.

7.) Omsorg:
- Tørk fuktig SKYLINE RUN i et godt ventilert område, ikke i nærheten av en varmekilde.
- Børst skitten SKYLINE RUN med lunkent vann og rengjør om nødvendig, skyll deretter grundig. Andre rengjøringsmidler er ikke tillatt.
- Godt vedlikeholdt verneutstyr og sikkerhetsinnretninger varer lenger!

8.) Lagring:
- Tørk fuktig SKYLINE RUN før oppbevaring.
- Oppbevares på et tørt sted beskyttet mot lys, ikke i nærheten av varmeovner.
- Ikke bring SKYLINE RUN i kontakt med aggressive stoffer (f.eks. oljer, fett, syrer eller andre kjemikalier).
- Transport i enhetsvesken eller enhetsvesken.

9.) Levetid:
Levetiden avhenger av de individuelle bruksforholdene. En total levetid på maks. 20 år er mulig hvis løperen er tildelt en bruker som ikke bruker løperen overdrevent, alltid behandler den forsiktig og kjenner hele brukshistorikken til produktet. En sakkyndig inspeksjon skal dokumenteres minst en gang i året, med angivelse av kontrolløren og produktets spesielle egenskaper. Ved inspeksjon av løperen bestemmer eksperten for fortsatt eller forlenget levetid; optimal oppbevaring spiller en avgjørende rolle her, så det må sikres at produktet alltid har vært lagret optimalt.
Hvis løperen forblir på systemet, anbefales en forkortet ekspertinspeksjon, som deretter bør bestemmes separat for hver applikasjon.

10.) Kompatibilitet:
SKYLINE RUN kan bare brukes på SKYLINE tausikkerhetssystem som er designet og testet for det.

11.) Identifikasjon og garantibevis
Informasjonen på de påførte klistremerkene tilsvarer informasjonen til det leverte produktet. Den forhåndstrykte tabellen gjenspeiler statusen til sertifiseringen/standardiseringen på datoen for instruksjonene. Informasjonen angitt på produktet er bindende.
a) Produktnavn
b) Artikkelnummer
c) Størrelse/lengde
d) Materiale
e) Serienummer
f) Produksjonsmåned og -år
g 1-x) Standarder (internasjonale)
h 1-x) Sertifikatnummer
i 1-x) Sertifiseringssenter
j 1-x) Sertifikatdato
k 1-x) Maks. antall personer
l 1-x) Testvekt
m 1-x) Maks. laste
n) Produksjonsovervåkingssted; kvalitetsstyringssystem
o) Kilde til samsvarserklæring

Den fullstendige samsvarserklæringen er tilgjengelig på følgende lenke: www.skylotec.com/downloads

12.) Liste over sertifiseringssteder

13.) Kontrollkort
13.1–13.5) Skal fylles ut ved revisjon
13.1) Dato
13.2) Inspektør
13.3) Grunn
13.4) Merknad
13.5) Neste befaring

14.) Individuell informasjon
14.1–14.4) Utfylles av kjøper
14.1) Kjøpsdato
14.2) Første gangs bruk
14.3) Bruker
14.4) Selskap

 Käyttö OK

 Varovaisuus käytössä

 Hengenvaara

Tietoja – lue huolellisesti

Ohjeiden tulee aina olla saatavilla kansallisella kielellä. Jos näitä ei ole saatavilla, myyjän tulee selvittää asia SKYLOTEC:n kanssa ennen jälleenmyyntiä. Ohjeiden tulee olla käyttäjän saatavilla.

1.) Yleistä tietoa

SKYLINE RUN SL-100 -juoksuankkuripiste yhdessä kiinteän vaakasuuntaisen SKYLINE-köysiturvajärjestelmän kanssa edustaa standardin EN 795/D:2012 mukaista ankkurijärjestelmää ja on hyväksytty yhdelle käyttäjälle. SKYLINE juoksija SL-100 on suunniteltu käytettäväksi vain sille tarkoitetussa SKYLINE-köysiturvajärjestelmässä, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen.

SKYLINE RUN SL-100 putoamissuojajärjestelmä soveltuu enintään 1 henkilön turvaamiseen. Järjestelmä soveltuu vain ihmisten suojaamiseen putoamiselta ja se on varustettu energianvaimentimella (kompensaattori), joka vaimentaa putoamista. Se ei sovellu roikkumiseen köyden avulla tai muiden vetokomponenttien tai kuormien kiinnittämiseen ja/tai kuljetusjärjestelmänä. Järjestelmä soveltuu siksi erityisen hyvin korkeiden rakennusten turvalliseen työskentelyyn.

SKYLINE runner SL-100 on testattu ankkuripisteenä EN 795 B mukaisesti yhden henkilön käyttöön.

Merkintä

1. Valmistaja ja osoite
2. Asiaankuuluvat standardit + julkaisuvuosi
3. Henkilöiden enimmäismäärä
4. Valmistuskuukausi ja -vuosi
5. Tuotteen nimi
6. Tuotenumero
7. Sarjanumero
8. Noudata ohjeita
9. Materiaali
10. Köyden tyyppi ja halkaisija
11. Vaatimustenmukaisuusvakuutus



2.) Toimintaperiaate

SKYLINE SL-100 juoksija on varustettu itselukittuvalla lukolla, joka voidaan avata kahdella kädellä, jotta juoksija voidaan kiinnittää tai poistaa missä tahansa SKYLINE-köysiturvajärjestelmän kohdassa.

3.) Vaakasuuntainen SKYLINE-köysiturvajärjestelmä

Fig. 1 Fig. 2 Fig. 3







Fig. 4 Fig. 5





3.1) SKYLINE-kiskon kiinnitys

Avaamalla SKYLINE juoksija SL-100, se voidaan kiinnittää mihin tahansa kohtaan SKYLINE köysiturvajärjestelmässä. Voit tehdä tämän seuraavasti:

1. Paina ohjaimen salpaa „1“. (Kuva 1)
2. Avaa sitten vipu „1“ vedettynä kiertoliikkeellä „2“, vapauta salpa „1“ ja pidä liukusäädintä, kunnes se on asetettu köyteen. (Kuva 2 + Kuva 3 + Kuva 4)

3. Vapauta sitten liukusäädin, jotta salpa voi napsahtaa takaisin alkuperäiseen asentoonsa. (Kuva 5)
4. Kiinnitä se sitten suureen reikään EN 362 -standardin mukaisella kiinnikkeellä.

3.2) Irrota SKYLINE-kannatin
Avaa kisko kuvan 1 -5 mukaisesti, jotta voit irrottaa kiskon SKYLINE-köydestä.

4.) Turvallisuusmääräykset
Lue käyttöohjeet ennen käyttöä!
Tämän juoksijan suurin käyttäjämäärä on 1 henkilö.

Käytä vain oikein asennettuja köysijärjestelmiä. Kiipeämisessä kiinnitä erityistä huomiota liitäntöihin ja kiinnikkeisiin! Turvallisuusmääräysten noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa hengenvaaran!
- Älä käytä turvalaitteita, jos niissä on pieniä vikoja.
- Lopeta välittömästi vaurioituneiden tai iskujännitettyjen turvalaitteiden tai suojalaitteiden käyttö.
- Valvonta asiantuntijan tai valmistajan toimesta.
- Luvattomat muutokset tai korjaukset eivät ole sallittuja.
- Suojavarusteita ja turvalaitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat perehtyneet aiheeseen ja joille on tiedotettu vaaroista.
- Käytä vain, jos olet optimaalisessa kunnossa.
- Saksassa on noudatettava ammattiliittojen BGR 198/199 ohjeita sekä paikallisia tai toimialakohtaisia tapaturmantorjuntamääräyksiä. Muissa maissa on noudatettava vastaavia kansallisia työturvallisuusmääräyksiä.
- Tuotetta saa käyttää vain liitoselementtien (standardin EN 362 mukainen) ja henkilökohtaisten putoamissuojainten kanssa.
- Henkilökohtaisia suojavarusteita käytettäessä on noudatettava vastaavia käyttöohjeita ja voimassa olevia määräyksiä, katso mukana toimitettu ”Yleiset käyttöohjeet, osa 1”.
- Kummankin köysijärjestelmän suurin taipuma on oltava havaittu.

4.1) Varoitukset:
Seuraavaa tulee huomioida:
- Liikkuvaa kiinnityspistettä ei saa käyttää työpaikan sijoittamiseen. Tätä varten on käytettävä sopivaa erillistä järjestelmää.
- Ympäristön lämpötila, jossa liikkuvaa ankkuripistesarjaa käytetään, ei saa olla alle -35°C tai yli +45°C.

5.) Tarkastus:
Suorita silmämääräinen ja toimintatarkastus ennen jokaista käyttöä.
5.1) Silmämääräiset tarkastukset:
- Tarkista köyden turvajärjestelmän ja SKYLINE RUN SL 100:n täydellisyys ja täydellinen kunto.
5.2) Toiminnalliset tarkastukset:
- SKYLINE RUN on lukittu, yhdistetty EN 362 mukaisella liittimellä ja liukuu helposti köyden turvajärjestelmän yli. Jos tarkastusta ennen käyttöä havaitaan vikoja, laitetta ei saa käyttää. Kaikki viat on tarkastettava tai korjattava valtuutetussa SKYLOTEC-korjaamossa. SKYLINE RUN tulee tarkastaa vähintään kerran vuodessa asiantuntijan toimesta ja testitulos on kirjattava testikorttiin. Suosittelemme myös kiinnittämään juoksijaan testitarran, jossa on viimeisen tai seuraavan tarkastuksen päivämäärä.

6.) Korjaukset:
- Korjaukset saa tehdä vastuusyistä vain valmistaja.
Vain valmistajan alkuperäisosia saa käyttää.

7.) Hoito:
- Kuivaa kostea SKYLINE RUN hyvin ilmastoidussa tilassa, ei lämmönlähteen lähellä.
- Harjaa likainen SKYLINE RUN haalealla vedellä ja puhdista tarvittaessa, huuhtele sitten huolellisesti. Muut puhdistusaineet eivät ole sallittuja.
- Hyvin huolletut suojavarusteet ja turvalaitteet kestävät pidempään!

8.) Varastointi:
- Kuivaa kostea SKYLINE RUN ennen varastointia.
- Säilytä kuivassa paikassa valolta suojattuna, ei lämmittimien lähellä.
- Älä saa SKYLINE RUNia kosketuksiin aggressiivisten aineiden (esim. öljyjen, rasvojen, happojen tai muiden kemikaalien) kanssa.
- Kuljetus laitekotelossa tai laitelaukussa.

9.) Käyttöikä:
Käyttöikä riippuu yksittäisistä käyttöolosuhteista. Kokonaiskäyttöikä max. 20 vuotta on mahdollista, jos juoksija määrätään käyttäjälle, joka ei käytä juoksijaa liikaa, käsittelee sitä aina huolellisesti ja tuntee tuotteen koko käyttöhistorian. Asiantuntijatarkastus tulee dokumentoida vähintään kerran vuodessa, ja siinä on mainittava tarkastaja ja tuotteen erityispiirteet. Asiantuntija tarkastaessaan juoksijan päättää käyttöiän jatkamisesta tai pidentämisestä; optimaalinen varastointi on tässä ratkaisevassa roolissa, joten on varmistettava, että tuote on aina säilynyt optimaalisesti.
Jos juoksuputki jää järjestelmään, suositellaan lyhennettyä asiantuntijatarkastusta, joka tulee sitten määrittää jokaiselle sovellukselle erikseen.

10.) Yhteensopivuus:
SKYLINE RUNia voidaan käyttää vain sille suunnitellussa ja testatussa SKYLINE-köysiturvajärjestelmässä.

11.) Henkilöllisyystodistus ja takuutodistus
Kiinnitettyjen tarrojen tiedot vastaavat toimitetun tuotteen tietoja. Esipainettu taulukko kuvaa sertifioinnin/standardoinnin tilaa ohjeiden päivämääränä. Tuotteeseen merkityt tiedot ovat sitovia.
a) Tuotteen nimi
b) Tuotenumero
c) Koko/pituus
d) Materiaali
e) Sarjanumero
f) Valmistuskuukausi ja -vuosi
g 1-x) Standardit (kansainväliset)
h 1-x) Varmenteen numero
i 1-x) Sertifiointikeskus
j 1-x) Todistuksen päivämäärä
k 1-x) Max. ihmisten määrä
l 1-x) Testipaino
m 1-x) Max. ladata
n) tuotannon seurantapaikka; laadunhallintajärjestelmä
o) Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen lähde

Täydellinen vaatimustenmukaisuusvakuutus on luettavissa seuraavasta linkistä: www.skylotec.com/downloads

12.) Luettelo sertifiointipaikoista

13.) Ohjauskortti
13.1–13.5) Täytetään tarkistuksen yhteydessä
13.1) Päivämäärä
13.2) Tarkastaja
13.3) Syy
13.4) Huom
13.5) Seuraava tarkastus

14.) Henkilökohtaiset tiedot
14.1–14.4) Ostajan täyttää
14.1) Ostopäivä
14.2) Ensimmäinen käyttökerta
14.3) Käyttäjä
14.4) Yritys

 Användning ok

 Iaktta försiktighet vid användning

 Livsfara

Information – läs noga

Instruktionerna ska alltid finnas tillgängliga på det nationella språket. Om dessa inte finns ska säljaren klargöra detta med SKYLOTEC innan återförsäljning. Instruktionerna ska göras tillgängliga för användaren.

1.) Allmän information

SKYLINE RUN SL-100 löpankarpunkt, i kombination med det stationära horisontella SKYLINE-repsäkerhetssystemet, representerar ett förankringssystem i enlighet med EN 795/D:2012 och är godkänt för 1 användare. SKYLINE runner SL-100 är endast avsedd för användning på det SKYLINE-repsäkerhetssystem som är avsett för den och får inte användas för något annat ändamål.

SKYLINE RUN SL-100 fallskyddssystem är lämpligt för att säkra max 1 person. Systemet är endast lämpligt för att skydda personer från fall och är utrustat med en energiabsorbent (kompensator) som dämpar fallet. Den är inte lämplig att hänga i med hjälp av ett rep eller att fästa andra draghållfasta komponenter eller laster och/eller som transportsystem. Systemet är därför särskilt lämpligt för att arbeta säkert på höga byggnader.

SKYLINE runner SL-100 är testad som en ankarpunkt enligt EN 795 B för användning av en person.

Märkning

1. Tillverkare inklusive adress
2. Relevanta standarder + utgivningsår
3. Maximalt antal personer
4. Månad och tillverkningsår
5. Objektets namn
6. Artikelnummer
7. Serienummer
8. Följ instruktionerna
9. Material
10. Reptyp och diameter
11. Försäkran om överensstämmelse



2.) Funktionsprincip

SKYLINE SL-100 löparen är utrustad med ett självlåsande lås som kan låsas upp med två händer så att löparen kan fästas eller tas bort när som helst på SKYLINE repsäkerhetssystemet.

3.) Horisontellt SKYLINE-repsäkerhetssystem

Fig. 1 Fig. 2 Fig. 3







Fig. 4 Fig. 5





3.1) Fästa SKYLINE-skenan

Genom att öppna SKYLINE runner SL-100 kan den fästas på valfri punkt på SKYLINE repsäkerhetssystemet. Gör så här:

1. Tryck på spärren „1“ på löparen. (Fig. 1)
2. Sedan, med spak “1” utdragen, öppna löparens löpare med en rotationsrörelse ”2”, släpp spärren ”1” och håll skjutreglaget tills det har placerats på repet. (Fig.2 +Fig.3 + Fig.4)

3. Släpp sedan skjutreglaget så att spärren kan snäppa tillbaka till sitt ursprungliga läge. (Fig. 5)
4. Fäst den sedan i det stora hålet med en fästanordning enligt EN 362.

3.2) Ta bort SKYLINE-skenan
Öppna löparen som visas i Fig. 1 -5 så att du sedan kan ta bort löparen från SKYLINE-repet.

4.) Säkerhetsföreskrifter
Läs bruksanvisningen före användning!
Det maximala antalet användare av denna löpare är 1 person.

 Använd endast korrekt installerade repsystem. Var särskilt uppmärksam på anslutningar och fästen vid klättring! Underlåtenhet att följa och följa säkerhetsföreskrifterna kan leda till livsfara!

- Använd inte säkerhetsanordningar om det finns mindre defekter.
- Sluta omedelbart att använda skadade eller stötstressade säkerhetsanordningar eller skyddsutrustning.
- Kontroll av en specialist eller tillverkare.
- Obehöriga ändringar eller reparationer är inte tillåtna.
- Skyddsutrustningen och säkerhetsanordningen får endast användas av personer som är insatta i ämnet och har informerats om farorna.
- Använd endast om du är vid optimal hälsa.
- I Tyskland måste branschorganisationernas riktlinjer BGR 198/199 samt lokala eller branschspecifika föreskrifter för förebyggande av olyckor följas. I andra länder måste motsvarande nationella arbetarskyddsföreskrifter följas.
- Produkten får endast användas med anslutningselement (överensstämmelse enligt EN 362) och personlig skyddsutrustning mot fall.
- Vid användning av personlig skyddsutrustning måste motsvarande bruksanvisning och gällande föreskrifter följas, se den medföljande „Allmänna bruksanvisningen del 1“.
- Den maximala avböjningen av respektive linsystem måste beaktas.

4.1) Varningar:
Följande måste observeras:

- Den rörliga förankringspunkten får inte användas för arbetsplatspositionering. Ett lämpligt separat system måste användas för detta.
- Omgivningstemperaturen vid vilken den rörliga ankarpunkten används får inte vara under -35°C eller över +45°C.

5.) Inspektion:
Utför en visuell och funktionskontroll före varje användning.
5.1) Visuella inspektioner:
- Kontrollera repsäkerhetssystemet och SKYLINE RUN SL 100 för fullständighet och perfekt skick.
5.2) Funktionsinspektioner:
- SKYLINE RUN är låst, ansluten med en koppling enligt EN 362 och glider lätt över linsäkerhetssystemet. Om defekter upptäcks vid inspektionen före användning får apparaten inte användas. Eventuella defekter måste kontrolleras eller repareras i en auktoriserad SKYLOTEC-verkstad. SKYLINE RUN ska kontrolleras minst en gång om året av en expert och testresultatet ska dokumenteras på testkortet. Vi rekommenderar även att du fäster en testdekal med datum för senaste eller nästa inspektion på löparen.

6.) Reparationer:
- Av ansvarsskäl får reparationer endast utföras av tillverkaren. Endast originaldelar från tillverkaren får användas.

7.) Vård:
- Torka fuktig SKYLINE RUN i ett välventilerat utrymme, inte nära en värmekälla.
- Borsta smutsiga SKYLINE RUN med ljummet vatten och rengör vid behov, skölj sedan noggrant. Andra rengöringsmedel är inte tillåtna.
- Välskött skyddsutrustning och säkerhetsanordningar håller längre!

8.) Förvaring:
- Torka fuktig SKYLINE RUN före förvaring.
- Förvara på en torr plats skyddad från ljus, inte nära värmeelement.
- Låt inte SKYLINE RUN komma i kontakt med aggressiva ämnen (t.ex. oljor, fetter, syror eller andra kemikalier).
- Transport i apparatfodralet eller apparatväskan.

9.) Livslängd:
Livslängden beror på de individuella användningsförhållandena. En total livslängd på max. 20 år är möjligt om löparen tilldelas en användare som inte använder löparen överdrivet, alltid behandlar den försiktigt och känner till hela användningshistoriken för produkten. En sakkunnig besiktning ska dokumenteras minst en gång per år med angivande av besiktningsmannen och produktens speciella egenskaper. Vid inspektion av löparen beslutar experten om fortsatt eller förlängd livslängd; Här spelar optimal förvaring en avgörande roll, så det måste säkerställas att produkten alltid har förvarats optimalt.
Om löparen finns kvar på systemet rekommenderas en förkortad expertinspektion, som sedan bör fastställas separat för varje applikation.

10.) Kompatibilitet:
SKYLINE RUN kan endast användas på SKYLINE-repsäkerhetssystemet som är designat och testat för det.

11.) Identifikation och garantibevis
Informationen på de applicerade klistermärkena motsvarar den för den levererade produkten. Den förtryckta tabellen återspeglar statusen för certifieringen/standardiseringen på datumet för instruktionerna. Informationen på produkten är bindande.
a) Produktnamn
b) Artikelnummer
c) Storlek/längd
d) Material
e) Serienummer
f) Tillverkningsmånad och tillverkningsår
g 1-x) Standarder (internationella)
h 1-x) Certifikatnummer
i 1-x) Certifieringscenter
j 1-x) Certifikatdatum
k 1-x) Max. antal personer
l 1-x) Testvikt
m 1-x) Max. ladda
n) Produktionsövervakningsplats; kvalitetsledningssystem
o) Källa till försäkran om överensstämmelse

Den fullständiga försäkran om överensstämmelse kan nås på följande länk: www.skylotec.com/downloads

12.) Lista över certifieringsplatser

13.) Styrkort
13.1–13.5) Fylls i vid revision
13.1) Datum
13.2) Inspektör
13.3) Anledning
13.4) Anmärkning
13.5) Nästa besiktning

14.) Individuell information
14.1–14.4) Fylls i av köparen
14.1) Inköpsdatum
14.2) Första användning
14.3) Användare
14.4) Företag

 Kullanılabilir

 Kullanırken dikkat

 Hayati tehlike

Bilgi – dikkatlice okuyun

Talimatlar her zaman ulusal dilde mevcut olmalıdır. Bunlar mevcut değilse, satıcı yeniden satıştan önce bunu SKYLOTEC ile görüşmelidir. Talimatlar kullanıcıya sunulmalıdır.

1.) Genel bilgiler

SKYLINE RUN SL-100 hareketli ankraj noktası, sabit yatay SKYLINE halat emniyet sistemiyle birlikte, EN 795/D:2012'ye uygun bir ankraj sistemini temsil eder ve 1 kullanıcı için onaylanmıştır. SKYLINE runner SL-100 yalnızca kendisi için tasarlanan SKYLINE halat emniyet sisteminde kullanılmak üzere tasarlanmıştır ve başka hiçbir amaçla kullanılmamalıdır. SKYLINE RUN SL-100 düşme koruma sistemi en fazla 1 kişiyi emniyete almaya uygundur. Sistem yalnızca insanları düşmekten korumak için uygundur ve düşüşü yastıklayan bir enerji emici (kompanzatör) ile donatılmıştır. Halat kullanarak asılmaya veya diğer çekme bileşenlerini veya yükleri bağlamaya ve/veya bir taşıma sistemi olarak kullanılmaya uygun değildir. Bu nedenle sistem özellikle yüksek binalarda güvenli bir şekilde çalışmak için uygundur.

SKYLINE runner SL-100, tek kişi tarafından kullanılmak üzere EN 795 B'ye göre ankraj noktası olarak test edilmiştir.

İşaretleme

1. Adres dahil üretici
2. İlgili standartlar + yayın yılı
3. Maksimum kişi sayısı
4. Üretim ayı ve yılı
5. Ürün adı
6. Ürün numarası
7. Seri numarası
8. Talimatları izleyin
9. Malzeme
10. Halat türü ve çapı
11. Uygunluk beyanı



2.) Fonksiyonel prensip

SKYLINE SL-100 koşucusu, koşucunun SKYLINE halat emniyet sisteminin herhangi bir noktasında takılmasına veya çıkarılmasına olanak tanıyan iki elle açılabilen kendi kendini kilitleyen bir kilitle donatılmıştır.

3.) Yatay SKYLINE halat emniyet sistemi

Fig. 1 Fig. 2 Fig. 3



Fig. 4 Fig. 5



3.1) SKYLINE koşucusunu takma

SKYLINE koşucusu SL-100'ü açarak, SKYLINE halat emniyet sistemindeki herhangi bir noktaya takılabilir. Bunu yapmak için aşağıdaki şekilde ilerleyin:

1. Kızak üzerindeki „1" mandalına basın. (Şekil 1)
2. Daha sonra, kol "1" çekilmiş haldeyken, "2" dönüş hareketiyle kızağın sürgüsünü açın, "1" mandalını serbest bırakın ve sürgü ipe yerleşene kadar tutun. (Şekil 2 +Şekil 3 +Şekil 4)

3. Daha sonra sürgüyü serbest bırakın, böylece mandal orijinal konumuna geri dönebilir. (Şekil 5)
4. Daha sonra EN 362'ye uygun bağlantı elemanı kullanarak büyük deliğe sabitleyin.

3.2) SKYLINE rayını çıkarın
Res. 1-5'te gösterildiği gibi rayını açın, böylece rayını SKYLINE halatından çıkarabilirsiniz.

4.) Güvenlik yönetmelikleri
Lütfen kullanmadan önce kullanım talimatlarını okuyun!
Bu koşucunun maksimum kullanıcı sayısı 1 kişidir.

Sadece düzgün bir şekilde takılmış halat sistemlerini kullanın. Tırmanırken, bağlantılara ve braketlere özellikle dikkat edin! Güvenlik yönetmeliklerine uyulmaması ve uyulmaması yaşamsal bir riske yol açabilir!

- Küçük kusurlar varsa güvenlik cihazlarını kullanmayın.
- Hasarlı veya darbeye maruz kalmış güvenlik cihazlarını veya koruyucu ekipmanları kullanmayı derhal bırakın.
- Bir uzman veya üretici tarafından kontrol.
- Yetkisiz değişiklikler veya onarımlar yasaktır.
- Koruyucu ekipman ve güvenlik cihazı yalnızca konuya aşina olan ve tehlikeler konusunda bilgilendirilmiş kişiler tarafından kullanılabilir.
- Yalnızca optimum sağlık durumundaysanız kullanın.
- Almanya'da, meslek birliklerinin BGR 198/199 yönergeleri ve yerel veya sektöre özgü kaza önleme yönetmelikleri dikkate alınmalıdır. Diğer ülkelerde, ilgili ulusal iş güvenliği yönetmeliklerine uyulmalıdır.
- Ürün yalnızca bağlantı elemanları (EN 362'ye uygun) ve düşmelere karşı kişisel koruyucu ekipmanla kullanılabilir.
- Kişisel koruyucu ekipman kullanırken, ilgili kullanım talimatlarına ve geçerli yönetmeliklere uyulmalıdır, verilen „Genel Kullanım Talimatları Bölüm 1"e bakın.
- İlgili halat sisteminin maksimum sapması dikkate alınmalıdır.

4.1) Uyarılar:
Aşağıdakilere dikkat edilmelidir:

- Hareketli ankraj noktası işyeri konumlandırması için kullanılmamalıdır. Bunun için uygun, ayrı bir sistem kullanılmalıdır.
- Hareketli ankraj noktası setinin kullanıldığı ortam sıcaklığı -35°C'nin altında veya +45°C'nin üzerinde olmamalıdır.

5.) Muayene:

Her kullanımdan önce görsel ve işlevsel bir muayene gerçekleştirin.

5.1) Görsel muayeneler:

- Halat emniyet sistemini ve SKYLINE RUN SL 100'ü eksiksiz ve mükemmel durumda olup olmadığını kontrol edin.

5.2) Fonksiyonel muayeneler:

- SKYLINE RUN kilitlidir, EN 362'ye uygun bir konnektörle bağlanır ve halat emniyet sistemi üzerinden kolayca kayar. Kullanım öncesi muayene sırasında herhangi bir kusur bulunursa, cihaz kullanılmamalıdır. Herhangi bir kusur yetkili bir SKYLOTEC atölyesinde kontrol edilmeli veya onarılmalıdır. SKYLINE RUN yılda en az bir kez bir uzman tarafından kontrol edilmeli ve test sonucu test kartına belgelenmelidir. Ayrıca, koşucuya son veya bir sonraki muayenenin tarihini içeren bir test etiketi yapıştırmanızı öneririz.

6.) Onarımlar:

- Sorumluluk nedenleriyle, onarımlar yalnızca üretici tarafından gerçekleştirilebilir. Yalnızca üreticinin orijinal parçaları kullanılabilir.

7.) Bakım:

- Nemli SKYLINE RUN'ı iyi havalandırılmış bir alanda, ısı kaynağına yakın olmayan bir yerde kurutun.
- Kirli SKYLINE RUN'ı ılık suyla fırçalayın ve gerekirse temizleyin, ardından iyice durulayın. Diğer temizlik maddelerine izin verilmez.
- İyi bakımı yapılan koruyucu ekipman ve güvenlik cihazları daha uzun ömürlüdür!

8.) Saklama:

- Saklamadan önce nemli SKYLINE RUN'ı kurutun.
- Işıktan korunan kuru bir yerde, ısıtıcıların yakınında değil saklayın.
- SKYLINE RUN'ı agresif maddelerle (örneğin yağlar, gresler, asitler veya diğer kimyasallar) temas ettirmeyin.
- Cihaz kılıfında veya cihaz çantasında taşıyın.

9.) Hizmet ömrü:

Hizmet ömrü, bireysel kullanım koşullarına bağlıdır. Koşucu, koşucuyu aşırı kullanmayan, her zaman dikkatli davranan ve ürünün tüm kullanım geçmişini bilen bir kullanıcıya atanırsa, toplamda en fazla 20 yıllık bir hizmet ömrü mümkündür. Uzman incelemesi, denetçiyi ve ürünün özel özelliklerini belirterek yılda en az bir kez belgelenmelidir. Koşucuyu incelerken, uzman devam eden veya uzatılmış hizmet ömrüne karar verir; optimum depolama burada önemli bir rol oynar, bu nedenle ürünün her zaman optimum şekilde depolandığından emin olunmalıdır.

Eğer koşucu sistemde kalırsa, daha sonra her uygulama için ayrı ayrı belirlenecek şekilde kısaltılmış bir uzman incelemesi önerilir.

10.) Uyumluluk:
SKYLINE RUN yalnızca kendisi için tasarlanmış ve test edilmiş SKYLINE halat güvenlik sisteminde kullanılabilir.

11.) Kimlik ve garanti belgesi
Uygulanan etiketlerdeki bilgiler, tedarik edilen ürünün bilgilerine karşılık gelir. Önceden basılmış tablo, talimatların tarihindeki sertifikasyon/ standardizasyon durumunu yansıtır. Ürün üzerinde belirtilen bilgiler bağlayıcıdır.
a) Ürün adı
b) Ürün numarası
c) Boyut/uzunluk
d) Malzeme
e) Seri numarası
f) Üretim ayı ve yılı
g 1-x) Standartlar (uluslararası)
h 1-x) Sertifika numarası
i 1-x) Sertifika merkezi
j 1-x) Sertifika tarihi
k 1-x) Maksimum kişi sayısı
l 1-x) Test ağırlığı
m 1-x) Maksimum yük
n) Üretim izleme yeri; kalite yönetim sistemi
o) Uygunluk beyanının kaynağı

Uygunluk beyanının tamamına şu bağlantıdan ulaşılabilir: www.skylotec.com/downloads

12.) Sertifika veren yerlerin listesi

13.) Kontrol kartı
13.1–13.5) Revizyon sırasında tamamlanacak
13.1) Tarih
13.2) Müfettiş
13.3) Neden
13.4) Açıklama
13.5) Sonraki denetim

14.) Bireysel bilgiler
14.1–14.4) Alıcı tarafından doldurulacaktır
14.1) Satın alma tarihi
14.2) İlk kullanım
14.3) Kullanıcı
14.4) Şirket

X.) Identification and Warranty Certificate/ Identifizierungs- und Gewährleistungszertifikat

a.	
b.	
c.	
d.	
e.	
f.	
g.	
h.	
i.	
j.	
k.	
l.	
m.	
n.	
o.	

X.) Control Card/ Kontrollkarte (mandatory)

X.1) Datum/Date:
X.2) Inspektor/Inspector:
X.3) Grund/Reason:
X.4) Anmerkung/Remark:
X.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:

X.1) Datum/Date:
X.2) Inspektor/Inspector:
X.3) Grund/Reason:
X.4) Anmerkung/Remark:
X.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:

X.1) Datum/Date:

X.2) Inspektor/Inspector:

X.3) Grund/Reason:

X.4) Anmerkung/Remark:

X.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:

X.1) Datum/Date:

X.2) Inspektor/Inspector:

X.3) Grund/Reason:

X.4) Anmerkung/Remark:

X.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:

X.1) Datum/Date:

X.2) Inspektor/Inspector:

X.3) Grund/Reason:

X.4) Anmerkung/Remark:

X.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:

X.1) Datum/Date:

X.2) Inspektor/Inspector:

X.3) Grund/Reason:

X.4) Anmerkung/Remark:

X.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:

X.1) Datum/Date:

X.2) Inspektor/Inspector:

X.3) Grund/Reason:

X.4) Anmerkung/Remark:

X.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:

X.1) Datum/Date:

X.2) Inspektor/Inspector:

X.3) Grund/Reason:

X.4) Anmerkung/Remark:

X.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:

X.1) Datum/Date:

X.2) Inspektor/Inspector:

X.3) Grund/Reason:

X.4) Anmerkung/Remark:

X.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:

X.) Individual information/ Individuelle Information

X.1–X.4) To be completed by buyer/vom Käufer auszufüllen
X.1) Date of purchase/Kaufdatum
X.2) First use/Erstgebrauch
X.3) User/Nutzer
X.4) Company/Unternehmen

X.) List of Notified Bodies (NB)/ Liste der zertifizierenden Stellen

NB 0123: **TÜV SÜD Product Service GmbH**
Zertifizierstelle
Ridlerstraße 65
80339 München/Germany

NB 0158: **DEKRA Testing and Certification GmbH**
Zertifizierstelle
Dinnendahlstraße 9
44809 Bochum/Germany

NB 0299: **DGUV Test Prüf und Zertifizierungsstelle**
Fachbereich Persönliche Schutzausrüstung
Zwengenberger St.68
42781 Haan/Germany

NB 0082: **APAVE**
8 rue Jean-Jacques Vernazza – ZAC.
Saumaty-Séon – BP 193
13322 Marseille Cedex 16
France

NB 0321: **SATRA Technology Centre**
Wyndham Way, Telford Way, Kettering
Northamptonshire, NN16 8SD/United
Kingdom



X.)